

聆聽當代 · 接軌世界

臺北國際

現代音樂節

2012  
Taipei International  
New Music Festival

2012年10月5日至7日  
October 5 (Fri) to 7 (Sun), 2012

聆聽當代・接軌世界

# 2012 臺北國際現代音樂節

## 2012 Taipei International New Music Festival

2012 / 10 / 5 ~ 7

地點/Venues

臺北市東吳大學外雙溪校區松怡廳  
Song-Yi Hall, Soochow University, Taipei

講座與研習會/東吳大學音樂系一樓合奏教室  
Lectures/Workshops: Rehearsal Room of Music Department, Soochow University

主辦單位：中華民國現代音樂協會 (國際現代音樂協會台灣總會)

Main Organizer: International Society for Contemporary Music (ISCM)-Taiwan Section

聯合主辦：國立交通大學音樂研究所 采風樂坊 

Organizers: Institute of Music, National Chiao Tung University, Chai Found Music Workshop

協辦單位：台灣作曲家協會  中華民國聲樂家協會 東吳大學音樂系

Co-organizers: A.C.L.-Taiwan, Association of Vocal Artists of R.O.C., Department of Music, Soochow University

贊助單位/ Sponsors：臺北市文化局  外交部    

九如江記圖書有限公司 功學社鋼琴股份有限公司 東和樂器木業股份有限公司

# 目錄

序言

中華民國現代音樂協會簡介

十場音樂會 Ten Concerts

- I 10 / 5 15:30 《歐亞會師·一支獨秀》臺灣長笛新秀 吳正宇獨奏會  
*Europeans VS. Asians ; Just A Flute ?! – Cheng-Yu Wu Flute Recital*
- II 10 / 5 19:30 《臺灣女性新聲》2012 現代音協委託創作首演發表會  
*New Female Voices from Taiwan –World Premier of 2012 ISCM-Taiwan Commissioned Works*
- III 10 / 6 13:30 《2012 現代聲樂作品》獨唱專場發表會  
*Vocal Works by ISCM-Taiwan Composers*
- IV 10 / 6 15:00 《美國當代鋼琴專場》林恩·雷里 鋼琴獨奏會  
*American Piano : Etudes, Rushdie, Rhythm, and Blues—Lynn Raley Piano Recital*
- V 10 / 6 16:30 《2012 現代聲樂作品》室內樂專場發表會  
*Chamber Works with Voice by ISCM-TW Composers*
- VI 10 / 6 19:30 《時間皺紋》瑞士單簧管與低音單簧管大師 恩奈斯特·莫里納利 獨奏會  
*A Wrinkle in Time – Ernesto Molinari Clarinet / Bass Clarinet Recital*
- VII 10 / 7 13:30 《經典·傳承》「交大現代樂集」音樂會  
*Heritage / Innovation – NCTU Contemporary Ensemble*
- VIII 10 / 7 15:00 《悲歌且外》荷蘭新音樂團中提琴家 法蘭克·布萊基 解說獨奏會  
*Elegies and beyond - Nieuw Ensemble Violist Frank Brakkee Lecture Recital*
- IX 10 / 7 16:30 《2012 采風國際絲竹作品作曲比賽》決賽音樂會  
*Chai Found Composition Competition for Chinese Ensemble Final Round Concert*
- X 10 / 7 19:30 《德布西 150 周年誕辰與法國當代致敬新作》毓格·勒克雷爾 鋼琴獨奏會  
*Debussy, Poet of the Avant-garde – Hugues Leclère Piano Recital*

講座與研習會

銘謝

## 為台灣音樂的「現代化」喝采

「國際現代音樂協會 (ISCM)」是國際間最重要的非政府組織 (NGO)，創立於 1922 年。我國曾於 1985 年起以觀察員身份應邀出席，並於 1989 年獲通過入會，成為該協會正式的成員。

「國際現代音樂協會台灣總會 (ISCM-Taiwan Section)」成立後，我們曾先後主辦了「面對當代作曲家」、「當代經典作品」、「傳統樂器示範演奏研討會」...等系列論壇；定期舉辦了「傳統與現代的兩極對話」、「現代聲樂作品發表會」...等系列音樂會；每年也定期出版會員的室內樂或管弦樂雷射唱片，並極力爭取會員作品在「世界音樂節 (WMD)」發表的機會，促進國際現代音樂文化交流；也承辦了「音樂台北」作曲比賽多年，帶動了國內年輕一代的創新熱潮...。從此，我們可以如同世界上各先進國家一般，具備了爭取主辦「世界音樂節」的資格與條件。只是翻閱「國際現代音樂協會」的歷史，我們不難發現，每 10 年間，通常是西歐國家主辦 6 次，東歐國家主辦 3 次，而剩下來的 1 次才由亞洲、美洲或澳洲國家所爭取主辦；甚至於我們也可以說，世界上政經超強的美國，在「國際現代音樂協會」中，影響力似乎不如預期。

「亞洲作曲家聯盟台灣總會」成立於 1974 年，台灣曾經先後 5 次主辦過大會暨「亞太音樂節」。我們更在各會員國的引領期盼下，於 2011 年主辦了該會的第 29 屆大會暨音樂節；它總共有 15 場音樂會、30 場活動，演出了 100 首經過甄審的各國優秀作品；並動員了約 800 人次的國內外傑出音樂家與演出團隊，創造了亞太音樂節輝煌新記錄，而廣受好評。並於閉幕式時，史無前例地頒發了四個「傑出演奏團隊獎」，讓國際樂壇驚豔於台灣的音樂創作與音樂演奏家，足以全球同步、並駕齊驅而絲毫不遜色。

「今天的創新即明天的傳統」。「台灣國際現代音樂節」終於誕生了，它是我們多年的夢想，也是我們擠身先進國家的里程碑，更是我們進駐現代文明的表徵。讓我們共同為「台灣國際現代音樂節」喝采！也希望您我共同為它祝福與珍惜。更期盼有朝一日，在此基礎上，擴充主辦「國際現代音樂協會大會」暨「世界音樂節」是幸。

潘皇龍

中華民國現代音樂協會創會會長  
台灣作曲家協會理事長

## 夢想成真，為台灣的下一代

廿一年前的九月，時逢在美國波士頓就讀作曲碩士學位，很幸運地由潘皇龍老師與中華民國現代音樂協會的推薦，受邀至荷蘭阿姆斯特丹高地亞姆斯音樂周(Gaudeamus Music Week)擔任觀察員。這是我第一次踏入這片原本夢寐以求的文化大陸，而在一周非常密集的音樂會、演討會、器樂排練、與決賽音樂會中，大開耳界不在話下，但最讓我訝異的是，透過優秀與具經驗的音樂家演奏眾多參賽青年作曲家的作品，我可感受的來自南歐的陽光、北歐的寒闊、拉美的熱情、與日本的靜寂.....等這些已超脫音樂的本質而進入到文化的層面。

如今已返台任教十餘年載，也有諸多出席世界各地之現代音樂節或作曲家音樂節之經驗。2007年陳必先在交大客座時就提及想要來台演出 Stockhausen *Mantra* 這部巨作，無奈的是每次台灣的邀訪單位總是希望她來演奏些貝多芬、莫札特、偶而來些巴赫.....。自2010年初接任中華民國現代音樂協會理事長一職，惶恐地總在思索如何在我們這塊土地上，能聆賞到近百年來的經典作品（安東魏本即是一例，許多百年前的作品至今還在等待 Taiwan Premiere），不僅是為推動當代音樂，亦對國內音樂創作、展演與研究有觀摩與提升的作用。協會近年來已定期舉行會員作品聯展，如與聲樂家協會合作十餘年之「現代聲樂發表會」擴大成為獨唱與室內樂專場，以及委託會員創作之首演作品聯展等。

「2012 臺北國際現代音樂節」終於誕生了！除了國內優秀聲樂家與演奏家發表國人新作專場，以及長年推動當代音樂展演的交大與采風團隊外，特別邀請來自瑞、法、荷、美等國專精當代音樂演奏的獨奏家共襄盛舉、與台灣新秀演奏當今歐、美、亞等重量級作曲家之作品。十場音樂會中，共演奏66首中外樂曲，高達55首為世界首演、台灣首演、或「台北首演」，極為令人期待的。

夢想成真!!!但，為推廣台灣現代音樂環境與國際交流、面對社會資源與財富的兩極化、少子化對音樂學習人口的減少、網路與手機大量運用造成對「聆賞」的遲鈍化、甚至對於聽覺藝術沒落的揶揄.....，2012 臺北國際現代音樂節全部音樂會決定免票入場，目的就是為了喚起愛樂者對最專業、最純粹、最創意的音樂表現形式參與的熱情。然現實的問題是音樂節經費的籌措，除國人作品專場公部門之部分補助外，原本寄望新近升格成部的中央主管單位，卻暫緩接受專案補助申請.....。不論如何，音樂節是一定要開始辦的，上海、北京的當代/現代音樂節都已邁向第五、與第八的年頭，在上個世紀於當代音樂創作不論是質與量在華人地區居首的台灣，還能缺席多久？

現已在規劃明年十月的音樂節了，因今年已排定與樂團錄音而不克前來的陳必先，明年將率領兩位來自台灣的女高足、與兩位德籍的女性絃樂演奏家，舉行多場音樂會，當然，還有其他精采的。或許，曾在巴黎龐畢度中心展演廳、華沙國家音樂廳賞樂並深植在我的腦海的場景，會有那麼一天在我們這片土地上出現。

李子聲

中華民國現代音樂協會理事長  
國立交通大學音樂研究所所長

## 「中華民國現代音樂協會」簡介

「中華民國現代音樂協會」成立至今已廿餘年，以倡導國內新音樂之創作、展演與評介，促進國際當代音樂文化交流為宗旨，並以「國際現代音樂協會台灣總會」(ISCM-Taiwan Section)之名加入「國際現代音樂協會」(The International Society for Contemporary Music -- ISCM) 成為會員國；國際現代音樂協會為國際最大與歷史最悠久之音樂組織，創立於 1922 年 8 月 11 日，是由包括魏本、亨德密特、巴爾托克、高大宜、奧乃格、米堯等作曲家，在奧地利薩爾茲堡所成立為倡導當代音樂演出之國際性組織，並於 1923 年開始舉辦一年一度的「世界新音樂節」(World New Music Days)發表會員作品，目前的成員已有歐洲、美洲、亞洲以及大洋洲等五十餘會員國，每年均由會員國輪流舉辦世界新音樂節。本協會自 1992 年起加入，已有近廿件我國作曲家之作品獲選於此音樂節中發表。近年來本會會員潘家琳的薩克司管獨奏曲於 2010 年 5 月於澳洲雪梨主辦之音樂節中發表，會員周久渝的弦樂四重奏於 2011 年 4 月於克羅埃西亞首都 Zagreb 主辦之音樂節中發表並榮獲 ISCM-IAMIC 青年作曲獎，會員趙菁文合唱作品將於 2012 年 11 月於比利時舉行音樂節之閉幕音樂會中壓軸演出。

「中華民國現代音樂協會」歷年來舉辦過為數眾多之專業活動，包含了系列演講、座談會、學術會議、音樂會、參與國際性展演活動與邀訪國際音樂人士來台等，並多次承辦行政院文建會「音樂台北」作曲比賽、2004 福爾摩沙作曲比賽等。本協會已出版十餘張會員個人作品雷射唱片專輯，近十年每年歲末與中華民國聲樂家協會合作舉辦「現代聲樂作品發表會」。2011 年活動包括 5 月 29 日在台北十方樂集音樂劇場由本協會之現代音協樂團舉行兩場「2011 現代音協首演作品聯展」，共發表本會老、中、青三代共十一位當代作曲家的世界首演作品，並延續去年擴大與中華民國聲樂家協會合作的方式，10 月 29 日於國立師範大學音樂系音樂廳舉行兩場「2011 現代聲樂作品發表會」，共發表十名會員之獨唱曲或歌樂室內樂曲。本會並在 11 月 26 日至 12 月 3 日期間，協助亞洲作曲家聯盟台灣總會舉辦「2011 亞太音樂節」活動，籌劃並協助兩場在東吳大學松怡廳的節目演出。

「中華民國現代音樂協會」為內政部立案之社團法人，發起人與首屆理事長潘皇龍教授，歷任理事長包括柯芳隆與錢善華教授。現任第九屆理事長李子聲、祕書長馬定一。

### 第九屆理監事名單

榮譽理事長	潘皇龍
理事長	李子聲
常務理事	郭聯昌、蘇凡凌、呂文慈、連憲升
理事	謝隆廣、林進祐、羅基敏、黃正銘、曾毓忠、蕭慶瑜 陳瓊瑜、潘家琳、趙菁文、蔡凌蕙
監事	沈錦堂(監事長)、錢善華、陳榮貴、林玉卿、林慧寬
秘書長	馬定一
秘書	李政蔚

## 2012 臺北國際現代音樂節籌備委員會

榮譽總監 潘皇龍  
藝術總監 李子聲  
執行製作 馬定一  
執行秘書 李政蔚  
音樂節助理 林欣名、蔡承哲、王建為、楊乃潔、劉光芸

音樂節籌備委員 李子聲、馬定一、連憲升、林慧寬、趙菁文

### 音樂會製作

《歐亞會師•一支獨秀》臺灣青年長笛新秀 吳正宇獨奏會

製作人 李子聲

《臺灣女性新聲》2012 現代音協委託創作首演發表會

製作人 林慧寬 執行製作 李政蔚

《2012 現代聲樂作品獨唱專場》與《2012 現代聲樂作品室內樂專場》

製作人 陳榮貴、馬定一 執行製作 李政蔚

《美國當代鋼琴作品專場》Lynn Raley 獨奏會

製作人 李子聲

《時間皺紋》瑞士單簧管與低音單簧管大師 Ernesto Molinari 獨奏會

製作人 趙菁文

《悲歌且外》荷蘭新音樂團中提琴家Frank Brakkee解說獨奏會

製作人 趙菁文

《經典•傳承》「交大現代樂集」音樂會

製作人 李子聲 執行製作 蔡承哲

《2012 采風國際絲竹作品比賽》決賽音樂會

製作人 林慧寬

《德布西 150 週年誕辰與法國當代致敬新作》Hugues Leclère 鋼琴獨奏會

製作人 李子聲

音樂節節目冊總編輯 連憲升、楊建章

音樂節節目冊編輯 李政蔚、任真慧、羅仕偉、蔡承哲、李綺恬

講座研習會手冊編輯 楊乃潔

2012 / 10 / 5 (Fri.) 15:30

《歐亞會師·一支獨秀》臺灣長笛新秀 吳正宇獨奏會  
*Europeans VS. Asians ; Just A Flute ?! – Cheng-Yu Wu Flute Recital*

- |                                      |  |          |
|--------------------------------------|--|----------|
| 芬尼豪 (英 1943-)<br>Brian Ferneyhough   | 《卡珊德拉的夢曲》為長笛獨奏(1970/71)<br><i>Cassandra's Dream Song</i> for Flute Solo            | [9']     |
| 夏里諾 (義 1947-)<br>Salvatore Sciarrino | 《感恩頌歌》為長笛獨奏(1984) <i>TpP</i><br><i>Canzona di Ringraziamento</i> for Flute Solo    | [5']     |
| 傑瓦索尼 (義 1962-)<br>Stefano Gervasoni  | 《菲尼斯》為長笛獨奏(2009) <i>TwP</i><br><i>Phanes</i> for Flute Solo                        | [5']     |
| 畢夏普斯 (荷 1981-)<br>Merijn Bisschops   | 《相對物 III》為巴洛克長笛與電子音樂(2010) <i>TwP</i><br><i>Antipode III</i> for Traverso and Tape | [10']    |
| ～稍息 Pause～                           |  |          |
| 尹伊桑 (韓 1917-95)<br>Isang Yun         | 《所羅門王》為中音長笛獨奏(1977/78) <i>TwP</i><br><i>Salomo</i> for Alto Flute Solo             | [7']     |
| 篠原真 (日 1931-)<br>Makoto Shinohara    | 《移行》為低音長笛與電子音樂(1980) <i>TwP</i><br><i>Passage</i> for Stereo Amplified Bass Flute  | [6']     |
| 許舒亞 (中 1961-)<br>Shuya Xu            | 《太乙 II》為長笛與電子音樂(1991) <i>TwP</i><br><i>Taiyi II</i> for Flute and Tape             | [14'30"] |

～午安 Good Afternoon～

※除前二首為臺北首演 *TpP* (Taipei Premiere) · 其餘五首為臺灣首演 *TwP* (Taiwan Premiere)



## 獨奏者簡介 Flutist



### 臺灣長笛新秀 - 吳正宇

台灣省台中市人，高中就讀省立台中一中並開始學習長笛，師事陳麗明老師；其後北上就讀國立台灣大學，主修哲學。於台北求學期間師事安德石老師並加入幻響管樂團、幼獅管樂團、台大管樂團及台大交響樂團。畢業後於國防部示範樂隊服役，期間曾師事林蕙蕙老師並參與唐律長笛合奏團演出。2005年退伍後，即赴荷蘭阿姆斯特丹音樂院 (Conservatorium van Amsterdam) 就讀，主修長笛演奏。師事長笛現代音樂演奏家 Harrie Starreveld、巴洛克長笛大師 Marten Root、交響樂團長笛家 Marieke Schneemann 及短笛家 Ellen Vergunst。在學期間積極參與大師班，曾師事 Peter-Lukas Graf、András Adorján、Abbie de quant、Emily Beynon 及 Kersten McCall 等長笛名家。在校期間曾連續四年獲選參與交響樂團演出，與知名指揮家 Otto Tausk、Jurjen Hempel 及美國爵士大師 Justin Diciocio 等人合作。旅荷其間與鋼琴家 Harimada Kusuma 合組 Goudsbloem 二重奏，演出的足跡遍及台灣、荷蘭、比利時及義大利等地。2009年與中提琴家 Victor Gil Gazapo 及豎琴家 Anna Steinkogler 組成 CVA 三重奏，於阿姆斯特丹演出多場音樂會。2010年受邀至奧地利薩爾茲堡莫札特音樂大學 (Universität Mozarteum) 參與作曲家 Franz Richter-Herff 九十歲冥誕音樂會，與作曲及聲樂家 Gertraud Steinkogler-Wurzinger 合作演出，於一場音樂會內演出 12 音與 24、31、72 微分音四種系統的現代音樂。吳正宇現於荷蘭阿姆斯特丹及台灣與上海致力於推廣古樂及現代音樂。

### Cheng-Yu Wu

Born in Taichung, Taiwan, Cheng-Yu Wu began his musical education under Li-Ming Chen's instruction at National Taichung First Senior High School. He majored in philosophy at National Taiwan University, and his flute teachers have included Anders Norell and Yi-Hui Lin. Cheng-Yu Wu was the principal flute of The Ministry of National Defence Symphony Orchestra in 2003~2004. After the military service, he went to Europe where he was taught by Harrie Starreveld, Marten Root, Marieke Schneemann, and Ellen Vergunst at Conservatorium van Amsterdam. Cheng-Yu Wu has participated in masterclass of Peter-Lukas Graf, András Adorján, Emily Beynon, and Kersten McCall and got his master diploma of music from Conservatorium van Amsterdam in 2011.

Cheng-Yu Wu is well known as a flutist who is capable of various styles of music. He formed his chamber music group, "The CVA Trio", with violist Victor Gil Gazapo and harpist Anna Steinkogler in 2009; they were invited for concerts in the Netherlands and Austria. "The Goudsbloemduo" with pianist Harimada Kusuma was formed in 2008, until now they have performed concerts in the Netherlands, Belgium, Italy and Taiwan. Cheng-Yu Wu is now active as a soloist and teacher in Amsterdam, Taiwan, and Shanghai.

## 樂曲解說與作曲家簡介

### 芬尼豪《卡珊德拉的夢曲》給長笛獨奏

芬尼豪是一名極具爭議及話題性的英國作曲家，他的作品以極其複雜的記譜與挑戰演奏者極限的難度著稱。《卡珊德拉的夢曲》一曲取材自古希臘神話，卡珊德拉欺騙並拒絕了太陽神阿波羅的追求，因而遭到了被迫預示未來卻永不被人信任的詛咒，卡珊德拉因此目睹了同胞遭受戰火的摧殘卻無能為力。芬尼豪巧妙地運用大量的現代長笛技法，營造出神話中陰暗詭譎的氣氛。

### 夏里諾《卡珊德拉的夢曲》給長笛獨奏

為現代長笛創作了許多經典曲目的夏里諾，本身對長笛的技法有著非常深入的了解。夏里諾的作品特色在於這一首作品中，全曲單純地只使用一到兩種技法，營造技巧上的簡約派音樂效果。《感恩頌歌》一曲只用了長笛的雙顫音(double trio)與泛音顫音(bisbigliando)，卻仍能表現出一首樂曲起承轉合的張力，充分展現出夏里諾作曲的技巧與美感。

### 傑瓦索尼《菲尼斯》給長笛獨奏

義大利作曲家傑瓦索尼畢業於米蘭音樂院，曾獲得多項作曲比賽的大獎，並任教於巴黎音樂院。這首曲子同樣是引用了古希臘神話故事作為創作素材，《菲尼斯》是古希臘神話中帶來光明的雙性造物之神，是在宙斯之前統治世界的神祇。《菲尼斯》的『雙性』與『重新再造』等等的神性提供了傑瓦索尼在運用長笛技巧時的靈感。

### 畢夏普斯《相對物 III》給巴洛克長笛與電子音樂

荷蘭新銳作曲家畢夏普斯創作的這首曲子是《相對物》一系列的第三首作品。原曲是為文藝復興長笛與電子音樂所作，由荷蘭古長笛大師 Marten Root 首演。為巴洛克長笛所改編的版本於 2011 年完成，並於 2012 年由長笛家吳正宇首演於阿姆斯特丹。作曲家以古樂器配合電子音樂，以數百年的文化差距激盪出全曲的中心思想。

### 尹伊桑《所羅門王》給中音長笛獨奏

尹伊桑是一韓裔德國作曲家。尹伊桑早年曾赴日本學習，畢業後先後赴法國與德國工作，在 1967 年爆發的 KCIA 間諜案風波平息後，尹伊桑赴德國柏林藝術大學任教，並於 1971 年歸化德國籍。Salomo 是 Salomon 一字的變體，就是古代以色列以極富智慧著稱的所羅門王。《所羅門王》一曲選自尹伊桑於 1977 年創作的清唱劇 *Der weise Mann*。

### 篠原真《移行》給低音長笛與電子音樂

日本作曲家篠原真，畢業於東京藝術大學。畢業後赴法國與德國繼續研究現代音樂，並於德國、義大利與荷蘭等地獲得獎學金。篠原真更與烏特勒支、柏林、紐約與東京地的電子音樂中心合作，並於加拿大的 McGill 大學擔任客席講師。《移行》一曲以低音長笛在演出的同時搭配左右兩聲道的音響不時切換，形成特殊的電子音樂效果。

### 許舒亞《太乙 II》給長笛與電子音樂

中國作曲家許舒亞畢業於上海音樂學院，畢業後獲得獎學金赴法深造，期間獲獎無數並考進法國 IRCAM 音樂音響研究所。2003 年起於上海音樂院任教，目前為上海音樂院院長。1993 年他的電子音樂作品《太乙 II》獲法國第 21 屆布林熱國際電子音樂作曲大賽第二大獎(第一大獎空缺)。《太乙 II》以中國道家思想為創作靈感，太乙為萬物之始，由此分生太極陰陽兩儀，兩儀生四象，四象生八卦...因此陰陽相對成為曲子中一以貫之的作曲手法，諸於古典樂的長笛與現代樂的電子聲響，中國的簫聲與西洋的笛聲的對話等等，都是《太乙 II》一曲中隨處可見的景象。

2012 / 10 / 5 (Fri.) 19:30

《臺灣女性新聲》2012 現代音協委託創作首演發表會

*New Female Voices from Taiwan* –

**World Premier of 2012 ISCM-Taiwan Commissioned Works**

演出「現代音協樂團」Ensemble ISCM-Taiwan

陳宜貞           《石鼓歌》為琵琶、二胡、預置電子音樂(2012) WP           [7']

Yi-Chen Chen    *The Stone Drums* for Pipa, Erhu and Electronics

琵琶林慧寬、二胡黃正銘

Hui-Kuan Lin / Pipa, Cheng-Ming Huang / Erhu

蕭慶瑜           《共鳴》為長笛、低音提琴與古箏的三重奏(2012) WP           [12']

Ching-Yu Hsiau   *Resonance*, Trio for Flute, Double Bass and Zheng

長笛林蕙蕙、低音提琴朱芝屏、古箏葉娟初

Yi-Hui Lin / Flute, Chih-Ping Chu / Double Bass, Jiuan-Reng Yeh / Zheng

蘇凡凌           《天空落水》為琵琶與弦樂四重奏(2012) WP           [12']

Fan-Ling Su       *The Rain Falling from the Sky* for Pipa and String Quartet

琵琶林慧寬、小提琴劉映秀、陳仕杰、中提琴李沛怡、大提琴黃盈媛

Hui Kuan Lin / Pipa, Yin-Hsiu Liu, Shih-Chieh Chen / Violins,

Pei-Yi Lee / Viola, Ying-Yuan Huang / Violoncello

~ 中場休息 Intermission ~

林桂如           《亂雲飛》為二胡、琵琶、古箏與電子音樂(2012) WP           [10']

Kuei-Ju Lin       *Swirling Clouds* for Erhu, Pipa, Zheng and Electronics

二胡黃正銘、琵琶林慧寬、古箏葉娟初

Cheng-Ming Huang / Erhu, Hui-Kuan Lin / Pipa, Jiuan-Reng Yeh / Zheng

潘世姬           《古道II-來自古老的吶喊》  
為小提琴、中提琴、大提琴、琵琶、笛與笙(2012) WP           [11']

Shyh-ji Pan       *Ancient Path II - From the Ancient Cries*

for Dizi, Sheng, Pipa, Violin, Viola, and Cello

指揮郭聯昌、小提琴劉映秀、中提琴李沛怡、大提琴黃盈媛、

琵琶林慧寬、笛蔡佩芸、笙黃隴逸

Lian-Chang Kuo / Conductor, Yin-Hsiu Liu / Violin, Pei-Yi Lee / Viola,

Ying-Yuan Huang / Violoncello, Hui-Kuan Lin / Pipa, Pei-Yun Tsai / Di, Lung-Yi Huang / Sheng

~ 晚安 Good Night ~

※全場五首都為世界首演 WP、中華民國現代音樂協會委託創作、國家文化藝術基金會創作補助

## 作曲家簡介及樂曲解說



### 陳宜貞 / Yi-Chen Chen

美國馬里蘭大學理論作曲博士，目前服務於國立嘉義大學音樂系，並兼任教於國立台北藝術大學音樂系、台北市立教育大學音樂系。大學畢業自國立台灣師範大學音樂系，作曲師承陳茂萱教授。2000年8月赴美深造，於密西根大學攻讀碩士學位，作曲師承 Susan Botti, Dr. Bright Sheng 兩位名師，2003年獲得由美國馬里蘭大學(University of Maryland, College Park)提供之全額獎學金，於該校攻讀博士學位，師承 Dr. Lawrence Moss, Dr. Robert Gibson。2006年5月以 Nautilus 為博士論文發表，通過口試獲得音樂藝術博士學位 (Doctor of Musical Arts)，返國後除投身教學工作之外更持續積極創作。

### 《石鼓歌》 *The Stone Drums*

唐代初年於三時原(現今陝西省)出土九個上刻有文字之鼓型大石，據考應為秦朝文物。由於年代久遠，石鼓保存狀況不佳，文字剝落之情況甚為嚴重。最初之唐代拓本現已失傳，後有宋拓、考訂並增加音訓之明拓、清拓。韓愈、韋應物、蘇軾等文人皆為石鼓做過詩歌，大抵論脫字之故使得文意難通曉，卻不掩其文字型態之華美。

本曲欲借石鼓歌之意，將預置電子音樂定為原型，而現場演奏之琵琶、二胡則將原型重釋，與電聲交織出現。預置電子音樂之音源素材主要採用琵琶、二胡之錄音。



### 蕭慶瑜 / Ching-Yu Hsiau

出生於台中市，國立臺灣師範大學音樂學系；曾先後師事賴德和、盧炎、曾興魁與陳茂萱等教授。其後以優異成績通過考試、獲教育部四年留法音樂全額獎學金赴法深造，進入巴黎師範音樂院 (Ecole Normale de Musique de Paris)，隨作曲家平義久(Yoshihisa Taïra)專攻作曲，並獲作曲高等文憑。且考入法國最高音樂學府—國立巴黎高等音樂院 (Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris)「二十世紀音樂風格寫作」班 (Écriture du XX<sup>e</sup> siècle)，師事艾荻·蕾傑(Edith Lejet)教授，並榮獲第一大獎成績 (1<sup>er</sup> Prix) 畢業，為該班首位獲此殊榮之畢業生。曾任臺北市立教育大學音樂學系專任教職，現為國立臺灣師範大學音樂學系專任教授。

《共鳴》 *Resonance* 本曲係屬中華民國現代音樂協會之委託創作，並獲得國家文藝基金會之補助，於2012年盛夏譜寫完竣。

樂曲題名為「共鳴」(Resonance)，除取其「共同鳴響」的含意之外，另也希冀能藉由探索此三項樂器、其原有語彙之間的同質性與異質性，促成各樂器之間的交會與互動。無論是呼應、對比、共治或共榮，在綿密的聲響網絡錯綜交織中，多元且多重層次的樂音空間已然呈現。

全曲雖依音樂情緒轉變、仍可粗略分為數段；然如純就聽覺效果而言，實近似一氣呵成，未具明顯的段落區隔。古箏須先行預置，於低、中音域分別在琴絃間插入紙張與迴紋針。另作曲者尚將古琴曲《酒狂》之旋律動機拼貼於內，其流露姿態或鮮明、或隱晦，期能呈現多姿多彩的形貌。



### 蘇凡凌 / Fan-Ling Su

蘇凡凌博士現任國立新竹教育大學音樂系教授暨人文社會與藝術學院院長、世界華人女作曲家協會副主席及畢業於國立臺北藝術大學音樂藝術（作曲）博士。

蘇氏在國際間的得獎作品包括：2008 由國際女音樂家聯合會（IAWM）主辦的「2008 北京國際女音樂家大會」，發表《異之音》。2009 在臺灣新竹與臺北策演兩場【女性的魅力—世界華人女作曲家管弦樂作品音樂會】發表《粉墨登場》。2010 受邀於中國上海的世博會閉幕音樂會，發表《金縷衣》。

#### 《天空落水》 *The Rain Falling from the Sky*

本曲獲國家文藝基金會創作補助。《天空落水》此曲來自古老的客家民謠，將此民謠動機片段入曲，以琵琶結合弦樂四重奏的現代語法，呈現出饒富曲趣又具時代感的一首樂曲。



### 林桂如 / Kuei-Ju Lin

1999 年畢業於國立藝術學院音樂系理論與作曲組，師事潘皇龍教授。2000 年獲全額獎學金赴加州大學聖地牙哥分校音樂系進修作曲及電腦音樂，2008 年獲作曲博士學位，師事美國普立茲獎得主 Roger Reynolds 教授。現為動見體劇團音樂總監，國立臺北教育大學及輔仁大學音樂系兼任助理教授。

2009 年獲台北國際藝術村選為澳洲伯斯駐村藝術家，作品曾於亞洲作曲家聯盟以色列、韓國及臺灣年會、法國 Acanthes 音樂節、法國 Off Avignon 藝術節、韓國釜山國際藝術節、澳洲 Totally Huge New Music Festival 等演出。

#### 《亂雲飛》 *Swirling Clouds*

《亂雲飛》以西楚霸王項羽自刎後的最後一口氣為發想，試圖以聲響描繪，西楚霸王在瀕死之際，眼前亂序閃逝的回顧畫面。曲末，則試圖描繪，其嚙氣之前的驚懼氣息。

全曲分為四段，分別是（一）自刎（二）楚歌（三）戰鼓（四）嚙



### 潘世姬 / Shyh-ji Pan

台灣苗栗人。於 1988 年以融合中國古琴哲學思維以及當代音樂技巧的博士論文獲紐約哥倫比亞大學藝術研究所博士論文獎，隨即展開專業創作及教學的生涯。強調以融合的美學觀點作為創作的基底，積極創作具有亞洲人文思維的作品。現任國立臺北藝術大學音樂學系專任教授、台加表藝工作坊藝術總監、加台音樂與藝術交流基金會執行長。曾任亞洲作曲家聯盟中華民國總會暨中華民國作曲家協會理事長、亞洲作曲家聯盟執行委員。曾獲美國國家藝術基金會(1985, National Endowment for the Arts, USA)；加拿大國家藝術諮詢會(1980-81, Canada Arts Council, Grant B)；Manitoba Arts Council Grant (1980) 等創作獎助；1986 年 Eugene O'Neill 戲劇中心駐中心作曲家；1991 年 Composer Conference 音樂中心作曲家；1998 年國科會甲等論文獎。著有盧炎（時報出版，共同作者陳玠如）、均衡性音高結構（青

潭出版)。曾主持國家文化資料庫的台灣作曲家手稿曲譜及影音資料數位化計畫，完成前輩作曲家郭芝苑的台語藝術歌曲與盧炎的國語藝術歌曲等數位化資料工作，並完成感覺盧炎網站。於2000年創辦台加表藝工作坊，致力於推動優秀青年音樂/創作人才的培育工作。至今替文建會辦理過多次室內樂培訓與作曲人才培訓專案計畫：如加台夏季音樂節(2001,2002)、室內樂種子人才培訓(2001-2003)、作曲種子人才培訓等(2003)。近年來，研究興趣主要集中在周文中的音樂與理論。作品主要以室內樂為主，並於台灣、美國、加拿大、法國、韓國、中國、紐西蘭、泰國等國發表作品。

### 《古道II-來自古老的吶喊》 *Ancient Path II - From the Ancient Cries*

採迴旋曲曲體，由五個段落構成，段落之間以一個小過門連結，最後結束在一個抒情的結尾句。

## 演奏團隊與演出者簡介

「現代音協樂團」(Ensemble ISCM-Taiwan) 原名「現代音協室內樂團」，為中華民國現代音樂協會之附屬演奏團隊，由協會演奏家與指揮家會員以及國內專精當代音樂之優秀客席音樂家所組成。成立至今十餘年來，配合會務發展以及承接由文建會、中正文化中心等單位之作曲比賽音樂會、國人作品發表會等展演活動與錄音出版，演奏足跡遍及國家音樂廳、演奏廳、實驗劇場、台北中山堂光復廳、新舞台、東吳大學松怡廳、十方樂集音樂劇場……等。近年來參與由本會主辦之展演活動包括：「2010 現代聲樂作品發表會」室內樂專場(12/17 東吳大學松怡廳)、兩場「2011 現代音協首演作品聯展」(5/29 台北十方樂集音樂劇場)、「2011 現代聲樂作品發表會」室內樂專場(10/29 台灣師大音樂系演奏廳)、與本會協辦的第十九屆亞洲作曲家聯盟 2011 亞太音樂節「東西對彈音樂會」(11/28 東吳大學松怡廳)。

### 指揮 郭聯昌 Lian-Chang Kuo / Conductor

畢業於東吳大學音樂系、巴黎師範音樂學院。曾任巴黎市的國際管弦樂 (Ensemble Instrumental International)、國家音樂廳評議委員、輔大音樂系系主任、國立台北藝術大學藝教所專任教授兼該校國際交流中心主任。客席指揮過國內各大交響樂團。曾與佐久間由美子、呂思清、Roger Boutry、Guy Touvron、Robert Altken、Andras Adorjan, Shigenori Kudo... 等大師合作演出。現職輔大音樂系所專任教授並指揮該系交響樂團、管樂團、兼任國立台北教育大學音樂系交響樂團指揮、國防部示範樂隊管絃樂團指導。

### 琵琶 林慧寬 Hui-Kuan Lin / Pipa

畢業於佛光大學藝術學研究所，現任采風樂坊副團長。2001年獲選國家文化藝術基金會優秀行政人才赴美進修專案，於美國紐約進修半年，參與「WORLD MUSIC INSTITUTE」世界音樂協會多項演出活動。2011年5月與法國現代樂團 2e2m 於法國 grenoble festival 合作演出現代音樂。2011年1月於多倫多 soundstream 現代音樂節與 Accordes 弦樂四重奏合作演出。

### 二胡 黃正銘 Cheng-Ming Huang / Erhu

現任采風樂坊團長與藝術總監，同時也是采風樂坊創團者。畢業於中國文化大學中國音樂學系、佛光大學藝術學研究所。現任教於中國文化大學中國音樂學系，曾赴大陸進修，致力推廣現代國樂作品、傳統絲竹音樂。長年策劃、製作、演出采風樂坊各型絲竹音樂會、大型演出，且舉辦多次個人獨奏會，並著有二胡基礎教材、輔助教材共六冊。曾任中廣國樂團首席，且隨彭修文、楚世及、Michel Rochat 等老師學習指揮。

### 古箏 葉娟祜 Jiuan-Reng Yeh / Zheng

古箏曾先後師事陳士孝、黃裕玉、陳伊瑜、張麗瓊、魏德棟、丁永慶等教授。畢業於臺藝大國樂系以及臺灣師大民族音樂研究所。自1998年擔任采風樂坊古箏演奏員，曾獲邀至德、波、中、奧、法、英、馬、韓、日、立陶宛、克羅埃西亞等國參與音樂會演出。目前為臺藝大兼任講師、四象箏樂團首席、臺灣師大音研所博士候選人。

### 長笛 林蕙蕙 Yi-Hui Lin / Flute

新北市人，國立台北藝術大學(原國立藝術學院)，曾師事牛效華、劉麗華與樊曼儂老師。1995年取得法國師範音樂院最高演奏文憑(Concertiste)學位與法國馬梅松音樂院高級演奏文憑長笛室內樂兩項第一獎。除此之外對當代音樂詮釋別有一番心得，積極參與現代音樂發表，如春秋樂集、中華民國現代音樂協會、交大室內樂集等，多次發表國內作曲家作品。目前任教於國立交通大學音樂研究所、新竹教育大學、台灣藝術大學、國立台北教育大學、台北市立教育大學、文化大學與中小學音樂班等校。

### 小提琴 劉映秀 Yin-Hsiu Liu / Violin

2005年於國立台北藝術大學取得演奏碩士學位。曾多次擔任學校樂團首席；受邀參與美藉客席教授 Deborah Bradley Kramer 合作演出美國現代作曲家 Jonathan D. Kramer 的鋼琴三重奏作品「Surreality Check」，深獲好評；2001、2002、2005年於學校舉行小提琴個人獨奏會，2004年解說音樂會，2009年六月三日於國家演奏廳舉行個人獨奏會。目前為長榮交響樂團第一小提琴手，並任教於重慶國中、實踐國小、仁愛國小、立人國小。

### 小提琴 陳世杰 Shih-Chieh Chen / Violin (客席)

生於台灣宜蘭，八歲學習小提琴至今已逾二十年頭。啓蒙於現任國家交響樂團小提琴演奏團員黃衍譯老師，先後拜師蕭敦化、蘇正途、李淑德、王逸超等教授門下。於2000年進入輔大音樂系就讀，2007年取得演奏碩士學位，在學期間並多次參與國家交響樂團及台灣弦樂團演出。2007年赴美深造受教於 Benny Kim 教授門下，並於2011取得藝術家文憑。2010~2011樂季考取美國中部堪薩斯州 Wichita 交響樂團擔任小提琴演奏員。

### 中提琴 李沛怡 Pei-Yi Lee / Viola (客席)

現任演奏家音樂文教機構藝術教學總監、演奏家室內樂團指揮、臺北市忠孝國中弦樂團指揮，曾任長榮交響樂團中提琴團員。曾以榜首考進國立交通大學音樂研究所，並以第一名成績畢業。曾就讀於國立台北藝術大學音樂系、台北市立中正高中音樂班、台北市立仁愛國中音樂班、台北市立福星國小音樂班等。

### 大提琴 黃盈媛 Ying-Yuan Huang / Violoncello (客席)

德國國立舒曼音樂院 (R.Schumann Hochschule Duesseldorf)，最高演奏家文憑(Konzertexamen)演奏博士；德國國立岱特摩音樂院(Hochschule fuer Musik Detmold)藝術家碩士文憑。曾榮獲台北市立交響樂團協奏曲比賽第一名。2002年獲選為德國萊茵愛樂之樂壇新秀殊榮。曾任長榮交響樂團大提琴副首席(2004-2009)，2010年起擔任廣藝愛樂大提琴首席。2011年發行首張個人演奏專輯-弦轉 俄羅斯。目前任教於武陵高中、基隆高中、新明國中、新竹高中等音樂班，民生國小、金華國中弦樂團分部。

### 低音提琴 朱芝屏 Chih-Ping Chu / Double Bass (客席)

2012年畢業於國立臺灣師範大學音樂學系碩士班，現任教於臺北市百齡高中，為台北愛樂管弦樂團、樂興之時管弦樂團團員。曾任職於中華民國音樂教育學會、臺北市立景美女中，並獲邀擔任臺北市介壽國中 99學年度七年級直笛比賽評審；在學期間曾榮獲 96學年度全國學生音樂比賽低音提琴獨奏類大專 A 組優等第一名，96學年度臺北市學生藝術比賽低音提琴大專個人組特優第一名。

### 笙 黃隴逸 Lung-Yi Huang / Sheng

畢業於中國文化大學音樂系國樂組，主修笙。曾師事：方國龍、李志群、呂武恭、王寶康、蘇文慶、唐富、胡天泉等教授。目前為中國民族管弦樂協會一笙專業委員會名譽理事、台北民族樂團國樂考級籌備委員、中華民國國樂學會笙考級籌備委員。其姓名已載入中華民國文建會表演藝術名錄。目前任教於中國文化大學中國音樂學系、國立台灣戲曲學院、華岡藝校國樂科等學校。近年來不斷的從事笙專業演奏及研究，多次首演國內外作曲家作品，並經常擔任音樂比賽評審。

### 笛 蔡佩芸 Pei-Yun Tsai / Di (客席)

國立台灣師範大學民族音樂研究所研究與保存組碩士，著有論文《1949-2008 台灣竹笛音樂的發展與保存》。自幼習笛，先後師事陳明原、林雅真、張益誠、葉紅旗、李鎮、陳中申、吳宗憲老師。在學期間曾多次與國內外著名音樂團體合作至今，演出經驗豐富多元，演出作品風格橫跨傳統與現代，並致力於竹笛音樂的推廣與發展。

2012 / 10 / 6 (Sat.) 13:30

《2012 現代聲樂作品》獨唱專場發表會  
Vocal Works by ISCM-Taiwan Composers

演出 中華民國聲樂家協會聲樂家、現代音樂協會演奏家會員

- 周芯羽                   《溶雪的時刻》(席慕容詞)為女高音與鋼琴 (2012) *WP*                   [6']  
Shin-yu Chou            ***Snow Melting Moments*** for Soprano and Piano  
                                    女高音林欣欣、鋼琴簡美玲  
                                    Hsin-Hisn Lin / Soparno, Mei-Ling Chien / Piano
- 羅宥婷                   《圈兒詞》(梁紹王詞)為女高音與大提琴 (2011) *WP*                   [5']  
You-Ting Lo             ***Circle's words*** for Soprano and Violoncello  
                                    女高音陳心瑩、大提琴林思名  
                                    Hsi-Ying Chen / Soprano, En-Ming Lin / Violoncello
- 謝隆廣                   《光》(蔣勳詞)為男高音與鋼琴 (2012)   [6'30"]  
Long-Kwang Hsieh      ***Light*** for Tenor and Piano  
                                    男高音方偉臣、鋼琴李宜珍  
                                    Wei-Chen Fang / Tenor, Yi-Chen Lee / Piano
- 錢善華                   《七里香》、《飲酒歌》、《祈禱詞》(席慕容詞)為人聲與琵琶(2012)             [9']  
Shan-Hua Chian         ***Three Songs*** for Voice and Pipa  
                                    女高音林欣欣、琵琶林慧寬  
                                    Hsin-Hisn Lin / Soparno, Hui-Kuan Lin / Pipa
- 李子聲                   《在一隻琵琶裡：給盧炎的無伴奏》(陳家帶詞)聲樂清唱曲 (2009)             [5']  
Tzyy-Sheng Lee         ***Inside A Pipa: An Unaccompaniment to Lu Yen*** for Voice alone  
                                    女高音陳心瑩  
                                    Hsin-Ying Chen / Soprano
- 蕭慶瑜                   《三首陳義芝詩作》為女高音與鋼琴 (2012)   [9']  
Ching-Yu Hsiau         ***Trois Poèmes de Chen, I-Chih*** for Soprano and Piano  
                                    女高音黎蓉櫻、鋼琴李宜珍  
                                    Jung Ying Li / Soprano, Yi-Chen Lee / Piano
- 蘇凡凌                   《難得》(徐志摩詞)為人聲與鋼琴 (2012) *WP*   [6'30]  
Fan-Ling Su             ***Rare*** for Voice and Piano  
                                    女高音張芳宇、鋼琴程瓊瑩  
                                    Fang-Yu Chang / Soprano, Chiung-ying Cheng / Piano

~ 午安 Good Afternoon ~



## 作曲家簡介及樂曲解說

### 周芯羽 / Shin-yu Chou

新北市人，畢業於新竹高中音樂班，主修理論作曲。現就讀東吳大學音樂系三年級，主修理論作曲，師事馬定一教授。

#### 《溶雪的時刻》(席慕蓉詞) *Snow Melting Moments*

當她沉睡時 他正走在溶雪的小鎮上

渴念著舊日的 星群

並且在冰塊互相撞擊的河流前 輕輕地

呼喚著她的名字 而在南國的夜裡

一切是如常的沉寂 除了幾瓣疲倦的花瓣

因風 落在她的窗前

作曲者喜歡這首詩，進而為此詩譜曲。詩中的她與他在曲中用音域高低、旋律線長短作為分別：她一使用較高音域與較長的旋律線；他一使用較低音域與規則的節拍、較短的旋律線。本曲使用增四、減五度音程與大小二度，表現詩中沉寂的淡淡哀愁。用完全八度(F#, F#)貫穿全曲，最後則以增八度(F, F#)結束來表示此詩曖昧不明的末尾。

### 羅宥婷 / You-Ting Lo

1989年出生於台灣省台中市。2012年6月從國立台北藝術大學畢業，主修理論作曲，師事錢南章老師；同年考上國立臺灣師範大學音樂系研究所，師事蕭慶瑜老師。2011年3月作品《弦樂四重奏-矩形中的正方體》，參加2010師大、東吳、北藝大校際學生交流發表會。12月，於國立台北藝術大學舞蹈廳舉辦「羅宥婷個人作品發表會」。

#### 《圈兒詞》(梁紹王詞) *Circle's words*

相思欲寄無從寄 畫個圈兒替

話在圈兒外 心在圈兒裡

我密密加圈 你需密密知儂意

單圈兒是我 雙圈兒是你

整圈兒是團圓 破圈兒是別離

還有那說不盡的相思 把一路圈兒圈到底

一名女子不識之無，將想念良人的心意畫成一個又一個的圈。此首樂曲寫給女高音與大提琴，女高音將女子的綿綿情意，緩緩道出，時而低喃時而吟唱；大提琴就像是遠方的良人，默默無聲的陪伴著這遙遠的思念。

### 謝隆廣 / Long-Kwang Hsieh

台灣台南市人，現任國立臺灣師大兼任教授。國立臺灣師範大學音樂系畢業，留學奧地利國立維也納音樂暨表演藝術大學，師從 Shermann 研究作曲。

早期致力於音感教育及音樂理論，著有多部著作。近年則較多涉入二十世紀以後之現代音樂之分析與研究。自2001年迄今，多次赴德國參加音樂大師史托克豪森(K. Stockhausen)主持之作曲大師講座，對史氏的作品有較深入的瞭解，目前在國立臺灣師範大學碩博士班，開設二十世紀樂曲分析及史氏作品之專題研究課程。

#### 《光》(蔣勳詞) *Light*

歌詞是蔣勳先生的詩詞，其標題加上<為舞者們>的字樣。但作曲者在寫作時，並未考慮舞蹈時規則的律動。本曲於2012年5月25日，在國立臺灣師範大學音樂系，由席慕德教授所策劃一場名為<詩樂交輝>的，詩人與作曲教授交流活動中首演發表。由於歌詞意境甚為澎湃寬廣，也甚具感性的宣染力，

並且以歌曲來說，其歌詞較長，情境的轉換也較頻繁，所以在音樂的處理中，盡量去調適，合乎其情境。樂曲的開始氣勢最盛，顯現出光的燦爛輝耀，隨著歌詞的進行而漸轉換其情境。全曲採用一組鬆散的 12 音，並使用自由對位，及隨機的運用和聲色彩手法來寫作。

### 錢善華 / Shan-Hua Chian

國立台灣師範大學音樂系暨民族音樂研究所專任教授。曾任國立台灣師範大學音樂系主任、民族音樂研究所所長，中華民國音樂教育學會理事長及國際現代音樂協會台灣分會理事長。現任國立台灣師範大學音樂學院院長。

#### 《七里香》、《飲酒歌》、《祈禱詞》(席慕蓉詞) *Three Songs*

##### 《七里香》

溪水急著要流向海洋  
浪潮卻渴望重回土地  
在綠樹白花的籬前  
曾那樣輕易地揮手道別  
而滄桑的二十年後  
我們的魂魄卻夜夜歸來  
微風拂過時  
便化作滿園的郁香

##### 《飲酒歌》

向愛情舉杯吧  
當它要來的時候  
我所能做的  
也只有如此了  
迎上前來 迎上前來  
是那不可置信 襲人的  
甜美氣息啊  
拂過 然後消失  
怎樣描述 有誰會相信  
向愛情舉杯吧  
當它要走的時候  
我所能做的  
也只有如此了

##### 《祈禱詞》

我知道這世界不是絕對的好  
我也知道它有離別 有衰老  
然而我只有一次的機會  
上主啊 請俯聽我的祈禱  
請給我一個長長的夏季  
給我一段無瑕的回憶  
給我一顆溫柔的心  
給我一份潔白的戀情  
我只能來這世上一次 所以  
請再給我一個美麗的名字  
好讓他能在夜裡低喚我  
在奔馳的歲月裡  
永遠記得我們曾經相愛的事

### 李子聲 / Tzyy-Sheng Lee

李子聲十五歲起與盧炎學習音樂理論與作曲，國立藝術學院畢業服兵役兩年後赴美，1992 年進入賓夕法尼亞大學，師承盧炎十五年前就學於此的相同師資 George Crumb 與 Richard Wernick 教授。1996 年。返台先後任教中山大學與交通大學音樂系所，現為中華民國現代音樂協會理事。

#### 《在一隻琵琶裡：給盧炎的無伴奏》(陳家帶詞) *Inside A Pipa: An Unaccompaniment to Lu Yen*

小提琴夢著大提琴  
鏡鉞夢著三角鐵  
揚琴苦戀鋼琴  
笙簫苦戀薩克斯風  
樂譜們追憶逝水  
是念珠和時鐘  
樂器們都記得  
飛起來；你作綺思曲  
你醒著，在人間的  
在藝術的高海拔  
法國號噤聲不語

雙簧管夢著單簧管  
唯有你醒著  
梆子苦戀響板  
唯有你醒著  
挑動你鄉愁的  
情與思之對位  
你寫家具音樂，讓詩  
用音符種植愛  
不太平；你醒著  
你迷迷糊糊地醒著  
定音鼓停在夢的入口

向樂 向詩 向愛道晚安  
終於你說，你要睡了。在一隻琵琶裡

後記：作曲家盧炎（1930—2008）於10月1日辭世。這首輓歌為之壯行，詩中中西樂器一致默哀，而字詞無言，更無管絃聲色，且稱作「給盧炎的無伴奏」。

### 蕭慶瑜 / Ching-Yu Hsiao

（作曲者簡介請見〈臺灣女性新聲〉）

#### 《三首陳義芝詩作》(陳義芝詞) *Trois Poèmes de Chen, I-Chih*

##### 〈雪地人跡〉—選自《不安的居住》

一個紅衣人走過      一個綠衣人走過      一個黑衣人走過      雪落在旅人走過的地方  
穿不同鞋的人煙走著      背不同背包的人煙走著      吐不同氣息的人煙走著      不同的去處降一樣的雪  
緊盯住旅人的腳步      白皚皚的雪地印下      一條泥痕的小路      一堆零亂的話語  
走過的人走過的鞋走過的路      荒冷的天荒冷的地荒冷的人跡      無聲的雪蓋住無聲的世界  
終於蓋住街角瑟縮的郵筒  
這時      高樓窗口急凍住一句      未出聲的叫喊      一片貼在窗玻璃上的薄冰

##### 〈雪滿前川〉—選自《青衫》

整節課      先生不停地講      學生不停地記      春蠶食桑      一片沙沙聲響  
下課了      學生走了      教室空了      蛾飛繭外      誰來理      那縷細細幽幽的情？  
只見先生      凝望黑板槽中      積滿的粉屑      振振衣衫      輕輕      搔首太息  
啊，雪滿前川

##### 〈雪地記事〉—選自《我年輕的戀人》

我的顫慄超越北極光      在黑夜我埋葬了我的愛      像在雪原鑽了洞做了窩      收捲起驚惶的目光  
我的顫慄超越北極光      天亮妳就看不見我了      但在風雪的脚步聲裡聽到      一聲遠去的撕碎的嚎叫

寫作於2012年初春，係因接受國立臺灣師範大學音樂系「2012詩樂交輝」音樂會之邀約而譜寫。本曲係將當代詩人陳義芝教授之三首詩作〈雪地人跡〉、〈雪滿前川〉與〈雪地記事〉，以近似聯篇歌曲形式譜寫而成；完整或獨立擇取單首演唱皆可。其間以共通之音樂元素串聯；並選擇法國作曲家德布西的前奏曲《雪上的足印》、以及國人作曲家盧炎教授的《鋼琴前奏曲第四首》的動機鑲嵌於內，不僅成為樂曲的鋪排基底，同時也隱喻音樂情緒的流轉。

以對詩作最真誠直覺的感動為起點，期能藉由樂音、呈現文字中細緻幽微的淡然於萬一。

### 蘇凡凌 / Fan-Ling Su

（作曲者簡介請見〈臺灣女性新聲〉）

#### 《難得》(徐志摩詞) *Rare*

本曲獲得台北市文化局101-2期藝文創作補助。以徐志摩的詩《難得》譜曲，其歌詞內容一共分為四段，本曲以連篇歌曲創作之曲式[ABCD]與歌詞相呼應，並且將全曲以漸進的方式，用聲樂的演唱逐漸增加旋律的激動與情感的表達，慢慢推向最後一段—D段，將此段達於全曲之最高點，再加上重覆詩句首的一句：『難得，無言的相對，一雙寂寞的靈魂！』作為尾聲結束。

此詩寫於1931年，發表於1931年10月5日《詩刊》第3期，將此徐志摩的詩為聲樂獨唱家譜曲，加上鋼琴聲部與之呼應和對答，以兩種聲音之間的流動，傳遞此民初天才詩人之纖細情感，並且藉由獨唱家的歌聲，表達出生命中最深刻的律動。

## 演出者簡介 (依出場序)

### 女高音 林欣欣 Hsin-Hsin Lin / Soprano

自幼參加榮星兒童合唱團，呂泉生老師啓蒙。旅奧期間，獲國立維也納音樂暨表演藝術大學聲樂演唱文憑、藝術歌曲暨神劇演唱文憑及藝術碩士學位，另獲市立維也納音樂院歌劇演唱文憑。曾獲荷、英、日大師班獎學金，隨 E. Ameling、A. Auger、C. Ludwig、R. Holl、H. Hotter 等名聲樂家研習。多次於音樂會擔任女高音獨唱，亦經常演出現代作曲家作品。現任教於高雄師範大學、真理大學、關渡基督書院，並擔任臺灣大學合唱團及高雄醫學大學聲樂社聲樂指導。現為中華民國聲樂家協會基本會員及秘書長。

### 鋼琴 簡美玲 Mei-Ling Chien / Piano

畢業於福星國小、南門國中及師大附中音樂班，1988 年 6 月甄試保送國立藝術學院音樂系。主修鋼琴，先後師事 許明馨、陳玉芸、蔡采秀、陳蓉慧、陳莉琳及魏樂富老師。1990 年 10 月赴德於科隆音樂院就讀，師事 Karin Merle 教授。1996 年 2 月以特優成績取得藝術家文憑，1998 年 6 月獲得演奏文憑 (Konzertexamen)。現任教於國立台北藝術大學音樂系，並致力於室內樂之演出。

### 女高音 陳心瑩 Hsin-Ying Chen / Soprano

台灣宜蘭人，畢業於國立台灣師範大學音樂系，德國威瑪李斯特音樂院 (Hochschule für Musik "Franz Liszt" Weimar) 獲藝術家文憑，旅德期間獲邀頻繁，每年演出數場獨唱音樂會，足跡遍佈德國各城市與歐洲各地，並屢獲樂評的讚賞。2001 年台北德國藝術歌曲大賽專業組第二名與最佳觀眾獎。取得聲樂演唱文憑之後即跟隨目前最知名的聲樂教育家 Eugene Rabine 教授，研究當今備受矚目的 RABINE 教學法於機能式聲音教育和聲音訓練，現任教於中國文化大學中國戲劇系，中國音樂系與真理大學音樂應用系。

### 大提琴 林恩名 En-Ming Lin / Violoncello

生於基督教家庭，六歲開始學習鋼琴和小提琴，十歲由王唯唯老師啓蒙，開始學習大提琴，之後便專注於大提琴上。曾就讀花蓮縣立花崗國中音樂班，並以榜首之姿考取台北市立中正高中音樂班，師事曾素芝教授，後以優異的成績考取國立台灣師範大學音樂系，師事林秀三教授，現為師大音樂系二年級學生及愚韻室內管弦樂團和音契合唱管弦樂團團員。

### 男高音 方偉臣 Wei-Chen Fang / Tenor

畢業於國立台灣師範大學、東吳大學音樂系碩士班，主修聲樂，啓蒙於陳振芳老師，曾師事鄭仁榮、蘇秀華、吳文修、李秀芬、王凱蔚教授，曾為國立實驗合唱團團員兼男高音聲部長，政治大學、台北醫學大學及台灣大學合唱團聲樂課指導老師，現任教於台北市興雅國中，並為聲樂家協會會員，曾獲選為聲協新秀以及兩廳院歌劇工作坊成員，多次獲邀參與作曲家聲樂作品發表演出，頗獲好評。

### 鋼琴 李宜珍 Yi-Chen Lee / Piano

旅德 12 年中，前後師事 Paul Badura-Skoda, Michel Béroff, Bernhard Wambach, Tomislav Nedelkovic – Baynov 等名師。於 2004 年獲得歐洲最高演奏文憑之後即回到國內，也將所學貢獻於臺灣的音樂教育，並積極的參與國內當代作曲家作品的發表，經常應中華民國現代音樂協會以及許常惠基金會的邀請，深獲各界好評。

### 琵琶 林慧寬 Hui-Kuan Lin / Pipa

畢業於佛光大學藝術學研究所，現任采風樂坊副團長。2001 年獲選國家文化藝術基金會優秀行政人才赴美進修專案，於美國紐約進修半年，參與「WORLD MUSIC INSTITUTE」世界音樂協會多項演出活動。2011 年 5 月與法國現代樂團 2e2m 於法國 grenoble festival 合作演出現代音樂。2011 年 1 月於多倫多 soundstream 現代音樂節與 Accordes 弦樂四重奏合作演出。

### 女高音 黎蓉櫻 Jung Ying Li / Soprano

女高音黎蓉櫻畢業於國立台灣師範大學音樂系，1995 年赴美，先後獲得美國哈特佛大學聲樂碩士、和馬里蘭大學音樂藝術博士學位。曾入選為哈特現代樂集駐團獨唱家、哈特歌劇工作室歌手、康乃迪克歌劇合唱團女高音、馬里蘭歌劇工作室歌手、以及國家兩廳院歌劇工作坊歌手。目前任教於國立中山大學及台灣師範大學音樂系。

### 女高音 張芳宇 Fang-Yu Chang / Soprano

1987 年以第一名畢業於東海大學音樂系，先後師事范宇文、徐以琳及李秀芬老師。後於 1990 年赴美，進入 Michigan State University 攻讀碩士及博士，於 1995 年獲得音樂藝術博士(聲樂演唱)學位。現任教於國立新竹教育大學音樂系所專任教授，國立台中教育大學音樂系所兼任教授，並為中華民國聲樂家協會基本會員。

### 鋼琴 程瓊瑩 Chiung-ying Cheng / Piano

美國紐約曼哈頓音樂院 (Manhattan School of Music) 鋼琴演奏碩士。芝加哥西北大學 (Northwestern University) 演奏博士。現任國立新竹教育大學音樂系副教授。

2012 / 10 / 6 (Sat.) 15:00

《美國當代鋼琴專場》林恩·雷里 鋼琴獨奏會

*American Piano : Etudes, Rushdie, Rhythm, and Blues—Lynn Raley Piano Recital*

- 艾力克·莫伊 (1954-)  
Eric Moe
- 《風中絮語之奇想》(2000) *TwP* [5']  
*Where Branched Thoughts Mu rmur in the Wind*
- 艾力克·莫伊 (1954-)  
Eric Moe
- 《甜心猴之舞》(1999) *TwP* [5']  
*Dance of the Honey Monkey*
- 奧古斯塔·利德·湯瑪斯  
Augusta Read Thomas (1964- )
- 六首練習曲 (1996-2005) *TwP* [18']  
Six Etudes  
〈軌烽〉(向貝里歐致敬)  
*Orbital Beacons* (Homage to Luciano Berio)  
〈火之圓舞曲〉(向巴爾托克致敬)  
*Fire Waltz* (Homage to Bartók Béla)  
〈教堂之瀑〉(向梅湘致敬)  
*Cathedral Waterfall* (Homage to Olivier Messiaen)  
〈黎明時分〉(向布列茲致敬)  
*On Twilight* (Homage to Pierre Boulez)  
〈雨葬〉(向費爾德曼致敬)  
*Rain at Funeral* (Homage to Morton Feldman)  
〈推特機〉(向拉柯夫斯基致敬)  
*Twitter Machines* (Homage to David Rakowski)
- 查理斯·沃里南 (1938-)  
Charles Wuorinen
- 《哈倫鋼琴集》(2003/2009) *TwP* [12']  
*The Haroun Piano Book*  
〈冷珀國·倫達城·上都〉*Zembla, Zenda, Xanadu*  
〈哈倫〉*Haroun*  
〈森古普塔先生〉*Mr. Sengupta*  
〈說書人拉希德 a〉*Rashid (a)*  
〈說書人拉希德 b〉*Rashid (b)*  
〈反覆的終曲〉*Strophic Finale*
- 菲德烈克·契夫斯基 (1938-)  
Frederic Rzewski
- 《溫斯布羅棉花廠的藍調》(1979) *TwP* [10'30"]  
*Winnsboro Cotton Mill Blues*

～午安 Good Afternoon～

## 演奏者簡介 Pianist



### 美國鋼琴家 - 林恩·雷里

林恩·雷里在 2012 年加入 Millsaps Performing Arts 的師資團隊，教授音樂史與文獻、鋼琴、跨領域課程。其師承包括 Theodore Lettvin、Paul Hoffmann、David Bar-Illan、William Trantham，並曾私下受教於印第安那州的 Menahem Pressler 與德州 Round Top International Festival-Institute 的 James Dick。身為教師，雷里在紐約州的布魯克林與紐澤西州的普林斯頓營運了兩間私人工作室，並任教於羅格斯大學、羅倫斯威爾中學……等校，亦曾多次擔任各地州級鋼琴比賽的裁判。以對當代音樂的奉獻而聞名，在世界各地獨奏演出新音樂，也在美國多處舉辦過當代音樂解說音樂會，並曾於 1992 年受作曲家聯盟與國現代音樂協會邀請，來臺於國

立藝術學院、東吳大學、中國文化學院演出一系列公開音樂會。雷里曾與 Houston Chamber Symphony、Rutgers Summerfest Orchestra、Cincinnati Philharmonia 合作演出。1999 年他在聖塔菲國際電子原聲音樂節與佛羅里達國際電子原聲音樂節，演奏為鋼琴與電腦產生聲響之音樂作品。林恩·雷里為 2012-2013 Fulbright 訪問學者，客座於國立交通大學音樂研究所。

### Lynn Raley

Lynn Raley joined the Millsaps Performing Arts faculty in 2002. At Millsaps he teaches Music History & Literature, Piano, and courses in Interdisciplinary Studies. He has degrees from Meadows School of the Arts at Southern Methodist University, the University of Cincinnati College-Conservatory of Music and Rutgers University's Mason Gross School of the Arts, where he earned the Doctor of Musical Arts degree. His teachers have included Theodore Lettvin, Paul Hoffmann, David Bar-Illan and William Trantham, and he has coached privately with Menahem Pressler in Bloomington, Indiana and with James Dick two summers at the Round Top International Festival-Institute in Texas.

As a teacher, he has maintained private studios in Brooklyn, N.Y. and Princeton, N.J. and taught at Rutgers University, The Lawrenceville School (NJ), and in summer programs at Sarah Lawrence College in Bronxville, NY and Temple College in Texas. He has adjudicated state piano competitions for the New York, New Jersey, and Virginia Music Teachers National Association chapters. Other adjudication includes competitions for the Appalachian Music Teachers' (TN) and the Monroe (LA) Symphony League concerto competition.

Known for his commitment to the music of our time, Mr. Raley has presented solo recitals of new music in Dallas, Houston, Cincinnati, and New York, and has performed extensively in other cities in the United States, the Netherlands, and Canada, where he appeared at the Jeunesses Musicales International "Music of the Americas" Festival in 1985. He recently premiered Charles Wuorinen's *The Haroun Piano Book*, written for him in 2003. In 1992 he gave a series of public concerts in Taiwan at the invitation of the League of Composers/ISCM, and at the National Institute of the Arts, Soochow University and the College of Chinese Culture in Taipei. In the U.S. he has given lecture-recitals on contemporary piano music at Anderson University, Rice University, Westminster Choir College, and The Juilliard School. He has appeared with the Houston Chamber Symphony, the Rutgers Summerfest Orchestra, and the Cincinnati Philharmonia. In 1999 he performed music for piano and computer-generated sounds at the Santa Fe International Festival of Electro-Acoustic Music and the Florida International Electroacoustic Music Festival. Raley can be heard in contemporary solo and ensemble works on the Leonarda and Capstone compact disc labels.

## 樂曲解說與作曲家簡介 Program Notes and about the Composers

※樂曲解說 林恩·雷里 撰 (除特別註明外) PROGRAM NOTES by Lynn Raley, except where indicated

### 關於艾力克·莫伊的兩首作品

題獻給奈及利亞籍作曲家艾肯·尤巴·「甜心猴之舞」是莫伊的經典之作，整曲沉浸在節奏與頑固低音的歡樂。這是我所遇過最佳評論莫伊的音樂作品之一，來自作曲家羅伯特·卡爾的描述：「莫伊能夠創造持續的、前進的樂句以能量與戲劇性不斷地攀升，此外他並非依靠單純的頑固低音而是重複音樂模塊。」音樂持續飛奔、躲避、突然低下、交織，音樂本身活動頻繁。有時音樂會搖擺，他可以有稜有角甚至是惱人的，像個在籃球場上四處甩動手肘的卑劣球員。但就那印象，音樂也可演繹成深具企圖之舉導入瞬間的優雅和高貴。音樂具高度變化半音色彩，但不知為何節奏的模板是如此清晰以致作品不需濃厚的旋律個性來攫住音樂核心。確實，史特拉汶斯基生前的論述尤其貼切，其聲名大噪的晚期系列作品似乎大大影響莫伊，史特拉汶斯基他頑固的簡潔似乎已讓莫伊奉為圭臬。

開場作品「風中絮語之奇想」是在完成「甜心猴」一年後的配對之作。紐約 Times 時報—波納爾德·霍藍德形容其作品：「剝離的對位，宛如一淒切的兩聲部創意曲。」

艾力克·莫伊已獲無數補助和獎勵，包括匹茲堡交響樂團委託創作，雷肯美國藝術和文學學院獎，古根漢獎學金，弗洛姆基金會，庫瑟維斯基基金會，巴洛基金會等。2005 年紐約時報報導其被譽為“熱門暢銷和“精心傑作”的女獨角歌劇《崔斯坦三兄弟》。匹茲堡郵報總評：“這是一個罕見作品，超越文化的鴻溝，而仍根植於雙方。”鋼琴家兼鍵盤手的雙重身分，莫伊到處首演並演奏五花八門的作曲家作品，從安東尼·戴維斯到斯特凡·沃爾普都包括。為《嬉耳樂團》創始成員其總部位於舊金山，匹茲堡的新音樂系列音樂會是他目前共同指導的《音樂邊際》。莫伊普林斯頓大學（學士）和美國加州大學柏克萊分校（碩士，博士）學習作曲。他是現任美國匹茲堡大學理論作曲教授，並為普林斯頓大學和賓夕法尼亞大學的客座教授。

### Two Works by Eric Moe

Dedicated to the Nigerian composer Akin Euba, *Dance of the Honey Monkey* is classic Eric Moe in its sheer delight in rhythm and ostinato. One the best descriptions of Moe's music I have come across comes from the composer Robert Carl: "[Moe] is able to create sustained, driving passages that constantly mount in energy and drama, yet he does not rely on simple ostinatos (repeated modules). The music is constantly darting, dodging, ducking, and weaving. There's great athleticism in it; at times, it even rocks out. It can be angular, even abrasive, throwing its elbows around like an ornery player on the basketball court. But like that image, it can also translate such aggressive behavior into sudden grace and elegance. It's often highly chromatic, but somehow the rhythmic templates are so clear that one doesn't need a strong melodic character to grasp the music on a visceral level. Indeed, the mention of Stravinsky is particularly apt, as one very strong influence on Moe would seem to be the master's late serial works, whose spiky concision he seems to have taken to heart.

The opening work, *Where Branched Thoughts Murmur in the Wind*, was written as a companion piece to *Honey Monkey* a year later. Bernard Holland of the New York Times described it as "stripped-down counterpoint, a kind of mournful two-part invention."

*Eric Moe has received numerous grants and awards, including commissions from the Pittsburgh Symphony Orchestra, the Lakond Award from the American Academy of Arts and Letters, a Guggenheim Fellowship, the Fromm Foundation, the Koussevitzky Foundation, the Barlow Endowment. His one-woman opera Tri-Stan was hailed by the New York Times in 2005 as "a blockbuster" and "a tour de force." In its review, the Pittsburgh Post-Gazette concluded, "it is one of those rare works that transcends the cultural divide while still being rooted in both sides." Also a pianist and keyboard player, Moe has premiered and performed works by a wide variety of composers, from Anthony Davis to Stefan Wolpe. A founding member of the San Francisco-based EARPLAY ensemble, he currently co-directs the Music on the Edge new music concert series in Pittsburgh. Moe studied composition at Princeton University (A.B.) and at the University of California at Berkeley (M.A., Ph.D.). He is currently Professor of Composition and Theory at the University of Pittsburgh and has held visiting professorships at Princeton University and the University of Pennsylvania.*

## 奧古斯塔·利德·湯瑪斯「六首鋼琴練習曲」

※樂曲解說 / 湯瑪斯 撰

我這關成雙成對的鋼琴練習曲目標是為了每一個至兩個使用相同的音樂素材而創造徹底不同之音響效果，應該被看成是硬幣的兩面或檢視一張相片和其底片。這六首短曲須透過仔細聆賞、建構和修改所以耗費多時寫作。

### 一、〈軌烽〉

軌烽是關於和聲轉移和形成的作品，將力度強的音與力度弱的音並置，作出層次的對位並暗示一開始的聲部導向，起初力度偏弱；曲終便使其顛倒，音樂聽起來應該是乾淨、自然且鮮豔，整個作品深具組織性，且是有關共鳴之美、音的回聲與消退、及光度。

### 二、〈火之圓舞曲〉

此曲是第一首練習曲的變奏，把第一首練習曲的音高素材以力度強的方式被有秩序地緊緊著，並移低兩個八度，轉化成藍調中「布吉伍吉」的低音線條。在第一首練習曲音的力度偏弱形成「小巴爾托克」與「爵士樂風」的和弦。雖然在我所有的音樂中，我認為對爵士樂的香氣來說聆賞眾多範例參考是輕鬆的，而這個作品的香味更純。我音樂中的所有影響大大被咀嚼與個性化；例如，在這前兩首練習曲便能嗅出德布西、拉威爾、魏本與貝里歐甚至爵士樂的香氛。

### 三、〈教堂之瀑〉

這是一首拓展爵士和聲風格裡，和弦豐富的系列所緩慢開展的曲子，每個和弦的色彩是精確且獨特的，其中之一可想像一宏偉並充滿戲劇性的教堂鐘樓，遍布正鈴響著的大小鐘，美麗且繁複的和弦懸掛於空氣與回聲，同時伴著一位寂寞的撞鐘人，他超脫於全體和弦同步發聲外。最後此和弦緩慢地瀉流向下，似管鐘瀑布般並隱沒，留下兩只僅剩的殘鈴。

### 四、〈黃昏時分〉

黎明時分是首三分鐘滿滿高能量之曲，這三個清晰的層次不預期地、鋒利地、剖開另一層，打嗝般地發作並開始，就像爵士即興跳出框架般。然而總為中心層的「黃昏時分」沿途閃爍，像太陽照耀、發光、爆裂然後徐緩墜入薄暮，其外兩層為兩處鋼琴最極端的音區，暗示在夜晚宇宙的其他任何東西浮現(如恆星、行星、衛星與黑洞)，當日出日落於地平線時，星象只在黃昏時刻成景。

### 五、〈雨葬〉

此曲為印像小品的送葬進行曲，需要以很安靜的力度來製造細緻的色彩，音色與餘韻亦是，使用與第六首練習曲相同的和弦，第五首作者蓄意地使其為一錯綜複雜、精緻、私密的練習曲，相反於以精湛的演奏技巧能力為主軸的第四首與第六首練習曲。

### 六、〈推特機〉

這首是向拉柯夫斯基致敬的曲子，一位世界級的作曲家，其創作多數重要的鋼琴練習曲。「推特機」是反應拉柯夫斯基的第一首練習曲「機器E」，其中單音將快速地重複。我的練習曲重複多樣的和弦盡其所能地成形，而這些推特和弦總被裝飾音動機干擾(任何地方從一個音至九音的裝飾音型)，這些被演奏在節拍上而錯亂了音樂的基本拍，因此強迫鋼琴家需偷偷地延遲彈奏主要音，當重複的和弦描述出一精確而緊湊的音高頻寬，華麗的曲調被以浮雕的方式設置並覆蓋整個鋼琴區域來對比那些飄泊如機器般之和聲。

1997年到2006年奧古斯塔·利德·湯瑪斯是芝加哥交響樂團的駐團作曲家，2007年她的《星際頌歌》入圍普立茲音樂獎的最後二強。1993年至2001年她在伊斯曼音樂學院(the Eastman School of Music)教授作曲，2001年至2006年在西北大學(Northwestern University)音樂系擔任懷爾特教授(獎學金主席)，2009年湯瑪斯女士為檀格塢(Tanglewood)當代音樂節的執行總監。她常在歐洲全國各地的學院、大學和音樂節進行駐點。2009年5月美國藝術和文學學會遴選出奧古斯塔·利德·湯瑪斯為會員。在美國此遴選榮譽被譽為最高的公認藝術家價值。學會為她引用的介紹上寫著：“奧古斯塔·利德·湯瑪斯其令人印象深刻的作品體現了放縱激情與狂野詩性。受巴倫波因、羅斯托波維奇、布列茲，以及克努森等樂壇巨擘支持，她很年輕就攀至她的事業巔峰。後來，擔任伊士曼、西北大學和檀格塢有影響力的老師與美國音樂中心主席及芝加哥交響樂團任職時間最長的駐團作曲家，她已成為在美國音樂界最知名和廣受喜愛的人物之一。



The aim of my piano etudes, which are composed in pairs, is to create drastically different sonic effects for each using musical material identical to both. They should be like looking at two sides of a coin or examining both a photograph and its negative. These six small pieces were carefully heard, built, and refined, and as a result took me a long time to compose.

I. ORBITAL BEACONS is about rotating harmonies and glow. The work juxtaposes very loud notes with very soft ones, making a counterpoint of layers and implied voice leading in which at first there are more soft notes than loud ones; by the end of the piece, this has been reversed. The work, which should sound clean, natural, and colorful, is highly organized. It is about the beauty of resonance, echo, decay, and luminosity

II. FIRE WALTZ is a variation on Etude No. I, in which the notes that were loud are strung together, exactly in order, lowered by two octaves, and turned into a boogiewoogie bass line. The notes that were soft in Etude No. I form Bartók-like, jazzy chords. Although I think it is easy to hear the many references to perfumes of jazz in all my music, here is a work where the scents are more explicit. All the influences in my music are highly digested and personalized; for instance in these first two etudes we can sense Debussy, Ravel, Webern, and Berio, in addition to jazz.

III. CATHEDRAL WATERFALL is a slow unfolding of the series of rich chords of an extended jazz harmony idiom. The color of each chord is precise and individual. One can imagine a huge, dramatic cathedral carillon where many bells are being rung at once, making beautiful complex chords that hang in the air, and echo, while at the same time, there is one lone bell ringer who is out of synchronization with the tutti chords. In the end the chord rolls slowly downward, like a waterfall of chimes, and fades away, leaving only the ringing of two last bells.

IV. ON TWILIGHT is three minutes of high energy. The three distinct layers crosscut one another in unpredictable, edgy, hiccup-like fits and starts, like a jazz improvisation that gets “out of the box.” Yet there is always the central “on twilight” layer flickering along, like the sun beaming, glowing, bursting, and then setting slowly into twilight. The outer two layers, in the two most extreme registers of the piano, suggest the emergence of everything else in the evening cosmos (starts, planets, galaxies, black holes), which come into view only at twilight, as the sun sets and fades over the horizon.

V. RAIN AT FUNERAL is an impressionist miniature funeral march, which requires very subtle shadings in quiet dynamics as well as in timbre and reverberation. It uses the exact same chords as Etude No. VI and is purposely a very intricate, delicate, private etude, in contrast to the bravura flair of its surrounding etudes, Nos. IV and VI.

VI. TWITTER-MACHINES was composed in homage to David Rakowski, a world-class composer who has written a large number of stellar piano etudes. *Twitter-Machines* responds to Rakowski's first etude, *E-Machines*, in which single notes are repeated very quickly. My etude repeats chords of various shapes and sizes as quickly as possible and these twittering chords are often interrupted by grace-note figures (anywhere from one to nine grace notes), which are played on the beat and which “mess-up the pulse,” thus forcing the pianist to be slightly late for the main notes that follow. As the repeated chords delineate a certain tight bandwidth of pitch, florid arabesques that cover the entire range of the piano are set in relief against those oscillating machinelike harmonies.

*Augusta Read Thomas was the Mead Composer-in-Residence with the Chicago Symphony Orchestra from 1997 through 2006. In 2007, her Astral Canticle was one of the two finalists for the Pulitzer Prize in Music. She was a professor of composition at the Eastman School of Music from 1993-2001, and from 2001 until 2006 was the Wyatt Professor of Music (Endowed Chair) at Northwestern University. Ms. Thomas was the Director of the Festival of Contemporary Music at Tanglewood in 2009. Frequently she undertakes residencies in colleges, universities, and festivals across the country and in Europe. The American Academy of Arts And Letters elected Augusta Read Thomas to membership in May 2009. The honor of election is considered the highest formal recognition of artistic merit in the*

United States. The citation given at her induction into the Academy reads: "Augusta Read Thomas's impressive body of works embodies unbridled passion and fierce poetry. Championed by such luminaries as Barenboim, Rostropovich, Boulez, and Knussen, she rose early to the top of her profession. Later, as an influential teacher at Eastman, Northwestern and Tanglewood, chairperson of the American Music Center, and the Chicago Symphony's longest-serving resident composer, she has become one of the most recognizable and widely loved figures in American Music."

### 查理斯·沃里南《哈倫鋼琴集》

多年前我有幸和合作演奏過一曲室內樂作品《New York Notes》，當時沃里南擔任該曲指揮。幾年後，我在維吉尼亞一所大學任教時，曾委託沃里南創作 11 分鐘的鋼琴獨奏曲，原本我期望是首如同《Blue Bamboula》一樣的大作，但經多番討論後，我們決定取材自他的歌劇新作"哈倫的故事海"，並以組曲的形式呈現。沃里南的音樂擁有生動的節奏性及強烈的色彩感受性，他對音高的挑選、音樂性展現的能力、品味就如同芬頓、拉希德對文字運用、劇情鋪張一樣優秀。

以下是芬頓撰寫的精采故事大綱：

故事建立在以孟買與喀什米爾為想像的虛幻世界裡，拉扯於幻想與反幻想的力量之間。哈倫的爸爸拉希德是個大話國王，善編故事，是個很受歡迎的說書人。但他的太太卻因倍感冷落而與鄰居私奔。其後，哈倫對這些虛構故事提出的懷疑更使拉希德對自己說故事的能力失去了信心。一日，邪惡政客史努替·布圖要求拉希德在一場政治會上說故事，並要脅說，若拉希德有失以往，就要把他的舌頭割掉，拉希德因而感到絕望。哈倫為了救他的父親，被帶到一個有水怪、機器鳥、古比魚與各式奇怪生物的奇幻世界，並奇遇了故事發源的海，也發現了故事海被邪惡的卡坦士德所迫害。在經歷一次次的驚奇華麗的冒險之後，哈倫終於擊敗了黑暗勢力，將歡樂帶回給他的家人與城市。

哈倫的故事海作者拉希德因出版《撒旦詩篇》而遭受追殺，哈倫的故事海是拉希德逃亡期間寫給他 11 歲兒子柴法爾的幻想小說，故事充滿著對奇幻世界的異想，也暗示了對當時發言受制的無聲抗議。以下為該部小說的開頭題詩，每行詩的首字母可拼成兒子柴法爾的名：

冷珀國·倫達城·上都  
我們的異想都將成真  
妖精之地駭人驚世  
我在你視線之外的遠處漂泊  
請閱讀，正如同將我帶回你身旁。

歌劇完成不久後，沃里南將他歌劇中的抒情調與銜接片段重編以給四聲部獨唱者與鋼琴的歌曲體，並稱之為“哈倫歌曲集”，而這首“哈倫鋼琴集”則參考借用了歌劇與歌曲集中的音高與動機素材。開頭的前五首都是根據小說內容敘景抒情的個性小品。

#### 一、〈冷珀國·倫達城·上都〉

描述著背景故事的小城：曾經，在阿利夫灣國境內，有一個傷心欲絕的城市，由於傷心到徹骨了，以至於忘了自己的名子。小城座落在滿佈憂愁魚的憂愁海旁，人們吃了憂愁魚會打出憂愁的嗝，即便小城的天空也總是藍得開闊，一切卻總是如此哀愁...。

#### 二、〈哈倫〉

描述著可愛的小說主人翁哈倫：有個名叫哈倫的開心小傢伙，他是大話國王拉希德·卡里法的獨生子，他的快樂在這座哀傷的小城中顯得如此閃耀...。

#### 三、〈森古普塔先生〉

森古普塔先生指的是與拉希德的太太私奔的壞鄰居。

#### 四、〈說書人拉希德a〉

拉希德在妻子與人私奔後，失去了編故事的能力，而此曲即抒懷著拉希德失去妻子與能力後，透徹心骨的憂傷。

#### 五、〈說書人拉希德b〉

此曲敘述哈倫與爸爸在第二個月亮尋回說故事能力的冒險故事。

六、〈反覆的終曲〉

最後一曲"反覆的終曲"則描述拉希德重獲說故事能力後，大家為他們舉辦的歡慶大會，音樂的素材取自歌劇的結尾片段。

※《哈倫鋼琴集》題獻給林恩·雷里

### ***The Haroun Piano Book, by Charles Wuorinen***

I had the privilege of working with Charles Wuorinen many years ago when I was pianist in a performance of his chamber work *New York Notes*, which he conducted. Years later, while teaching at a small college in Virginia, I asked if he would allow me to commission a work from him. I had in mind a virtuosic work which would have some of the qualities of his *Blue Bamboula*, a demanding 11-minute work for solo piano. After several conversations, we decided on a series of short pieces instead, using material from his brand-new opera *Haroun & the Sea of Stories*, based on the book by Salman Rushdie. In 2004 I made a trip to see *Haroun* at the New York City Opera. The commission proceeded in two stages, with five movements coming quickly (which I premiered in New York in 2004) and an additional closing movement coming in 2009 after I found additional grants and funds. Wuorinen's lively rhythms, ear for color, and idiosyncratic approach to the manipulation of pitch materials is as lively and *musically* witty as Fenton's libretto and Rushdie's book is verbally witty!

Here is Fenton's excellent synopsis of the plot:

*In a make-believe world, based loosely on Bombay and Kashmir, the story of Haroun is a tale of a fight between the free imagination and the powers that oppose it. Haroun's father, Rashid, the Shah of Blah, is a professional and gifted story-teller, a popular figure much in demand at public events. Feeling neglected, his wife is persuaded to leave him and run away with a neighbor. After this, Rashid loses confidence in his powers of story-telling, haunted by his son's question: "What's the use of stories that aren't even true?" Rashid is due to speak at a political rally to be held by the sinister politician, Snooty Buttoo. He is told that if he does not come up with his usual fund of tales, his tongue will be cut out. As Rashid despairs, Haroun determines to rescue his father's talent – a project which takes him into an exotic world of water genies, mechanical birds, fantastical creatures, Guppees and Chupwalas. He learns that the Ocean of the Sea of Stories, the source of all stories, is being polluted by the enemy of all stories, the sinister Khattam-Shud. In a series of brilliantly imagined adventures, Haroun succeeds in defeating the powers of darkness, and restoring happiness to his family and to the city where he lives.*

*Salman Rushdie's children's book, written in the aftermath of the fatwa, has an effervescent style which is full of rhymes and wordplay. The libretto stays very close to the spirit of the original, conjuring up a fantasy world in which, nonetheless, one never entirely loses sight of harsh political reality and the great issues of freedom of speech and imagination.*

The opening poem forms an acrostic spelling out the name of Rushdie's son, Zafar.

Z embla, Zenda, Xanadu:  
A ll our dream-worlds may come true.  
F airy lands are fearsome too.  
A s I wander far from view  
R ead, and bring me home to you.

*Haroun* was written for Rushdie's 11-year-old son during the dark years of the Islamic "fatwa" (death sentence) imposed on Rushdie by the Ayatollah of Iran. Zafar asked, "Daddy, why don't you write something I can read?" The book is about creativity and the importance of free of speech. (There is an excellent article by Salman Rushdie in this week's New Yorker magazine that chronicles moments before he went into hiding for ten years.)

Shortly after composing the opera, Wuorinen arranged a series of arias and connecting pieces from the opera to tell the story in song-form, calling it *The Haroun Songbook*. Scored for four solo singers (SATB), it has a substantial piano part

(in place of the orchestra). *The Haroun Piano Book* uses pitch and motivic material from both the opera and the *Songbook*.

Each of the first five movements are character pieces, in the literal sense. The opening “Zembla, Zenda, Xanadu” can be heard as an affective illustration of the opening lines of the book: “There was once, in the country of Alifbay, a sad city, the saddest of cities, a city so ruinously sad that it had forgotten its name. It stood by a mournful sea of full of glumfish, which were so miserable to eat that they made people belch with melancholy even though the skies were blue.” In the second piece, we meet “a happy young fellow by the name of Haroun, the only child of the storyteller Rashid Khalifa, whose cheerfulness was famous throughout that unhappy metropolis...” In the story, Rashid loses his powers of storytelling after his wife Soraya runs off with the man who lives in the apartment upstairs, Mr. Sengupta (described as “sticky thin and whiny-voiced”). The first *Rashid (a)* illustrates Rashid’s deep sadness at losing his wife and storytelling abilities, from which he made a living, hired even by politicians to attract people to hear their speeches. *Rashid (b)* seems to convey the emotions of his adventures with his son, as they pursue the recovery of his creative powers on Kahani, the earth’s second moon. *Strophic Finale* is based on the material from the end of the opera, when a loud party is thrown for Haroun and Rashid, whose storytelling powers have been restored. **The Haroun Piano Book is dedicated to Lynn Raley.**

## 契夫斯基《溫斯布羅棉花廠的藍調》

菲德烈克·契夫斯基的作品風格多元、涉略廣博，為後現代主義音樂家。其作品主要以電子音樂風格聞名，創作中亦可見搖滾、爵士樂的影子、甚或即興與實驗音樂的精神。此外，契夫斯基亦是一位出色的鋼琴家，其多數鋼琴作品承襲自李斯特等 19 世紀作曲家之風格。

特別的是，我首聞這首作品是在 1989 年的荷蘭高地亞慕斯音樂節，由一名德國鋼琴家所演奏，作品中使用了美國民謠、極簡音樂的概念、並帶有爵士與藍調色彩、自由的無調性，是典型的美國新音樂作品。樂曲在仿機器聲的低音群中展開，訴說著一道血淋淋的美國歷史：1934 年 9 月 3 日，南卡羅萊納州溫城工廠的紡織工們為低工資長時間的工作條件進行抗議，一周後，全南卡羅萊納州有 2/3 的工人們加入罷工抗議，是美國史上規模最大的事件之一。而契夫斯基在這首作品中引用的民謠即講述著這段殘酷的歷史：

老警官坐在桌畔  
該死的老蠢驢從不給我們時間休息  
他從死者的眼下取走五分錢  
買了杯可口可樂與一塊愛斯基摩派

我搞懂藍調了，我搞懂藍調了  
我搞懂了溫城棉花廠的藍調  
噢我的老天弄線軸真難  
你知我知，不需要說出口  
你幫湯姆華生工作就會累得像狗一樣  
我搞懂藍調了，我搞懂的藍調了  
我搞懂了溫城棉花廠藍調

我死掉之後你不需埋葬我  
請把我吊在教室的牆上  
放一個線筒在我手中  
這樣我就可以在應許之地繼續工作

我搞懂藍調了·我搞懂藍調了  
我搞懂了溫城棉花廠的藍調  
噢我的老天弄線軸真難  
你知我知·不需要說出口  
你幫湯姆華生工作就會累得像狗一樣  
我搞懂藍調了·我搞懂的藍調了  
我搞懂了溫城棉花廠藍調

### Winnsboro Cotton Mill Blues, by Frederic Rzewski

Frederic Rzewski, known for his eclectic compositional styles, ranging from electronic music to rock- and jazz-influenced scores, to improvisations and experimental music. Above all, however, he is a piano virtuoso, and many of his piano works are squarely in the tradition of the nineteenth century display pieces of Franz Liszt and others. Rzewski takes from many different compositional styles and processes, often combining them—a true postmodernist. Oddly enough, I first heard this piece not in America, but in The Netherlands—at the 1989 Gaudeamus New Music Performers' Competition, played by a German pianist. It is a quintessentially American work, using 'folk' material (the song), minimalism, jazz, the blues, and free atonality. The first sounds we hear are in imitation of machinery, clusters played in the lowest registers of the piano. On September 3, 1934, textile workers in the mills of Winnsboro, South Carolina went on strike to protest long hours and poor conditions. Within a week, two-thirds of the mill workers in South Carolina and workers all across the country joined a General Strike, one of the largest in American history. The words to the song tell of the working conditions and the cruelty of mill supervisors.

Old man sergeant sitting at the desk  
The damn old fool won't give us no rest  
He'd take the nickels off a dead man's eyes  
To buy a Coca-Cola and an Eskimo Pie

I got the blues, I got the blues,  
I got the Winnsboro cotton mill blues,  
Oh Lordy Lordy spooling's hard  
You know and I know, we don't have to tell  
You work for Tom Watson gotta work like hell  
I got the blues, I got the blues  
I got the Winnsboro cotton mill blues

When I die don't you bury me at all  
Hang me up on the schoolroom wall  
Place a bobbin in my hand  
So I can keep on a-working in the Promised Land

I got the blues, I got the blues  
I got the Winnsboro cotton mill blues  
Oh Lordy Lordy spooling's hard  
You know and I know, we don't have to tell  
You work for Tom Watson gotta work like hell  
I got the blues, I got the blues  
I got the Winnsboro cotton mill blues.

2012 / 10 / 6 (Sat.) 16:30

《2012 現代聲樂作品》室內樂專場發表會  
Chamber Works with Voice by ISCM-TW Composers

演出 中華民國聲樂家協會聲樂家、「現代音協樂團」

謝昫倫 《訣筆詩》(李來基詞)為男中音、擊樂與鋼琴(2010) [8']

Yun-lun Hsieh *The Last Poem* for Baritone, Percussions and Piano

男中音陳敬堯、擊樂周芸如、鋼琴陳昭惠

Ching-Yao Chen / Baritone, Yun-Ju Chou / Percussion, Chao-Hui Chen / Piano

范立平 《石·偈》(曹雪芹詞)為女高音、琵琶、雙簧管、鋼琴與擊樂(2012) WP [7']

Li-Ping Fan *Shih • Jie* for Soprano, Pipa, Oboe, Piano, Percussions

女高音陳心瑩、琵琶林庭安、雙簧管張芸嫻、鋼琴黃渝媛、擊樂張瑜蓁

Hsi-Ying Chen / Soprano, Ting-Fang Lin / Pipa, Yun-Man Chang / Oboe,

Yu-Yuan Huang / Piano, Yu-Chen Chang / Percussion

鄭建文 《Morning at the Window》(T.S.Eliot)為女高音、長笛與鋼琴(2012) WP [8']

Chien-Wen Cheng *Morning at the Window* for Soprano, Flute, Piano

女高音林欣欣、長笛林蕙蕙、鋼琴簡美玲

Hsin-Hsin Lin / Soprano, Yi-Hui Lin / Flute, Mei-Ling Chien / Piano

趙立璋 《太空之詩》為男中音、長笛、低音提琴與擊樂(2012) TpP [7']

Li-Wei Chao *Poem of Out Space* for Flute, Contrabass, Baritone and Percussions

男中音蔡漢俞、指揮張宇安、長笛陳怡如、低音提琴紀雅涵、擊樂周新純

Han-Yu Tsai / Baritone, Yu-An Chang / Conductor, Yi-ju Chen / Flute,

Ya-Han Chi / Contrabass, Hsin-Chun Chou / Percussion

蔡凌蕙 《毀壞的城市》(楊熾昌詞)為南管歌者、洞簫與鋼琴(2012) WP [10']

Ling-Huei Tsai *Tainan Qui Dort* for Nanguan Singer, Dongxiao and Piano

南管歌者趙庭芳、洞簫陳怡潔、鋼琴簡美玲

Ting-Fan Chao / Nanguan Singer, Yi-Chieh Chen / Dongxiao, Mei-Ling Chien / Piano

~ 午安 Good Afternoon ~

## 作曲家簡介及樂曲解說

### 謝昶倫 / Yun-lun Hsieh

謝昶倫先後畢業於高雄市立大同國小、高雄市立新興國中音樂班、高雄中學音樂班、國立臺北藝術大學音樂學系及國立臺北藝術大學音樂學研究所，目前就讀該所博士班。

大學時主修理論與作曲，曾於2006與07年在高雄舉辦的兩場個人鋼琴獨奏會中，發表鋼琴獨奏之創作曲，且曾於2006年7月中旬隨國際現代音樂協會臺灣總會理事長潘皇龍教授，前往德國Stuttgart參加國際現代音樂節，為臺灣五位代表成員之一。

#### 《訣筆詩》(李來基詞) *The Last Poem*

此曲完成於2010年八月。歌詞來自228事件之見接受害者李來基的詩作，其遭槍決後，家人在其西裝口袋中尋得此詩，文字中蘊含深沈的悲痛與對被壓迫同胞的愛。

樂曲由沈重的器樂導奏開始，接著呈現詩之前四行，當演唱者向鋼琴內大聲呼喊第四行詞後，出現一段間奏，而後是詩之後三行的演唱，最終由一段素材與氣氛皆類似導奏的尾奏結束全曲。

### 范立平 / Li-Ping Fan

1993年生於台北，八歲進入敦化國小音樂班就讀，主修鋼琴，副修中提琴，自此開始正統音樂學習之路。十八歲以榜首之姿同時考取國立台北藝術大學、國立台灣師範大學音樂系理論作曲組，現就讀於國立台灣師範大學音樂系。作曲師承呂文慈老師、趙菁文老師，現師事於蕭慶瑜老師。

#### 《石·偈》(曹雪芹詞) *Shih · Jie*

##### 《引子》

開闢鴻濛，誰為情種？都只為風月情濃，奈何天，傷懷日，寂寥時，試遣愚衷；因此上，演出這悲金悼玉的紅樓夢。

##### 《終身誤》

都道金玉良緣，俺只念木石前盟。空對著山中高士晶瑩雪，終不忘世外仙姝寂寞林。嘆人間，美中不足今方信；縱然是齊眉舉案，到底意難平！

##### 《枉凝眉》

一個是閨苑仙葩，一個是美玉無瑕。若說沒奇緣，今生偏又遇著他；若說有奇緣，如何心事終虛話？一個枉自嗟呀，一個空勞牽掛；一個是水中月，一個是鏡中花。想眼中能有多少淚珠兒，怎禁得秋流到冬，春流到夏？

試將原為文字描述之音樂，以現代音樂方式呈現。旋律部分以唸唱法為概念，希望能營造中國早期說唱音樂的氛圍，在「枉凝眉」中速度的變化更為自由，希望給聽眾帶來在「聽故事」之感。最後，音樂回到最開始的引子，由女高音、以五聲音階的方式呈現，試圖傳達一切終將回歸塵土的概念，不論生命、音樂，我們從哪來，終將回哪去。

## 鄭建文 / Chien-Wen Cheng

鄭建文為北德州大學音樂藝術博士、國立臺北科技大學互動媒體設計研究所專任助理教授、國立臺北教育大學音樂系兼任助理教授。其曾獲 TMC 作曲比賽優選 (2011)、國立台灣交響樂團管弦樂徵曲比賽第三名 (2011)；Russell Horn 青年作曲比賽「首獎」(2007)、ICMC 區域作曲獎 (2008)、教育部文藝創作獎 (2003、2006、2009)、全國藝術創意作品線上競賽特優獎 (2005、2006)、臺北打擊樂團「青年打擊樂作曲比賽」佳作 (2005)、新竹縣文化局「客家新曲獎」佳作(2000) 等。

### 《Morning at the Window》〈窗上的早晨，Thomas Stearns Eliot〉

此作品以英國詩人 T. S. Eliot (1888-1965) 的詩作 *Morning at the Window* 為歌詞，藉由描述詩人在窗口觀望街道景象，傳達一種冷眼看人世的感覺。音樂上則藉由時而冷靜、時而激昂的方式來傳達旁觀者冷漠與街道上的人們暗懷之悲苦感受。聲樂的部分除了歌詞的演唱之外，也配合整體音響上的考量，哼唱非屬於歌詞的長音。長笛則在吹奏時加入耳語的部分，唸出詩詞中的關鍵意象，如 *trampled edges, damp souls, twisted faces, aimless smile* 等，藉以強調之，並與聲樂相回應。

## 趙立璋 / Li-Wei Chao

先後畢業於高雄市鳳山國小、鳳西國中音樂班、高雄市立新莊高級中學音樂班，主修小提琴。之後以作曲考進國立台灣藝術大學音樂學系，現就讀國立交通大學音研所二年級，主修作曲，副修古琴。作曲曾師事黃思瑜、江易錚、王思雅老師，現師事李子聲教授，古琴師事李楓老師。

於 2011 年以〈憶流〉榮獲台灣音樂中心舉辦的 TMC 國際作曲大賽優選作品，並獲選台灣音樂中心所舉辦的絲竹創作營最佳作品獎，2010 於國立台灣藝術大學福州廳舉辦個人首場作品發表〈振翅〉，並於同年 5 月改編民謠〈丟丟銅〉獲選台灣民謠弦樂四重奏優秀作品，並收錄於〈聽風的歌〉專輯之中。

### 《太空之詩》*Poem of Out Space*

宇宙是由空間、時間、物質和能量，所構成的統一體，是需要在一種完美和諧的狀態下才可完成。本作品也就利用了這個萬物和諧狀態下的想法，取了 *Mary Poppins* 電影裡的一個由 34 個字母組成的單字 *Supercalifragilisticexpialidocious* 來表現對宇宙萬物極為美妙的讚嘆。

此作品為音頻概念的創作，主要是在彰顯低音與高音頻之間的對比。而主幹音的 F，在樂器間音色的碰撞下，慢慢移至了中心音 G，但在聆聽下，似乎 F 的殘音並未就此消失，讓聆聽者能夠聽見 F 與 G 之間的游移。由於作品中利用聲樂家位置的變換，讓音場產生了一些改變，希望透過此安排，能夠豐富更多音樂段落間的視聽感受。

## 蔡凌蕙 / Ling-Huei Tsai

1973年生於台北市。自國立藝術學院畢業後，赴Yale School of Music及University of Pennsylvania深造，1998年獲耶魯大學音樂碩士，2001年獲賓州大學博士。作曲師事吳丁連、侯俊慶、盧炎、潘皇龍、Ezra Laderman, Martin Bresnick, Eleanor Hovda, Anna Weesner, James Primosch, Jay Reise, Haim Permont。曾獲教育部、國臺交、音樂台北、Tanglewood Music Center, University of Pennsylvania, Yale University作曲獎。曾於奧地利、法國、美國、香港、韓國、澳洲演出。



《毀壞的城市》(楊熾昌詞)*Tainan Qui Dort*

《黎明》

驚惶 蒼白驚惶  
喙唇出來恐驚聲  
風假死靜於晨  
阮身血傷燒於燙

《生活个表示》

日頭拂吹許樹頂  
又冥時飛月樂於無睡眠  
身體共精神離人心  
渡於海水  
鬥著許天空  
值真青於夜風  
向只青春基石飛去伊

《祭歌》

祭祀樂器天星描畫  
吟歌旋舞若夜合  
心內夢見  
焮色个心內夢痴呆國度  
澹澹濕濕 濕濕澹澹  
若許彩虹光脈

《毀壞个城市》

值許敗北地表上 眾人於署名  
歛出口噉聲  
空洞个貝殼  
唱出典故共土地  
人厝共花樹  
都愛思想只香氣  
秋蝶飛起个夕暮  
舟歌姿娘嗟嘆故里 那障青

〈毀壞的城市〉原為水蔭萍（楊熾昌，1908-1994）於 1930 年代的日文詩作〈壊れた街 Tainan Qui Dort〉。置於近年台灣情境，仍是無比貼切。我於 2012 年初已將此詩標題寫入作品〈采風—為國樂團〉，如今參考詩人葉笛之漢譯，再譯為擬古泉州語，似乎更貼近原詩。不同文化用語限制造成的差異，再加上編制穿越時空的特色（南管聲腔、洞簫、鋼琴），成為我對此詩超現實色彩的另一種詮釋。

此詩四段，我分別借用五首經典南管樂曲片段以及原曲詞意。《黎明》：《疊韻悲·睢陽》—《生活个表示》：《望吾鄉·繡成孤鸞》—《祭歌》：《棉搭絮·三千兩金》、《寡疊·風打梨》—《毀壞个城市》：四空《水車·共君斷約》。

## 演出者簡介（依出場序）

### 男中音 陳敬堯 Ching-Yao Chen / Baritone

國立台北藝術大學音樂藝術碩士，主修聲樂。大學及研究所時期皆跟隨知名義大利籍男高音 Angelo Marenzi 教授學習歌唱技巧及歌劇曲目。學生時期分別獲得關渡新聲聲樂組協奏曲以及獨唱比賽優勝。2005 年參加「建華（之後更名為永豐）愛樂古典菁英獎」比賽獲聲樂組建華獎，並於國家音樂廳與國家交響樂團演出決賽者音樂會。2012 年台北法文聲樂大賽菁英組貳獎。

### 擊樂 周芸如 Yun-Ju Chou / Percussion

現就讀國立臺北藝術大學音樂研究所博士班擊樂演奏組，師事朱宗慶教授，並與詹文贊老師學習北管。2010 年自國立臺北藝術大學管絃與擊樂研究所取得碩士學位，師事朱宗慶教授、吳珮菁與吳思珊教授。2007 年畢業於國立臺灣師範大學音樂系及輔系教育心理與輔導學系，擊樂師事鍾耀光教授。2003 年於國立臺中第二高級中學音樂班畢業，師事黃錦祥老師，並多次赴美洲、歐洲、澳洲、日本等多國演出。

### 鋼琴 陳昭惠 Chao-Hui Chen / Piano

四歲開始學鋼琴，先後畢業於光仁國小、南門國中、師大附中音樂班，師事王名俐、藍美鈴、胡小萍、黃麗瑛等老師。大學及研究所皆就讀於國立台北藝術大學，師事陳美鸞教授，2008年獲得碩士學位。2006年得到永豐愛樂古典菁英獎永豐獎。2009年起在國立台北藝術大學攻讀音樂藝術鋼琴演奏博士，師事陳美鸞教授。現任教於光仁中學音樂班及景文高中表演藝術班。

### 女高音 陳心瑩 Hsi-Ying Chen / Soprano

台灣宜蘭人，畢業於國立台灣師範大學音樂系，德國威瑪李斯特音樂院 (Hochschule für Musik "Franz Liszt" Weimar) 獲藝術家文憑，旅德期間獲邀頻繁，每年演出數場獨唱音樂會，足跡遍佈德國各城市與歐洲各地，並屢獲樂評的讚賞。2001年台北德國藝術歌曲大賽專業組第二名與最佳觀眾獎。取得聲樂演唱文憑之後即跟隨目前最知名的聲樂教育家 Eugene Rabine 教授，研究當今備受矚目的 RABINE 教學法於機能式聲音教育和聲音訓練，現任教於中國文化大學中國戲劇系，中國音樂系與真理大學音樂應用系。

### 琵琶 林庭安 Ting-Fang Lin / Pipa

先後畢業於新北市立大豐國小國樂班、台北市立龍山國中、台北市立明倫高中、國立台灣師範大學音樂學系，目前就讀於國立台灣師範大學民族音樂研究所表演與傳承組，主修琵琶。曾師事張嘉玲、林秋岑老師，現師事許牧慈教授。亦曾接受琵琶名家王范地老師個別指導。致力於新血輪的培育，現為師大國樂社彈撥組琵琶教學。

### 雙簧管 張芸嫻 Yun-Man Chang / Oboe

台中市人，畢業於員林國小、雙十國中、彰化高中音樂班，主修雙簧管，曾師事黃曉薇老師、吳政芝老師；2012年與國立台灣師範大學管樂隊演出協奏曲；現就讀國立台灣師範大學音樂系，師事李珮琪教授。

### 鋼琴 黃渝媛 Yu-Yuan Huang / Piano

1993年出生於台北市，7歲開始學習鋼琴。先後畢業於古亭國小音樂班、師大附中中國中部音樂班、師大附中音樂班，主修鋼琴，先後師事涂清香老師、張懿文老師、王仁珍老師。曾於2011年7月赴法國巴黎參加由 Nelson Delle-Vigne Fabbri 教授所舉辦之國際音樂營，及西班牙第四屆 Torrelodones 國際音樂營。現就讀於國立台灣師範大學音樂系，師事林淑真教授。

### 擊樂 張瑜蓁 Yu-Chen Chang / Percussion

台中市人，曾就讀光復國小音樂班，雙十國中音樂班，台中二中音樂班，現就讀臺灣師範大學音樂系，2011年獲全國音樂比賽木琴高中A組特優第二名，同年與台中二中管樂團共同演出協奏曲，2012年與師大管樂團共同演出協奏曲。曾師事於陳哲輝老師，毛若瑾老師，蔡哲明老師，現師事於郭光遠老師。

### 女高音 林欣欣 Hsin-Hsin Lin / Soprano

自幼參加榮星兒童合唱團，呂泉生老師啟蒙。旅奧期間，獲國立維也納音樂暨表演藝術大學聲樂演唱文憑、藝術歌曲暨神劇演唱文憑及藝術碩士學位，另獲市立維也納音樂院歌劇演唱文憑。曾獲荷、英、日大師班獎學金，隨 E. Ameling、A. Auger、C. Ludwig、R. Holl、H. Hotter 等名聲樂家研習。多次於音樂會擔任女高音獨唱，亦經常演出現代作曲家作品。現任教於高雄師範大學、真理大學、關渡基督書院，並擔任臺灣大學合唱團及高雄醫學大學聲樂社聲樂指導。現為中華民國聲樂家協會基本會員及秘書長。

### 長笛 林蕙蕙 Yi-Hui Lin / Flute

新北市人，國立台北藝術大學(原國立藝術學院)，曾師事牛效華、劉麗華與樊曼農老師。1995年取得法國師範音樂院最高演奏文憑(Concertiste)學位與法國馬梅松音樂院高級演奏文憑長笛室內樂兩項第一獎。除此之外對當代音樂詮釋別有一番心得，積極參與現代音樂發表，如春秋樂集、中華民國現代音樂協會、交大室內樂集等，多次發表國內作曲家作品。目前任教於國立交通大學音樂研究所、新竹教育大學、台灣藝術大學、國立台北教育大學、台北市立教育大學、文化大學與中小學音樂班等校。

### 鋼琴 簡美玲 Mei-Ling Chien / Piano

畢業於福星國小、南門國中及師大附中音樂班，1988年6月甄試保送國立藝術學院音樂系。主修鋼琴，先後師事許明馨、陳玉芸、蔡采秀、陳蓉慧、陳莉琳及魏樂富老師。1990年10月赴德於科隆音樂院就讀，師事Karin Merle教授。1996年2月以特優成績取得藝術家文憑，1998年6月獲得演奏文憑(Konzertexamen)。現任教於國立台北藝術大學音樂系，並致力於室內樂之演出。

### 男中音 蔡漢俞 Han-Yu Tsai / Baritone

國立臺灣師範大學表演藝術研究所(音樂劇場)碩士、國立臺灣師範大學音樂系學士。現為聲樂家協會基本會員。2012年三月，與師大音樂系管絃樂團及混聲合唱團共同演出柯芳隆教授作品『二二八安魂曲』；同年四月，參與由聲樂家協會製作之《詩樂交輝--現代作曲家作品發表會》；六月，與花蓮東華大學藝術學院合作演出音樂劇《真善美》(花蓮東華大學壽豐校區演藝廳)。

### 指揮 張宇安 Yu-An Chang / Conductor

澎湖縣人，師事指揮家許瀞心老師。2011年獲選為美國當代音樂節青年指揮之一，並為最年輕且唯一的亞裔指揮。宇安至今已為世界各地青年作曲家指揮及錄製50餘首當代作品，同年因其對於當代音樂的學術交流貢獻而獲頒「99學年度傑出學生獎」。

### 長笛 陳怡如 Yi-ju Chen / Flute

高雄市人，自幼於音樂班學習，主修長笛，畢業於國立台灣藝術大學音樂系，現就讀於國立交通大學音樂研究所，師事林蕙蕙老師。曾獲2011年高雄縣政府芙蓉盃第二屆長笛組比賽特優，同年於高雄市文化盃長笛高中組優等獎與高雄市立新莊高中長笛協奏曲優等入選。2002年史坦巴哈全國音樂大賽長笛組地區決賽第一名。

### 低音提琴 紀雅涵 Ya-Han Chi / Contrabass

台中市人，國中就讀台中市新民高級中學，國二時開始學習低音提琴，師事鄭小妍老師；高中就讀國立清水高中，師事呂孟君老師；大學就讀國立台灣師範大學，現為大四，師事饒大歐老師。

### 擊樂 周新純 Hsin-Chun Chou / Percussion

台中市人，甫畢業於國立台灣師範大學音樂系，師事陳哲輝教授。在校期間多次參與國家交響樂團、樂興之時管弦樂團、幼獅管樂團、E1002打擊樂團等樂團演出，並積極參與各類新音樂發表。為「2011國際華人菁英馬林巴大賽」首獎得主，曾參與台北室內合唱團有聲出版品之錄製，並於今年六月於蘆洲功學社音樂廳舉辦「周新純馬林巴獨奏會」。

### 南管歌者 趙庭芳 Ting-Fan Chao / Nanguan Singer

現就讀於國立臺北藝術大學音樂學院傳統音樂學系碩士班演奏組三年級。2010年於宜蘭傳統藝術中心【傳統表演藝術節】「大師經典-青春好戲」，演出南管戲《昭君和番》，飾演昭君一角。2011年10月代表台灣外交部參與亞西地區「青年藝術大使交流計畫」。2002年至2011年，多次參與交流演出，以及與韓國、越南、大陸、東京、琉球、以色列等國家做參訪交流。師事：洪進益、蘇榮發、黃承桃、張鴻明、張在興老師。現師事：林珀姬老師。

### 洞簫 陳怡潔 Yi-Chieh Chen / Dongxiao

現就讀國立台北藝術大學傳統音樂研究所一年級，主修南管師事林珀姬、蔡青源、黃瑤慧老師大學時，多次參與系上演，並隨系上至東京、泰國、琉球交流演出，參與南管戲〈陳三五娘〉、〈昭君出閣〉演出，入選台灣音樂中心《躍動南管》音樂會

2012 / 10 / 6 (Sat.) 19:30

《時間皺紋》瑞士單簧管與低音單簧管大師 恩奈斯特·莫里納利 獨奏會  
*A Wrinkle in Time* – Ernesto Molinari Clarinet / Bass Clarinet Recital

沃夫岡·林姆 (德 1952-)  
Wolfgang Rihm      《四象》為 A 調豎笛(2000)*TwP*      [10']  
*Viel Male* for Clarinet in A

布莱恩·芬尼豪 (英 1943-)  
Brian Ferneyhough      《時間與動作的練習 I》為低音豎笛獨奏(1971/77)*TwP*      [9']  
*Time and Motion Study I* for Bass Clarinet

奧爾嘉·紐薇絲 (奧 1968-)  
Olga Neuwirth      《憂鬱》為低音豎笛(1994)*TwP*      [7']  
*Spleen* for Bass Clarinet

潘皇龍 (1945-)  
Hwang-Long Pan      《樂中樂 I》為低音豎笛獨奏(2010/12)*WP*      [10']  
Concerto, Version for Solo Bass Clarinet

～中場休息 Intermission～

蕾蓓卡·桑德斯 (英 1967-)  
Rebecca Saunders      《蔚藍》為低音豎笛(2011)*TwP*      [8]  
*Caerulean* for Bass Clarinet

米夏耶·賈瑞爾 (瑞 1958-)  
Michael Jarrell      《諧音 II》為低音豎笛(1989)*TwP*      [10']  
*Assonance II* for Bass Clarinet

漢茲·霍立格 (瑞 1939-)  
Heinz Holliger      《對歌》為豎笛(2007)*TwP*      [14']  
*Contrechant* for Clarinet

恩奈斯特·莫理納利  
Ernesto Molinari (瑞 1956-)      《漸層》為低音豎笛(2011)*TwP*      [14']  
*Sfumato* for Bass Clarinet

～晚安 Good Night～

## 獨奏者簡介 Clarinetist / Bass Clarinetist



### 瑞士單簧管與低音單簧管大師 - 恩奈斯特·莫理納利

1956 年出生於瑞士盧加諾的單簧管演奏家恩奈斯特·莫理納利，曾於瑞士巴塞爾和荷蘭阿姆斯特丹學習單簧管與低音單簧管，在單簧管家族的每項樂器上，均堪稱十分有造詣的獨奏家。許多作曲家為其與其大膽的演奏方法所特別創作的眾多作品，啟發了新一代的單簧管演奏家。1994 至 2005 年間，擔任維也納新音樂集獨奏家合奏團(Viennese Soloist Ensemble Klangforum Wien)的單簧管演奏者。莫里納利曾遍及歐洲與世界各地，在著名的音樂節(薩爾茨堡、巴黎、盧塞恩、柏林.....等)中以獨奏家或室內樂音樂家的身份演出；在家則與古典、現代、爵士音樂為伍。現任瑞士伯恩藝術學院單簧管教授，同時也分別自 2000 及 1999 年起在德國達姆施塔特國際音樂研究所及奧地利格拉茨 Impuls 學院授課。

### Ernesto Molinari

The Swiss clarinetist, Ernesto Molinari, was born in Lugano, Switzerland in 1956. He studied clarinet in Basel and bass clarinet in Amsterdam and is an accomplished soloist on each of the instruments in the clarinet family. Numerous compositions have been composed especially for him and his fearless approach to playing has inspired a new generation of clarinet players. From 1994 to 2005 he was clarinetist in the Viennese Soloist Ensemble Klangforum Wien. He has performed as a soloist and chamber musician in renowned music festivals (Salzburg, Paris, Lucerne, Berlin, etc.) throughout Europe and around the world and is at home with classical music as well as contemporary music and jazz. Presently professor for clarinet at the HKB (College of Arts) in Bern, Switzerland, Ernesto Molinari has also been teaching at the International Music Institute in Darmstadt since 2000 as well as the Impuls Academy in Graz since 1999.

## 樂曲解說與作曲家簡介 Program Notes and about the Composers

### 沃夫岡·林姆《四象》為A調豎笛

沃夫岡·林姆的作品《四象》挑戰豎笛的各種極限，包括強烈的低鳴與高尖的聲響、微分音程的變化、滑音、以及力度的遽然對比。

沃夫岡·林姆為出生於1952年3月13日卡爾斯魯厄的德國作曲家，其為卡爾斯魯厄音樂學院現代音樂學系的負責人，並長期擔任瑞士琉森音樂節與薩爾茲堡藝術節的駐節作曲家。

### Wolfgang Rihm *Vier Male for Clarinet in A*

Wolfgang Rihm's *Vier Male* which translates *Four Marks* measures all the extremes of the clarinet: low, sonorous sounds contrasted with very high shrill sounds, micro-tonal alterations and glissandi and huge dynamic contrasts.

*Wolfgang Rihm (born 13 March 1952 in Karlsruhe) is a German composer, who is Head of the Institute of Modern Music at the Karlsruhe Conservatory of Music and has been composer in residence at the Lucerne Festival and the Salzburg Festival.*

### 布萊恩·芬尼豪《時間與動作的練習 I》為低音豎笛獨奏

這首作品的織度大致上直接反映出它的雙重思維中心：時間與動作。作曲者亦藉由標題暗示音樂素材的組織型態，乃用以整合演奏者、記譜與演奏實踐之間的關係。《時間與動作的練習 I》本身編制限於單線條織度的樂器，因此作品中的各音樂元素皆被視為獨立單位而【炸開】、加以括展、開散、或者刪除等。由於音樂所提供的結構資訊乃是為了指示聽者回到聽覺學習活動的【真實時間】，甚至回到作曲當初，因此詮釋者必須將個別的不足清楚呈現。演出與作品本身都是意圖在延續的狀態表現。這首《時間與動作的練習 I》的創作，乃盼在透過堅守一種封閉、清晰的形式，卻又同時是開放的，來達到平衡自我反省與自我批判中的衝突的要求。

布萊恩·芬尼豪為英國作曲家，新複雜主義最重要的代表人物，亦是教育家，音樂創作者。他的音樂特點是廣泛使用複雜節奏與連音之記譜。曾任弗萊堡音樂院和美國加州大學聖地亞哥分校的教職與常駐達姆施塔特音樂節，目前在史丹佛大學任教。

### Brian Ferneyhough *TIME AND MOTION STUDY for Bass Clarinet*

The textures prevailing throughout this composition are generally a direct reflection of its dual point of origin. The work's title is intended to suggest a desire to integrate the concept of the explicit relationship between the performer, notation and realization into the fabric of the material and its organization. Since the work's instrumentation is restricted to a single-strand, monophonic texture, the linearity of *Time and Motion Study I* is thus each element is “exploded” in a way as an independent entity, to be expanded, diffused, or eliminated altogether. The interpreter needs to make translucent to individual inadequacy, since the structural information provided is meant to refer the listener back to the “real time” activity of learning and, even, of composing the piece in the first place. The performance and the work object are both intended to be stages in a continuum. Music in *Time and Motion Study I* seeks to reconcile the conflict between self-reflexive and self-critical demands through its insistence upon a closed, cogent form which is open.

*Brian Ferneyhough is an English composer, and the foremost representative of the New Complexity. His music is characterized by the extensive use of complex rhythmic tuplet notation. He is a pedagogue of music composition, having held long tenures at the Hochschule für Musik Freiburg, Darmstädter Ferienkurse, the University of California at San Diego, and currently Stanford University.*

## 奧爾嘉·紐薇絲《憂鬱》為低音豎笛

「雨月，對著城市忿怒，向鄰近墓地裡蒼白的住戶注入憂鬱之流，並朝霧中的市郊居民灌入死亡之冷...」在象徵主義詩人查理·波特萊爾在《惡之華》裡，第一首《憂鬱》詩的首節中所敘述的寒冷與桎梏的心情，即為這首表面看似滑稽的低音豎笛獨奏作品的最佳寫照。這首寫作於一九九四年的《憂鬱》，對獨奏家而言是極大的挑戰，包括充斥著幾乎不可能做到的樂句與長的音樂迴繞，幾乎像是我們時代的病徵。

*奧爾嘉·紐薇絲是奧地利作曲家。孩童時期，紐薇絲從接觸小號而受啟發。往後在攻讀電子音樂研究所期間，於維也納音樂與表演藝術大學專攻作曲師事艾里希·烏班那。1985年至1986年在舊金山音樂學院學習音樂和藝術，師事艾莉諾·阿瑪爾。在1993-94年，她跟隨崔斯坦·米黑爾學習和在IRCAM工作。在她職業生涯早期，紐薇絲有幸認識義大利作曲家諾諾，其類似的激進政治觀，作曲家聲稱這對她的生涯有很大的影響。在2000年，紐薇絲被任命為安特衛普的法蘭德斯皇家愛樂樂團駐團作曲家。安特衛普和2002年，她與布列茲同被任琉森音樂節駐點作曲家。*

### Olga Neuwirth *Spleen for Bass Clarinet*

*Pluviôse, irritated with the entire city, Pours from his urn in great waves a dismal cold, over the pale inhabitants of the neighboring cemetery and mortality over the foggy outskirts....* The initial verse of the first Spleen poem in Charles Beaudelaire's Flowers of Evil describes the chilling coldness and mood of constriction characterized by this only superficially-comic piece for solo bass clarinet. This composition, Spleen (1994), is extremely challenging to the soloist from its impossible phrasing and long musical detours, almost like a symptom of out times.

*Olga Neuwirth is an Austrian composer. As a child, Neuwirth began lessons on trumpet. She later studied composition in Vienna at the Vienna Academy of Music and Performing Arts under Erich Urbanner, while studying at the Electroacoustic Institute. In 1985-86, she studied music and art at the Conservatory of Music in San Francisco with Elinor Armer. In 1993-94 she studied with Tristan Murail and worked at IRCAM. Earlier in her career, Neuwirth had the chance to meet with Italian composer Luigi Nono, who had similarly radical politics, and has claimed this had a strong influence on her life. In 2000, Neuwirth was appointed Composer-in-residence of the Royal Philharmonic Orchestra of Flanders, Antwerp and in 2002, she was appointed Composer-in-residence at the Lucerne Festival (together with Pierre Boulez).*

## 潘皇龍《樂中樂》原為協奏曲，低音豎笛獨奏版本

「樂」字至少有下列三種不同語音和意義，音悅（如音樂）、音勒（如快樂、喜悅之意）或音要（如仁者樂山、愛好之意）等。所以，《樂中樂》除了「音樂中的音樂」以外，還隱喻著其他更多的含意。

作曲家潘皇龍受國際現代音樂協會台灣總會李子聲理事長之邀，為此場音樂會提供獨奏樂曲，遂將其自身於2010年受台北市立國樂團鍾耀光團長委託之作品《一江風》低音單簧管協奏曲，特為此場音樂會首演改編為獨奏。全曲共分成三個樂章，演奏長約17分鐘。

第一樂章(Andante – Adagio – Moderato)以相異音程的連續重疊，組成特殊的新調式，再循序漸進增減消長，構築了「叢嶺式的音響層面」。第二樂章(Lento – Lento assai)採用北管曲牌《一江風》旋律片段的渲染擴張，與低音單簧管的獨特線性旋律，或多聲部層面音響交相輝映，形成了較為陌生化與定影化的抽象「虛實交會音響意境」。在第三樂章(Andante – Allegro)中，低音單簧管在「叢嶺式的音響層面」與「虛實交會音響意境」間，相互競逐與拼貼，再併入單音的潤飾與擴充，而融會於《一江風》的洪流中。

*潘皇龍1945年出生於台灣省南投縣埔里鎮。先後畢業於「省立台北師範學校」普通師範科（國立台北師範學院前身）、「國立台灣師範大學」音樂學系。曾師事劉德義、包克多教授研習理論與作曲。*

1974 年榮獲瑞士「茹斯汀基金會」全額獎學金赴歐深造，進入「蘇黎世音樂學院」隨雷曼及布倫兩位教授，攻讀理論與作曲。1976 年畢業後前往德國，進入「漢諾威音樂戲劇學院」隨拉亨曼教授研究作曲；於 1978 年赴「柏林藝術學院」隨尹伊桑教授專攻二十世紀作曲法。1982 年應「國立藝術學院」邀請返國服務，擔任音樂系理論與作曲客座副教授，並於 1991 年升任教授。1998 年擔任「校務研究發展中心」主任，2000 年至 2002 年擔任「國立臺北藝術大學(前「國立藝術學院」2001 年改名)」學務長，並於 2002 年膺選為音樂學院院長。

### Hwang-Long PAN Concerto, Version for Solo Bass Clarinet

The character 樂 has at least three different pronunciations and meanings, for example, *YUEH* as in “yin *yueh* (music)”, *LEH* as in “kuai *leh* (happy or joyful)”, or *YAU* as in “ren cheh *yau* shan (benevolent enjoys mountains)”, hence the title “樂中樂” means more than “*Music in Music*”.

The president of ISCM-Taiwan Section, Dr. Tzyy-Sheng Lee, invited senior composer Hwang-Long Pan to offer a bass clarinet work for the Taipei International Contemporary Music Festival. Therefore, Pan revised his own work written in 2010, *Concerto for Bass Clarinet* - which was commissioned by Dr. Yiu-Kwong Chung, the director of Taipei Chinese Orchestra - into *Concerto, Version for Solo Bass Clarinet*, specifically for this concert premiere. The work consists of three movements, total duration about 17 minutes.

In the first movement (Andante-Adagio-Moderato), different pitch intervals continuously overlap and form a special new mode, which grows and declines in turn to establish the *audio mountains*. The second movement (Lento-Lento assai) applies fragments of the *Beiguan* tune, *Ikkanghong*. These fragments' developments and expansions interweave with bass clarinet's linear melodies or multi-phonic layers of sounds, unfamiliarized and shadowed, to create an abstract *sound environment between false and true*. In the third movement (Andante-Allegro), the bass clarinet's line goes between *audio mountains* and *sound environment between false and true* as if they compete and collage, and then merges with a single tone's elaboration and expansion. As a result, the whole texture becomes a powerful stream of *Ikkanghong* melodies.

*Hwang-Long Pan is the winner of the Foerderpreis des Juergen-Ponto Kompositions-Wettbewerbs (1979), The Wu San-Lien Literature and Arts Award (1987), and the National Arts Award of Taiwan (1992). Pan was born in Taiwan in 1945. He graduated from National Normal University with a Bachelor of Arts in Music (1971) and Musikhochschule und Musikakademie in Zurich (1974-1976) with an artist diploma where he studied composition with Hans Ulrich Lehman and theory with Robert Blum. From 1978 to 1980, Pan studied composition with Helmut Lachenmann at the Staatliche Hochschule fuer Musik und Theater in Hananover and with Isang Yun at the Hochschule de Kuenste Berlin, where Pan has established his particular compositional style and renown in Europe. In 1982, Pan returned to Taiwan and has been a professor of composition since 1991. He was the founding president of the ISCM-Taiwan section. Pan's music is influenced by traditional culture and philosophy with combination of various instrumentations, which resulted in an unusual acoustic timber. His works have been widely performed by numerous ensembles around the world, including the Oesterr Ensemble fuer Neue Musik, the Berlin Philharmonic Orchestra, the Ensemble Inter Contemporain /IRCAM, Philippine Philharmonic Orchestra, Ju Percussion Group, Taiwan National Symphony Orchestra, Contemporary Chamber Orchestra of Taipei, Shanghai Symphony Orchestra, Contemporary Chamber Workshop, ALEA III, Trio Staeye-Grimmer-Holliger, Boston Modern Orchestra Project, International Gaudeamus Music Week, ISCM/WMD, Presences, and Hoergaenge.*

### 蕾蓓卡·桑德斯《蔚藍》為低音豎笛獨奏

作曲家蕾蓓卡·桑德與豎笛演奏家卡爾·洛斯曼合作多年，深入研究低音豎笛細膩、多變及幽微的音色。這些組的音響與兩組半氣音交替，可以互相結合，並與複震音、花舌等繁複的音色細微變化區分。作曲家桑德特別喜愛消逝的弱音，為其內在的孱弱，穿透感與美感，以及其溫柔地發自於寂靜、並沒



入寂靜的能力。有些聲響當大聲演出時，其令人驚訝的直接、強烈的效果則被用於音色對比，以及在整曲結構中重要的片段。根據其美學基礎，此一獨奏作品可看成單聲部至三聲部的旋律線，在其自身中無止盡地迴圈.....

**蕾蓓卡·桑德斯**出生倫敦。在愛丁堡大學學習小提琴和作曲。1991至1994年跟隨卡爾斯魯厄大學校長沃夫岡·林姆學習作曲並獲DAAD的獎學金。於1997年獲作曲博士，後師事奈傑爾·奧斯本。她曾獲得柏林藝術學院的布梭尼獎。在2010年和2012年，任教於達姆施塔特國際暑期課程。從2005年到2006年，她是多特蒙德音樂廳的駐團作曲家。2010年，擔任哈德斯菲爾德現代音樂節的作曲家。

### **Rebecca Saunders *Caerulean for Solo Bass Clarinet***

The composer, Rebecca Saunders's collaborative sessions with clarinetist Carl Rosman over the years have led her to delve into a complex palette of quiet, unstable and fragile sounds for the bass clarinet. These two or three-partsounds, or dyads, are combined with permutations of two series of underblown tones, all of which can be combined with each other and then further differentiated with double trills, fluttertongue, and a multitude of timbral nuances.

Ms Saunders was fascinated by the fleeting pianissimo sounds because of their inherent fragility, their transience and beauty, and their ability to surface most gently out of, and disappear into, silence, as if the act of composing were that of unveiling the sounds, drawing them out from under the surface of silence. Some of the sounds, when played loud, were surprisingly direct and intense, which is employed as an extreme timbral contrast at critical formal moments within the whole composition. Based on this aesthetic statement, this solo work can also be heard as a simple one to three-part melodic line, which endlessly circling within itself.

*Rebecca Saunders was born in London. She studied violin and composition at the University of Edinburgh. This was followed by a scholarship from the DAAD from 1991 to 94 to study composition at the Hochschule für Musik Karlsruhe with Wolfgang Rihm, and in 1997 a doctorate in composition with Nigel Osborne. She has received the Busoni Prize of the Berlin Academy of the Arts. In 2010 and 12, she taught at the Darmstadt International Summer Courses. From 2005 to 06 she was composer-in-residence at the Konzerthaus Dortmund and in 2010 at the Huddersfield Contemporary Music Festival.*

### **米夏耶·賈瑞爾《諧音II》為低音豎笛**

《諧音 II》(1989) 獻給豎笛演奏家恩奈斯特·莫里納利於羅馬首演，為賈瑞爾的《諧音》作品系列之二，作曲家並將此作品題獻給莫里納利。這首作品的音樂素材取自賈瑞爾為低音豎笛與管弦樂團的作品《眾星成屏》。此曲演奏者的困難在於必須跟著兩個同時前後與來回移動的路徑，音響意象透過演奏者的炫技與複雜的音樂風格中傳達，使得低音豎笛的音響超越其可被想像的樂器路徑。

**米夏耶·賈瑞爾**是瑞士作曲家。出生日內瓦，在當地音樂院學習，並於弗萊堡期間師事克勞斯·胡柏。他的作品種類多元。於1991至1993年擔任里昂交響樂團駐團作曲家，1993年被聘為維也納音樂與表演藝術大學的作曲教授。1996年擔任琉森音樂節作曲家。此外2000年的赫爾辛基藝術節是題獻給他。2004年被聘為日內瓦高等學院的作曲教授。被譽為整個歐洲在那當時最重要的瑞士作曲家之一。

### **Michael Jarrell *Assonance II for Bass Clarinet***

Michael Jarrell's *Assonance II* from the year 1989 is dedicated to Ernesto Molinari which he premiered in Rome. *Assonance II* is Jarrell's second composition in a series of *Assonances* (ancestral rhyming scheme) and uses material from *Essaims-Cribles* for bass clarinet and orchestra. It is tricky for the performer following two paths simultaneously moving to and fro and forwards and backwards. A vision of sound transmitted through the virtuosity of the instrumentalist alternates with a sophisticated musical style so that the bass

clarinet sounds above and beyond its recognized path.

*Michael Jarrell is a Swiss composer. Born in Geneva, he studied at the Conservatoire there, and later with Klaus Huber in Freiburg. His works span many genres. He became composer-in-residence at the Orchestre de Lyon (October 1991-June 1993). In 1993, Michael Jarrell was appointed professor of composition at the University of Music and Performing Arts, Vienna. In 1996, he became composer-in-residence at Lucerne Festival, while the 2000 Musica Nova Helsinki festival was dedicated to him. In 2004, he is named professor of composition at the higher Academy of Geneva. He is regarded throughout Europe as one of the most important Swiss composers of his generation.*

### 漢茲·霍立格《對歌》為豎笛獨奏

瑞士雙簧管演奏家、作曲家暨指揮家漢茲·霍立格的作品《對歌》樂曲形式包含五個段落、每段各五個詩句。首句使用對應於詩人波特萊爾的名字字母的十個音(或聲響)做為素材，接著後續的樂句與段落皆以這些材料為中心變化，加入指法震音、邊吹邊唱等技巧。在結尾時，詮釋者可自行選擇最後第十句的順序，並決定插入的替換樂段。這首作品有豎笛及低音豎笛兩個版本，而演奏者莫里納利此次選擇的是給豎笛的版本。

*漢茲·霍立格為瑞士的雙簧管演奏家與作曲家，於伯恩與巴塞爾音樂學院開始學習音樂。他作曲師事瓦瑞斯和布列茲。於1959年在日內瓦舉行的雙簧管國際大賽獲首獎。被譽為世界上最有名的雙簧管演奏家之一。許多作曲家包括梅湘、貝里歐、卡特、馬丁、漢策、魯托斯拉夫斯基、史托克豪森和尹伊桑皆為他譜寫作品。並於1966年起在德國弗萊堡大學任教。*

### Heinz Holliger *Contrechant for Solo Clarinet*

*Contrechant* by Heinz Holliger, Swiss oboist, composer and conductor, is composed in five strophes each with five verses. The first verse exposes ten notes or sounds as material which correspond to the letters in Baudelaire's name. Similarly, the verses and strophes that follow play with the material, adding key vibrato and singing and playing simultaneously. In the epilogue, the interpreter may chose the order of the final tenth verse and determine the ossia-alternatives himself. There are two versions of this piece and Ernesto Molinari has chosen the one for clarinet.

*Heinz Holliger is a Swiss oboist, composer and conductor. He began his musical education at the conservatories of Bern and Basel. He studied composition with Sándor Veress and Pierre Boulez. Holliger took first prize for oboe in the International Competition in Geneva in 1959. He has become one of the world's most celebrated oboists, and many composers (including Olivier Messiaen, Luciano Berio, Elliott Carter, Frank Martin, Hans Werner Henze, Witold Lutoslawski, Karlheinz Stockhausen, and Isang Yun) have written works for him. He began teaching at the Hochschule für Musik Freiburg, Germany in 1966.*

### 恩奈斯特·莫理納利《漸層》為低音豎笛獨奏

為降B調豎笛所作的《漸層》探索聲響的多重不確定性，以及在音符間的空間出現生命的聲響：呼吸吐納、強與弱、喜與悲：一種擁抱創造張力的謎。

### Ernesto Molinari *Sfumato for Solo Bass Clarinet*

*Sfumato* for solo clarinet in B-flat explores the uncertainty, the multiplication of ambiguity, the sounds which come to life in the spaces between the notes. Inhaling and exhaling, strong and weak, joy and sorrow: a paradox embracing creative tension.

2012 / 10 / 7 (Sun.) 13:30

《經典·傳承》「交大現代樂集」音樂會

Heritage / Innovation – NCTU Contemporary Ensemble

- |                                    |   |          |
|------------------------------------|---|----------|
| 魏本 (奧 1883-1945)<br>Anton Webern   | 鋼琴變奏曲 作品二十七 (1936)<br>Variations for Piano op. 27<br>鋼琴/ 辛幸純 Piano/ Hsing-Chwen Hsin  | [5'20''] |
| 柯特·史特丞 (美 1964-)<br>Kurt Stallmann | 《光 II <sup>+</sup> 》為長笛獨奏(2002/7) <i>TwP</i><br><i>Lumina II<sup>+</sup></i> for Solo Flute<br>長笛/ 林蕙蕙 Flute/ Yi-Hui Lin  | [4'30''] |
| 蔡承哲 (1988-)<br>Cheng-Che Tsai      | 《絮》為長笛、豎笛、法國號與三把小提琴(2011)<br><i>Xu</i> for Flute, Clarinet, Horn and Three Violins<br>長笛/ 謝歡 Flute/ Hsieh Huan<br>豎笛/ 張嘉心 Clarinet/ Chia-Hsin Chang<br>法國號/ 陳建維 Horn/ Chien-Wei Chen<br>小提琴/ 張友瑞 Violin/ Yo-Ray Chang<br>小提琴/ 余婉婷 Violin/ Wan-Ting Yu<br>小提琴/ 江晨誼 Violin/ Cheng-I Chiang  | [10']    |
| 貝里歐 (義 1925-2003)<br>Luciano Berio | 《序列 VIII》為小提琴(1976) <i>TpP</i><br><i>Sequenza VIII</i> for Violin<br>小提琴/ 嚴子晴 Violin/ Tzu-Ching Yen   | [13']    |
| 尹伊桑 (韓 1917-1995)<br>Isang Yun     | 為七件樂器的音樂作品 (1959) <i>TpP</i><br>Music for Seven Instruments<br>I Andante delicato<br>II Adagio<br>長笛/ 林蕙蕙 Flute/ Yi-Hui Lin<br>雙簧管/ 楊佳珍 Oboe/ Jia-Zhen Yang<br>豎笛/ 張嘉心 Clarinet/ Chia-Hsin Chang<br>低音管/ 陳佩錡 Bassoon/ Pei-Chi Chen<br>法國號/ 陳建維 Horn/ Chien-Wei Chen<br>小提琴/ 張友瑞 Violin/ Yo-Ray Chang<br>大提琴/ 李珮瑜 Violoncello/ Pei-Yu Li | [10']    |

~午安 Good Afternoon~

## 樂曲解說與作曲家簡介

### 魏本《鋼琴變奏曲》作品二十七

此闕作品，為較被世人所知的鋼琴獨奏曲；在短短數分鐘內，卻呈現不可思議的規律美感，及表現主義強調“內在情緒的直接反應”之特質。全曲分為三樂章：第一樂章為一三段體，開頭將主要音列及其逆行型態組合為一首尾對稱的樂句，進而發展成一整首如鏡射景象般之短曲；第二樂章則將原音列與其轉位型態分別放置於右手及左手兩個聲部，並設計不同強度和音長組合，賦予所有音符型態各異的表情——這個段落和梅湘後來改良的音列技巧系統具有類似精神；最後一個樂章採傳統變奏曲型態，以一個簡潔的主題與五個性格互異的變奏，而貫穿全曲的兩種特性為不諧和音程——大七度與小九度——亦在橫向旋律發展及縱向對位配置中自由翻轉，不安分地交錯，整個音樂氛圍時而動如脫兔、時而靜如處子；最後全曲回歸靜謐，悄然結束。整個作品精神欲直接反應心靈內在的躁鬱與瞬息萬變之情緒轉折，而不帶有明確意識形態，恰反映二戰期間人心惶惶的時代景象。

魏本是二十世紀最重要的奧地利作曲家及指揮家，與其師荀白克及同門友人貝爾格將十二音列技法發揚，稱之新維也納樂派；魏本的作品曾遭納粹政權指控為文化領域的布爾什維克主義（意指其創作方針包藏俄共崇尚之簡約精神）。作品為數不多，卻運用最簡斂的手法蘊含精鍊的音列技巧；影響不少重要後輩，如布列茲和史托克豪森。

### 柯特·史特丞《光 II<sup>+</sup>》為長笛獨奏

像《光 II<sup>+</sup>》這樣一首當代長笛獨奏作品，並非一蹴可幾，而是經過作曲家再再調整，方能將樂思更理清。在操作時，想著素材發展如同細胞生長的概念，使用某些音階片段素材並擴充延展。《光 II<sup>+</sup>》曲始的四個聲響形成主要樂念，當這樂念在樂器不同音區與音色時，使這樂念發展、增值和變形貫穿全曲。明晰、簡潔此兩概念是受純光質地啟發之靈感。

柯特·史特丞是位致力於當代多元媒材應用與結合的作曲家，作品內容有樂器、環境聲音、電腦及樂器的組合，和純電腦合成的聲音，曲風寬廣，不受拘束。也與多位音樂家以鋼琴即興演奏，並常跨領域與其他藝術家合作。除了樂曲創作實務外，他也與科學家合作，探究音樂如何影響時間程序的估算，曾於2008年在國際聽覺會議（巴黎，IRCAM）發表〈聽覺刺激設計：知音知情 Auditory Stimulus Design: Musically Informed〉的學術論文。1999年完成哈佛大學作曲博士學位的史特丞，曾應母校聘任為助理教授，並擔任該校電子音樂中心副主任；現為萊斯大學（Rice University）副教授及該校電子音樂中心主任。

### Kurt Stallmann *Lumina II<sup>+</sup> for Solo Flute*

For such a modest work, *Lumina II<sup>+</sup>* has occupied a lot of my time! It has been revised several times over several years. Each time I revise, I hope that I'm making the logic of the piece a little bit clearer. While working on it, I was very involved with the idea of cellular development of materials. I was working with materials at a very small scale and expanding them outwards. The first four sounds played in *Lumina II<sup>+</sup>* form the primary musical cell. Over the course of the piece, the cell develops, multiplies, and transforms as it moves through various registers and colors of the instrument. Clarity and concision, inspired by qualities of pure light, were my guiding inspirations. Leone Buyse recorded this work on a CD titled *American Vistas* (see Albany Records link above). She is performing the work in the excerpt provided above.

*KURT STALLMANN devotes his energy towards synthesizing many of the mediums available to composers today. His works include pieces for acoustic ensembles, acoustic/electronic groupings, environmental sounds, purely synthetic sounds, and multidisciplinary collaborations. Recognition of his*

work includes a 2012 Fulbright Senior Scholar Research Grant, a 2009 Goddard Lieberman Award from The American Academy of Arts and Letters, and a 2008 Guggenheim Memorial Foundation Fellowship. Stallmann serves as an Associate Professor of Music at the Shepherd School of Music, Rice University where he also directs the Rice Electroacoustic Music Labs (REMLABS).

Recent premieres include: *Ten Directions* (2012), a multi-channel electronic work commissioned by Rice University for the dedication ceremony of its new James Turrell Skyspace; *Change Course* (2012), a collaborative, improvisatory work with saxophonist Steve Duke for tenor saxophone and interactive electronics; *Moon Crossings* (2011), a work commissioned by the Fromm Music Foundation for 15 performers, video (by collaborator Alfred Guzzetti), and electronics; and *Following Franz, Now* (2011), a work commissioned by Chamber Music America for the Ensō String Quartet.

### 蔡承哲《絮》為長笛、豎笛、法國號與三把小提琴

※作曲家本人僅願提供其創作短詩為樂曲之輔助文字參考※

絮	你留下來的回應	緒	我留下來的記憶	酗	酒留下來的麻痺
旭	慾留下來的空虛	續	心留下來的皈依	序	故事留下的端倪
蓄	鬚髯留下的多情	恤	你沒留下的經營		
敘	我永遠	永遠	都留不住的希冀		
絮	我凝視著你	同時	心也跟著凋零	凋零	最後歸零

蔡承哲高雄市人，自幼接受國內完整音樂班體系教育制度，畢業於國立高雄師範大學音樂學系，目前就讀國立交通大學音樂研究所，主修理論作曲，師事李子聲、桑磊柏 (Paul SanGregory)、簡郁嫻，現擔任交通大學大學部音樂通識課程教學助理；副修鋼琴，師事周兆儀、林季穎、吳美靜；副修古琴，師事李楓；選修聲樂，師事林欣欣。於高師大期間蟬聯四年班上學術科前三名獎學金和 2007 與 2009 全國學生音樂比賽樂曲創作大專組優等第一名，亦擔任高雄師範大學音樂系教學助理暨和聲學輔導員，以總成績第二名畢業於高師大音樂系並應屆考取國立交通大學音樂研究所理論作曲組榜首，畢業後返母校高雄中學擔任音樂科實習老師。

### 貝里歐《序列 VIII》為小提琴

貝里歐的作品受到序列主義風格的影響，他認為「音樂的表現高於一切」，「體系只是音樂偶爾為之的一種可能性」，因此，作曲家不應該為了使用某一種體系而去創作音樂，對於貝里歐來說，他對一切自身封閉的作曲體系都持都懷疑的態度，認為作曲家應該不斷追求更新的表現手法，把「異質的素材」用不同的方法相互滲透、交織，形成統一的一體。從 1958 年到 1981 年間，貝里歐根據理念，創作了十數首為人聲與各種樂器所寫的獨奏曲，名稱就叫「序列」。貝里歐創作這一系列樂曲的目的，在於期盼即使為單一音樂家的演出，也能讓聽者感覺到燦爛豐富的音響效果、瞬息萬變之對比，與結合表演和戲劇於一體的綜合藝術。

義大利作曲家貝里歐為二十世紀最具影響力的作曲家之一，自 1969 年以 *Sinfonia* 引起歐洲樂界矚目以來，貝里歐的作品幾乎觸及所有創作型態，給獨奏樂器之系列作品 *Sequenza* 至今仍屬獨奏家必研讀的作品，而自 *Sequenza* 延伸出另一套室內樂作品 *Chemins* 也是二十世紀現代音樂作品中的傑作之一。1955 年，貝里歐更創立義大利第一間電子實驗室，被喻為電子音樂先鋒作曲家。其音樂風格細膩平衡，在樂器使用與聲音呈現方式之創新上，影響後代作曲家深遠。

## 尹伊桑《為七件樂器的音樂作品》

「骨幹音(Hauptton)」是尹伊桑作品一大特色，也是他首創技巧。主要手法是以一個音為中心，而非西方傳統的「動機」寫作，因環繞著滑音與充分潤飾的線條，使音樂栩栩如生處處新鮮。其提出「骨幹音」概念的宗旨，是希望聽者能感覺到音樂重心。拋棄傳統旋律，給予聽眾音樂與空間上更多想像，但由於他記譜精確，想像空間是賦予聽眾而不賦予演奏者。《為七件樂器的音樂作品》共三個樂章，第一樂章 Andantino delicato—第二樂章 Adagio—第三樂章 Allegro vivace，今日僅演出第一與第二樂章，尹伊桑對其靈感來自朝鮮宮廷音樂，並將本曲定位為一綺想之當代藝術。此作品展現對「骨幹音」概念的嘗試，以音與音堆為中心來發展音樂，藉由力度、音高、音色的變化(例如抖音、顫音、滑音……等)與重覆的手法來強調其重要性。

第一樂章細緻的小行板(Andantino delicato)由交織的旋律組成，主要線條多由長笛聲部演奏。以延展的樂句、綿延的持續音、顫音等方式強調主要旋律線，並與花腔般的樂句交替進行。第二樂章慢板(Adagio)中，雙簧管扮演領導角色，並以持續音呈現「控制的抖音」(Kontrollierte Vibrationen)。在此樂段中，這種振動的韻律展現其組織性，以此線條為基礎，在本樂段中形成獨立且統一元素。「控制的抖音」初始以不加揉音的剛硬姿態展現，而後震動的幅度愈趨擴大。漸漸，組織性的節奏律動趨緩，返回樂段開端之態。

尹伊桑是近代最重要的亞裔音樂家之一。1935 年前往大阪與東京學習大提琴及作曲，於 1955 年贏得南韓藝術大獎(Seoul City Award)，因此獲得赴歐洲深造的機會。先後前往法、德留學，1959 年他在達姆施塔特新音樂夏令營(Darmstadt summer course)發表《為七件樂器的音樂作品》(Musik für sieben Instrumente)，造成廣大迴響，而聲名大噪，並展開他在歐洲的音樂生涯。

## 「交大現代樂集」簡介

國立交通大學音樂研究所為國內唯一涵蓋音樂創作、展演、與研究之獨立研究所，由所上教師組成之「交大室內樂集」與研究生組成之「交大室內樂工作坊」，展演曲目自傳統經典室內樂曲至當代音樂新作探索，歷年來已在台北國家演奏廳、實驗劇場、高雄至德堂等地呈現台灣首演作品如魏本、克蘭姆(George Crumb)、卡斯蒂利奧尼(Niccolo Castiglioni)、尹伊桑、武滿徹、周文中、陳曉勇、李元貞等室內樂曲。為參與此次 2012 國際現代音樂節，以師生共同組成之「交大現代樂集」，將展現出本所對當代音樂的關注與熱情。

## 辛幸純教授 / 鋼琴

鋼琴家辛幸純曾多次獲全美鋼琴大賽之獎項，並為 1987 年英國皇家音樂院全院鋼琴比賽冠軍(Chappell Gold Medal)及 1991 年亞洲莫札特二百週年國際鋼琴大賽銀牌得主。1993 年秋自美國紐約州立大學石溪(Stony Brook)分校取得鋼琴演奏博士學位後，即應國立交通大學之聘回國任教，現為交大音樂研究所專任教授，並於 2004-2008 年間擔任所長一職。辛幸純的獨奏專輯(莫札特、拉威爾、蕭邦)於 1996 年由福茂唱片公司與國立交通大學思源基金會合作發行，深得好評，並獲選為音樂時代雜誌「編輯的選擇」。辛教授的最近兩片專輯「從巴哈、莫札特至蕭邦」與其演奏者詮釋解說已於 2006 年初由交大出版社出版。

## 林蕙蕙教授 / 長笛

長笛家林蕙蕙畢業於國立台北藝術大學音樂系。1994 年獲法國國立 Rueil-Malmaison 音樂院高級演奏文憑第一大獎及室內樂第一大獎。1995 年獲法國巴黎師範音樂院最高級演奏家文憑(concertiste)。1994 年獲國際婦女藝術家聯盟(U.F.A.M.)比賽第一獎。目前任教於新竹交通大學音樂研究所、新竹教育大學、台灣藝術大學、台北教育大學、台北市立教育大學、文化大學等。

### 謝歡 / 長笛

苗栗人，畢業於國立台灣藝術大學音樂系。現就讀國立交通大學音樂研究所一年級，主修長笛，師事林蕙蕙教授。

### 楊佳珍 / 雙簧管

畢業於台北藝術大學音樂學系、交通大學音樂研究所，為本校傑出校友，主修雙簧管，師事李珮琪老師。

### 張嘉心 / 單簧管

畢業於師大附中音樂班、國立台北教育大學音樂系。現就讀於國立交通大學音樂研究所二年級，主修單簧管，師事林慶俊老師。

### 陳佩綺 / 低音管

台北人，畢業於國立高雄師範大學音樂系。現就讀國立交通大學音樂研究所三年級，主修低音管，師事張先惠老師。

### 陳建維 / 法國號

就讀復興高中時參加管樂社並開始接觸法國號；大學就讀於元智財金系，亦活躍於大學管樂社，擔任法國號首席及學生指揮。先後加入桃園交響管樂團、幻響管樂團和樂濤交響管樂團擔任法國號樂手。2010年考進交通大學音樂研究所演奏組並於同年加入樂興之時管絃樂團。目前為自強國中、桃園高中之法國號分部指導老師，曾師事於蕭崇傑及陳彥豪老師。

### 張友瑞 / 小提琴

苗栗人，畢業於國立台灣藝術大學音樂系。目前就讀於國立交通大學音樂研究所三年級，主修小提琴，師事李俊穎教授。

### 余琬婷 / 小提琴

畢業於國立臺灣師範大學音樂系。現就讀於國立交通大學音樂研究所三年級，主修小提琴，師事李俊穎教授。

### 江晨誼 / 小提琴

桃園人，畢業於國立高雄師範大學音樂系。現就讀國立交通大學音樂研究所一年級，主修小提琴，師事李俊穎教授。

### 嚴子晴 / 小提琴

畢業於國立清華大學物理系，目前就讀於交通大學音樂研究所二年級與國立清華大學天文研究所，主修小提琴，師事李俊穎教授。聽古典，聽爵士，練鋼琴，寫配樂，看星星，找黑洞。有個不快樂的童年，五歲起開始天天坐在琴椅上練琴，像大家一樣，念過一些音樂班，得過一些獎，參加過一些音樂營，開過一些音樂會。開始叛逆以後便開始鑽研爵士樂，偶像是上原廣美，渴望她的顏色，羨慕她的自由。

### 李珮瑜 / 大提琴

新竹人，畢業於國立台北藝術大學音樂學系。目前就讀交通大學音樂研究所三年級，主修大提琴，師事顧美瑜教授。

2012 / 10 / 7 (Sun.) 15:00

《悲歌且外》荷蘭新音樂團中提琴家 法蘭克·布萊基 解說獨奏會  
*Elegies and beyond - Nieuw Ensemble Violist Frank Brakkee Lecture Recital*

中提琴歷史演變示範解說~~自巴赫至史特拉文斯基

李給替 (匈 1923-2006)  
György Ligeti

中提琴奏鳴曲第一、六樂章 (1991-94)  
Sonata for Viola Mvts I & VI

強納森·哈維 (英 1939-)  
Jonathan Harvey

《詠》為中提琴獨奏 (1992/94)  
*Chant* for Solo Viola

喬治·庫爾塔格 (匈 1926-)  
György Kurtag

《符號·遊戲·訊息》選曲(1961-2005)  
Selections from *Signs, Games and Messages*

威廉·傑斯(荷 1959-)  
Willem Jeths

《悲歌》為中提琴獨奏(2002)*TwP*  
*Elegia* for Viola

羅仕偉(1985-)  
Shih-Wei Lo

《微時/姿態》(2012)*TwP*  
*Timelapse/Gesture* for Amplified Viola *TwP*

～午安 Good Afternoon～



## 獨奏者簡介 Violist



### 荷蘭新音樂團中提琴家 - 法蘭克·布萊基

法蘭克·布萊基現為荷蘭廣播愛樂管絃樂團的中提琴首席，自 1993 年起加入荷蘭新音樂團 (Nieuw Ensemble)，並曾於 2002 年加入 Franciscus 絃樂四重奏團，也因此其參與了各種面向的中提琴的曲目，不僅橫跨歷史時期，更包含了各種可能的編制(獨奏、室內樂、重奏、管絃樂)，也包括了重要的協奏曲。布萊基曾於荷蘭烏特勒希特音樂學院師事 Nobuko Imai、Prunella Pacey、Ron Ephrat，並以卓越表現畢業，日後還接追隨 Tabea Zimmermann、Thomas Riebl、Isabelle van Keulen 等參與大師班。

### Frank Brakkee

Frank Brakkee has been a member of the Nieuw Ensemble since 1993. He is principal violist of the Netherlands Radio Philharmonic Orchestra and also joined the Franciscus Quartet in 2002. In this way he is involved with every facet of the viola repertoire, not only across the range of historical periods but also in every conceivable instrumental formation (solo, chamber music, ensembles and orchestras). His repertoire also includes the major solo concertos. Frank Brakkee studied with Nobuko Imai, Prunella Pacey and Ron Ephrat in Utrecht, graduating with distinction. He subsequently followed master classes with Tabea Zimmermann, Thomas Riebl and Isabelle van Keulen. He shares his position in the Nieuw Ensemble with Vincent Peters.

## 樂曲解說與作曲家簡介 Program Notes and about the Composers

### 李給替《中提琴奏鳴曲》第一、六樂章

此中提琴奏鳴曲之第一以及終樂章是在1994年獻給中提琴家塔貝亞·齊默曼的作品。李給替在每個樂章檢視一種獨特的音樂現象，也嘗試去開拓中提琴演奏的新極限：第一樂章Hora Lunga 是關於泛音列以及與其相關的微分音，在C弦上演奏一首羅馬尼亞舞曲的慢速版本。Chaconne Chromatique 則以快板夏康舞曲的形式將漸增的獨立半音線條匯聚起來。

李給替出生於羅馬尼亞的一個匈牙利猶太家庭，後來移居到奧地利，是當代極具代表性的作曲家之一。李給替過去二十年的音樂特色在於其魔幻般複雜的節奏，其前後作品的差異在於處理節奏脈動的概念改變，早期作品會將節奏脈動二分、三分，甚至更細微的化分，而後，他使這些分化的節奏同時出現，形成一種模糊的聽覺景觀，稱之微分複音，為李給替所樹立的獨特音樂風格。

### György Ligeti Sonata for Viola Mvts I & VI

The first and last movements of the Sonata for Viola solo are written for Tabea Zimmermann in 1994. In each movement Ligeti examines one particular musical phenomenon and at the same time stretches the possibilities of viola playing to new limits. In Hora Lunga it is about overtones series and the microtones that come with it. It is played entirely on the C string in a slow version of a Rumanian dance. The Chaconne Chromatique brings more and more independent chromatic lines together in a fast chaconne version.

*György Ligeti was born in the Transylvanian town of Dicsöszentmárton, Romania and grew up in Kolozsvár, Klausenburg; he lived in Hungary before emigrating and becoming an Austrian citizen. He studied composition with Pál Kadosa, Ferenc Farkas, and Sándor Veress. Important works include String Quartet No. 2, Atmospheres, Lux Aeterna, Requiem, three books of Études for piano, etc.*

### 強納森·哈維《詠》為中提琴獨奏

《詠》一曲，如同哈維自己所述，「...像是一位在神殿中的希臘祭司 - 與其說是首抒情歌，這其實更是一首祭典精神的樂曲。音樂裡的和聲是如此強硬刺耳，猶如鐘聲。本質上這是一首非常莊嚴神聖的作品。」。哈維在此曲中以變格定弦、泛音以及微分音創造出一個獨特且具個人特色的聲響世界。

強納森·哈維出生在沃里克郡，從英國格拉斯哥大學和劍橋大學獲得博士學位，在布列頓的建議之下，哈維私下曾與歐文·史坦、漢斯·凱勒學習過作曲。哈維精於創作器樂作品也擅於電子音樂，其代表作有《某個向晚的日子》、《Advaya》、《光之殞逝》、《四首弦樂四重奏》與《全球倫理》等等。

### Jonathan Harvey Chant for Solo Viola

Chant is in Harvey's own words: "...like a Greek priest in a temple - it is more a ritualistic chant than a lyrical song. The harmonics are hard and harsh; like bells. Essentially it is a very solemn sacred piece." The scordatura, the harmonics and the microtones give this piece, as often in Harvey's music, a unique sound world.

Born in Warwickshire, **Jonathan Harvey** (1939-) gained doctorates from the universities of Glasgow and Cambridge; he also studied privately with Erwin Stein and Hans Keller on the advice of Benjamin Britten. Harvey composes both acoustic music and electronic/electroacoustic music. Important works are: *One Evening...*, *Advaya*, *Death of Light/Light of Death*, *4 String Quartets*, *Madonna of Winter and Spring*, *Weltethos*, etc.

### 喬治·庫爾塔格《符號·遊戲·訊息》選曲

《符號·遊戲·訊息》由一系列袖珍曲所組成，在1987與2005之間陸續完成，並經常被重新修訂。其中部分幾首能夠以小提琴、大提琴或弦樂三重奏等形式演出。*Carenza Jig* 為饒富趣味的一首，而*Jelek II* 則較為抽象，以4個具有不同性格的短樂句構成。*Virag – Zsigmondy Denesnek* 帶有紀念性意義，由嘆息或呻吟般極度輕柔的聲響呈現，爾後4簡單的音符標示成「聖詠」在最後一個嘆息出現前唱出。空絃的擺盪開啟*Perpetuum Mobile* 一曲，而該聲響模式隨後被逐次增長的低音域短音中斷。

喬治·庫爾塔格出生在羅馬尼亞巴納特地區的匈牙利家庭。1946年，他搬到了布達佩斯，並跟隨里歐·華納學習室內樂，也同桑德爾·瓦瑞茲學習作曲，他也曾在李斯特音樂院短暫的與保羅·札大宜、費倫茨·法卡斯學習作曲。他的代表作品有《向麥克爾安德魯致敬》、《遊戲》等等。

### György Kurtag Selections from *Signs, Games and Messages*

*Signs, Games and Messages* is a set of miniatures, written between 1987 and 2005 and often revised. Some of them are also played on cello or violin, or as string trio. The *Carenza Jig* is one of the most playful ones, where *Jelek II* is much more abstract. It consist of only 4 short phrases with different characters. *Virag – Zsigmondy Denesnek* is an in memoriam piece with extremely soft sounds like sighing or moaning. Then 4 simple notes appear, indicated as 'Choral', just before the last sighs. In *Perpetuum Mobile* an open strings pendulum starts off again and again, interrupted by low stiff notes that become longer each time.

*György Kurtág* was born to Hungarian parents in Lugoj in the Banat region, Romania. In 1946 he moved to Budapest, where he continued to study chamber music with Leó Weiner and composition with Sándor Veress; he also briefly studied with Pál Járdányi and then with Ferenc Farkas at the Franz Liszt Academy of Music. His major works are *Officium Breve in Memoriam Andreae Szervánszky*, *Hommage à Mihály András*, *Játékok*, etc.

### 威廉·傑斯《悲歌》為中提琴獨奏

在獻給 Susanne van Els 的《悲歌》一曲中，傑斯在中提琴上使用了多種手法來帶出極為悲傷的氣氛渲染，例如 vibrato 的變化 - 從靜止到極度揉弦，而延展至微分音。和聲片段的出現給予一些情緒上的距離感，而中間段落的數個堆疊累積引領音樂至極端歇斯底里的爆發。中提琴低音域獨特的深沉音色並未在此曲中使用。

威廉·傑斯出生於荷蘭。他的作曲老師包括漢斯·卡克斯和崔斯坦·克尤里斯，此外，1983年和1991年間他在阿姆斯特丹大學學習音樂學。目前，他是在阿姆斯特丹音樂學院的作曲教授。他的許多作品常在世界各地演出。

## Willem Jeths *Elegia for Viola*

In *Elegia*, dedicated to Susanne van Els, Jeths uses several means to give the viola extra lamentation power. There is a highly expressive use of vibrato, going from non vibrato to molto vibrato and over the top, reaching quartertones. Then harmonic passages are used to give some emotional distance and in the middle section several build-ups lead to extremely hysteric outbursts. The typical dark brown viola colours of the low register are not used in this piece.

*Willem Jeths was born in Netherlands. His composition teachers include Hans Kox and Tristan Keuris; additionally he studied musicology at the University of Amsterdam between 1983 and 1991. Currently he is professor in composition at the Conservatory of Amsterdam. Many of his works are widely performed around the world.*

## 羅仕偉《微時/姿態》

這首中提琴獨奏是對「複合概念 (compound concept)」的嘗試：「微時」所代表的是整體架構的宏觀、是對時間的拉扯與壓縮；而「姿態」則是在此架構下每首樂曲的個體獨立特徵。

第一首「時間的流動與凝滯」之中，以縱向線性姿態呈現隨後第二至第四首所使用的素材原型。時間結構的想法來自Lydia Davis的「20 Sculptures in One Hour」一文；該文中，作者觸動並挑戰我們對時間長度與其相對性的感知。

第二首「迴型軌跡」的思路則是建立在Mechatronic Art中的Automatous，在一次又一次的迴圈中，以拋物線的姿態去追尋目標；樂句循著相似的途徑前進，而每次的軌跡卻又帶著不同的刻劃印痕。

第三首「弄簾」捕捉珠簾被撥弄的瞬間片刻—那偶然從中流洩的溢光與無意間產生的碰撞聲響。

Self-Replication 為第四首「弧狀形變」的行為架構。藉由弧狀旋律線的連鎖增生，將樂曲的聲響轉化至另一種型態。

*羅仕偉出生於台灣屏東，目前就讀美國西雅圖華盛頓大學，師事阿根廷作曲家Juan Pampin與美國作曲家Richard Karpen；於國立台灣師範大學音樂系就讀期間師事趙菁文教授，同時也接受美國作曲家Kris Falk之指導。主要作品包括「意嚮之際」、「微時/姿態」、「聲之輪迴」、「旅」等。*

## Shih-Wei Lo *Timelapse/Gesture for Amplified Viola*

*Timelapse/Gesture attempts to experience the idea of “compound concept”: timelapse represents the whole structure, while gesture illustrates the unique behavior or feature of each piece. The inspiration of the first one, Time’s Flow and Condensation, comes from reading the short story “20 Sculptures in One Hour” by Lydia Davis; our perception of time and its relativity are challenged by the author’s description.*

The behavior of Looping Trajectory is based on the Automatous in Mechatronic Art: each phrase follows the similar path to pursue the goal, but the trace slightly differs every time. Diffused Light tries to capture the moment that the bead curtain is fiddled with fingers—the diffused light and the sounds created while the beads collide with each other. Self-Replication is the spirit and essence of Arcus Morphing: through the transformation of the arc melody chain, the sound is led to another state.

*Born in Pingtung, Taiwan, Shih-Wei Lo currently studies with Juan Pampin and Richard Karpen at the University of Washington; additionally he has studied with Ching-Wen Chao and Kris Falk. His major works include Things Hoped For, Things Unseen, Timelapse/Gesture, Samsara in Sound, The Voyage, etc.*

2012 / 10 / 7 (Sun.) 16:30

《2012 采風國際絲竹作品作曲比賽》決賽音樂會  
Chai Found Composition Competition for Chinese Ensemble Final Round Concert

演出 采風樂坊、指揮黃正銘

Achilleas Sourls      《絲竹合奏樂》為笛、笙、二胡、琵琶、揚琴、箏、阮  
(希 1978-)      *Music For Shizhu Ensemble* for Di, Sheng, Erhu, Pipa, Yangqin,  
Zheng, Ruan

蔡依妘(台 1988-)      《依遲》為笛、笙、中胡、琵琶、箏  
Yi-Jin Tsai      *Yi Chih* for Di, Sheng, Zhonghu, Pipa, Zheng

江辰曦(北京 1989-)      《獅子山》為笛、笙、二胡、揚琴、箏  
Chenxi Jiang      *The Lion Mountain* for Di, Sheng, Erhu, Yangqin, Zheng

崔丹(北京 1990-)      《四物樂》為笛、笙、二胡、琵琶、揚琴、箏、阮  
Dan Cui      *Samulnori* for Di, Sheng, Erhu, Pipa, Yangqin, Zheng, Ruan

～稍息 Pause～

巫婉婷(台 1986-)      《隱山趣》為笛、琵琶、二胡、箏  
Wan-Ting Wu      *Hidden in the Mountains of Fun ?* for Di, Pipa, Erhu, Zheng

張媛(北京 1989-)      《山澗鳴》為笛、笙、揚琴、琵琶、二胡  
Yuan Zhang      *Song of the Mountain Streams* for Di, Sheng, Yangqin, Pipa, Erhu

劉韋志(台 1985-)      《海之生滅》為笛、笙、二胡、琵琶、揚琴、箏、阮  
Wei-Chih Liu      *Utpāda-nirodha of the Sea* for Di, Sheng, Erhu, Pipa, Yangqin,  
Zheng, Ruan

※ 全場七首均為世界首演 WP

## 作曲家簡介及樂曲解說

### Achilleas Sourls

1978 年出生在希臘的音樂家，曾為管弦樂團、電影、戲劇、舞蹈、裝置藝術、等寫作音樂，其作品曾於希臘、英國、西班牙、美國、委內瑞拉演出。現為管樂與鋼琴自由演奏家，主要專注於爵士與拉丁音樂，同時也為不同媒體特別是戲劇而創作樂曲。

#### 《給絲竹合奏》

是作曲者首次嘗試為該類樂團創作，題獻給其妻韻華（音譯）。此曲由七個部分銜接合成，靈感來自於包含書法與戲劇元素的多種來源。在樂譜的某些時間點上，非音高聲響的選擇提供了演奏者一定程度的彈性。

**Achilleas Sourls (1978)** is a Greek-born musician. He has written music for orchestra, film, theatre, dance, installations, websites etc. His work has been performed in Greece, UK, Spain, USA, Venezuela.

As a solo/group performer on flute, alto/tenor sax and keys, he has worked with various jazz, funk, world music groups, orchestras and ensembles in the UK, China, Ireland, Norway and Greece. His appearances include the Royal Albert Hall, The jazz Cafe, Glasgow Royal Concert Hall, Royal Scottish Academy of Music and Drama, Edinburgh Festival Theatre, Edinburgh Castle, as well as numerous jazz bars, restaurants boats and other venues. He currently freelances as a wind and piano player, mainly in jazz and latin, as well as composing for various media, especially theatre. He releases his music through e-soundscapes, a music production collective that he co-founded in 2006.

*Music for Sizhu Ensemble* is my first attempt to write for this kind of ensemble. The work is articulated in seven parts and draws inspiration from variety of sources, including Chinese calligraphy and theatrical elements. The score also allows for a degree of flexibility for the performers, regarding the choice of non-pitched sounds in certain points of the score. *Music for Sizhu Ensemble* is dedicated to my wife, Yun-Hua.

### 蔡依妘 / Yi-Jin Tsai

就讀國立交通大學音樂研究所三年級主修作曲，2008 年以「No More Cry」入選全國數位音樂創作大賽電腦音樂類組，2009 年以「七重奏-定風坡」入選兩廳院國人音樂創作甄選，2010 年以「釵頭鳳」獲得 ICC 第二屆中文合唱作曲比賽第二名，並於 2011 年 5 月於加州爾灣市(Irvine) Concordia 大學發表。

#### 《依遲》 Yi Chih

※作曲家本人僅願提供下列文字為樂曲之輔助參考※

依遲 徘徊且徐行貌

眼下的腳印深陷 分辨不出起點與終點 只能無法自拔地反覆踏著 早已模糊的輪廓  
一邊遠離 一邊回頭 踟躕在最美與最痛之間 最後的掙扎是爲了 想讓自己沉沒在沒有出口的迴圈  
閉眼前 一股薰衣草的馥郁 我聽見

### 江辰曦 / Chenxi Jiang

生於 1989 年 10 月 5 日。六歲起學習鋼琴，2002 年考入中央音樂學院附屬中學作曲系，師從杜勇副教授。2008 年考入中央音樂學院作曲系作曲專業，師從著名作曲家郭文景教授至今。

#### 《獅子山》 The Lion Mountain

靈感來源於同名蒙古族民歌《獅子山》，這是一首著名的內蒙古東部地區的情歌；以詠唱獅子山的美麗借物詠志，表達對愛人的深深思念。

作品使用傳統民族調式，以 E 爲中心音，使用民歌中的音程因素並運用“移宮轉調”的手法進行展開。總體的結構使用倒裝變奏，由意境化的音響逐漸向民歌本體靠攏，最後出現民歌主題。

## 崔丹 / Dan Cui

出生於吉林省延吉市，朝鮮族。4歲開始學習聲樂，手風琴，朝鮮民族打擊樂，10歲開始學習鋼琴。2005年考入延邊大學藝術學院附中作曲系，師從方權一老師，2008年考入中央音樂學院作曲系，師從郝維亞教授。

### 《四物樂》*Samulnori*

樂曲圍繞着四物樂與朝鮮族舞蹈素材而進行。四物樂（音 si wu le）韓語爲사물놀이，是一種韓國傳統的樂器組隊形式，由大鑼、小鑼、長鼓、鼓四種樂器組成。流行於朝鮮，韓國和中國朝鮮族地區。大鑼代表風、小鑼代表雷聲、長鼓代表雨、鼓代表雲。

## 巫婉婷 / Wan-Ting Wu

1986年生於台北，自幼學習鋼琴，後考取板橋重慶國中音樂班開始學習作曲並做爲主修、陸續進入基隆高中音樂班，東吳大學音樂系，目前就讀交通大學音樂研究所。作曲曾師事嚴斐玟老師，張玉樹老師，現師事李子聲老師。鋼琴曾師事譚琇文老師、陳蓉慧老師。2011年聲樂室內樂作品「對殘枝」參與中華民國現代音樂協會舉辦的現代聲樂作品發表會，2012年室內樂作品「塵 I」參與東吳大學作曲系友會-「意與象」音樂會演出。

### 《隱山趣》*Hidden in the Mountains of Fun?*

創作靈感來自閱讀王維「歸嵩山作」的抒發，詩中描寫詩人一路歸去之景，乍看寫景，卻以景言情，暗指歸隱的欣然、慨歎之感。曲名隱山趣的「趣」，並不真的描寫樂趣，而是做反襯的隱喻。作品營造山中迴音繚繞、虛實交替、不可預期的聲響，但也隱隱流露出一股悲憫之情，『……荒城臨古渡，落日滿秋山……』。

## 張媛 / Yuan Zhang

現爲中央音樂學院作曲系本科五年級學生，師從唐建平教授。

### 《山澗鳴》*Song of the Mountain Streams*

根據明代詩人公鼐爲山水之間的題詩而作。原詩爲：水滴蒼崖下，泉鳴碧澗中。九霄分桂影，萬壑盡松岡。棋局驚飛鳥，魚竿掛彩虹。夕陽沉醉去，長嘯暮空中。作品的幾個段落表現了四句詩中如畫的聲音，題目取自詩中意象。樂曲借用中國山水技法描寫“似離而合”的意象結構，意在表達古代文人隱士悠遠，清高，虛懷若穀的品格和狂放張揚的內心世界及具有獨特空間感中國詩畫意境。

本曲力求在表現民樂器本身特點的前提下，通過多種作曲技法的滲透來挖掘其更深層次的表現力和演奏潛能，並運用笛子等民樂器的氣息變幻，音色上的各種組合和變化與節奏的控制而形成一種強大的張力和戲劇性變化。

## 劉韋志 / Wei-Chih Liu

出生於花蓮，國立台北藝術大學音樂系作曲碩士和東吳大學音樂系作曲學士。作曲先後師事陳州麗、嚴福榮、羅白華(C. Roberts)、張玉樹和洪崇焜等老師。曾獲「采風：五行作曲獎」(2009)和「台灣音樂中心國際作曲獎」(2011)等獎項。其美學觀受到各類型傳統以及當代的大眾和前衛藝術等文化影響；而現階段的創作，以組織豐沛的音色爲主，並使用些許「拼貼」技法，呈現多樣且複雜的變化。

### 《海之生滅》*Utpāda-nirodha of the Sea*

成長於海島國家的我，對海洋的相關記憶頗爲深刻，因而藉由本曲，以音響建構如同大海般——時而平靜，時而殘暴，或斷裂或延續，讓聽者感到既熟悉卻又陌生的場域。本曲的內在精神意涵，則源自佛家所說的「生滅 utpāda-nirodha」觀，以各種聲音之間的延續與碰撞，產生各種如同浪潮般的相生相滅；反應了我在尋找生命的真實之過程裡，對其無常本質的體悟。

## 演出團隊簡介

### 采風樂坊 Chai Found Music Workshop

一九九一年成立的采風樂坊，活躍於國內外樂壇，除了表演傳統音樂及台灣音樂，並致力於現代音樂的演奏，足跡遍及台灣各縣市、亞洲、歐洲以及美洲等地，也因此國際上已有極高評價與知名度，經常受邀演出於國外重要藝術節，海外演出成果豐碩。在采風樂坊所有音樂表演創作中，不論是純粹的音樂演奏，或是結合跨界的劇場表演，無不希望將其作品建構在台灣傳統器樂的主體上，以傳統音樂為根基，並將觸角延伸至當代，藉由自身不斷學習不同領域的藝術，以此為軸心，融合各式文化並擴展其作品範圍。采風樂坊同時獲得台灣行政院文化建設委員會的支持，並且連續多年獲得台灣傑出演藝團隊的殊榮，同時也出版樂譜和音樂專輯，以推廣其音樂理念。

### 指揮 黃正銘 Cheng-Ming Huang / Conductor

現任采風樂坊團長與藝術總監，同時也是采風樂坊創團者。畢業於中國文化大學中國音樂學系、佛光大學藝術學研究所。現任教於中國文化大學中國音樂學系，曾赴大陸進修，致力推廣現代國樂作品、傳統絲竹音樂。長年策劃、製作、演出采風樂坊各型絲竹音樂會、大型演出，且舉辦多次個人獨奏會，並著有二胡基礎教材、輔助教材共六冊。曾任中廣國樂團首席，且隨彭修文、楚世及、Michel Rochat 等老師學習指揮

### 笛 蔡佩芸 Pei-Yun Tsai / Di

國立台灣師範大學民族音樂研究所研究與保存組碩士，著有論文《1949-2008 台灣竹笛音樂的發展與保存》。自幼習笛，先後師事陳明原、林雅真、張益誠、葉紅旗、李鎮、陳中申、吳宗憲老師。在學期間曾多次與國內外著名音樂團體合作至今，演出經驗豐富多元，演出作品風格橫跨傳統與現代，並致力於竹笛音樂的推廣與發展。現任采風樂坊專職團員。

### 笙 侯君誼 Chun-Yi Hou / Sheng

新竹教育大學音樂系研究所、國立台灣藝術大學國樂系畢業。主修笙，副修鋼琴。曾多次獲得全國學生音樂比賽「笙獨奏」第一名。現任華岡藝校音樂科電腦音樂兼任教師。

### 笙 沈翎玄 Ling-Hsuan Shen / Sheng

畢業於東門國小、中正國中、復興高中音樂班、中國文化大學中國音樂學系。現就讀中國文化大學藝術研究所中國音樂組碩士班，主修笙。現任台北市立國樂團附設學院樂團、基隆市立國樂團、台北青年國樂團、小巨人絲竹樂團、八方位樂團團員，並為多所國中小學笙分部指導老師。

### 二胡 胥敦庭 Hsiao-Ting Hsu / Erhu

自幼學習二胡，師事黃正銘老師，曾多次獲得全國區二胡、高胡優勝 2000 考取台南師範學院音樂教育系，主修二胡，師事楊斯雄老師 2003 於北京師事中央民族樂團-唐峰老師以及一級演奏家陳耀星老師 2004 於台南師範學院雅音樓舉辦個人二胡獨奏音樂會-塞外狂想。曾任台南縣省躬國小、高雄縣沙崙國小、宜蘭縣深溝國小、員山國小二胡老師。現任 采風樂坊 專職團員。

### 琵琶 蘇美諭 Mei-Yu Su / Pipa

國立台灣師範大學民族音樂研究所表演與傳承組琵琶演奏碩士。師事林慧寬、賴秀綢、王世榮老師，並曾受林石城、郝貽凡、張強、楊惟等名師指導。在學期間即展現音樂才華，曾舉辦多次音樂會，2007 年「十方樂集周末音樂會系列—蘇美諭琵琶獨奏會」、2005 年「異想天開—雙琵琶聯合音樂會」、2004 年「高山印象—琵琶柳琴聯合音樂會」。

### 揚琴 鄭雅方 Ya-Fan Chen / Yangqin

臺灣第一位揚琴演奏碩士，中國文化大學藝術研究所畢業，由瞿春泉教授指導演奏及論文。自幼開始學習揚琴，曾受林佩娟、陳思杼、項祖華、李玲玲、劉月寧、張高翔等兩岸多位名家的指導。其演奏技術純熟、音色甜美、富有濃厚音樂感。歷年比賽成績優異，於九七、九八年分別獲得台灣區青少年組、成人組的揚琴優等第一名。演奏曲目涵蓋廣泛，從傳統到現代、東方到西方皆有獨到的詮釋，是活躍的揚琴演奏家。

### 箏 林易嫻 Yi-Hsien Lin / Zheng

出生於彰化縣，由黃金燕老師啟蒙古箏，曾師事：賴美津、施清介、廖文章、涂明秀、黃慧玲、丁永慶、張儷瓊老師指導。國立台灣藝術大學中國音樂系，古箏主修畢業；表演藝術研究所，民族音樂學主修肄；現擔任采風樂坊古箏演奏員。

### 阮 李柔萱 Jou-Hsuan Lee / Ruan

先後畢業於網溪國小、永和國中、華岡藝術學校國樂科，現為中國文化大學四年級。就讀華岡藝校期間連續三年擔任樂團總幹事，並曾代表學校赴多國參與國際藝術交流演出。阮咸承涂雅茹老師啟蒙，先後曾師事黃溫配老師、許靜宜老師、林靜慧老師、林意容老師、陳靜怡老師。現為采風樂坊專職團員。



2012 / 10 / 7 (Sun.) 19:30

*Debussy, poète de la modernité; Poet of the Avant-garde - Hugues Leclère Piano Recital*

*Les 24 Préludes pour piano entrelacés, Livre 2*

Création à la Cité de la Musique, Paris  
Amphithéâtre du Musée de la musique, Le 4 février 2012 à 17h30

**Claude Debussy (1862-1918)**

**Les deux livres de Préludes pour piano (1913)**

**I Brouillards**

Hugues Dufourt (1943- ) *Vent d'automne (commande de Saint-Gobain PPC)*

**II Feuilles mortes**

Laurent Durupt (1978- ) *Debucide (commande de Saint-Gobain PPC)*

**III La Puerta del Vino**

Bruno Mantovani (1974- ) *Tarte au chocolat (commande du CRR de Paris)*

**IV Les Fées sont d'exquises danseuses**

Gilbert Amy (1936- ) *Après... « les fées » (commande du CNSMD de Lyon)*

**V Bruyères**

Thierry Escaich (1965- ) *Intermezzo (commande du festival Nancyphonies)*

**VI Général Lavine - excentric**

Gérard Pesson (1958- ) *No-ja-li (commande du festival Nancyphonies)*

**VII La terrasse des audiences du clair de lune**

Suzanne Giraud (1958- ) *Les Parhélies (commande de Saint-Gobain PPC)*

**VIII Ondine**

Marc-Olivier Dupin (1954- ) *Mister Quick Pick (commande du festival Nancyphonies)*

**IX Hommage à S. Pickwick Esq. P.P.M.P.C.**

Pierre Thilloy (1970- ) *Le chant du Nâga (commande du festival Nancyphonies)*

**X Canope**

Michael Levinas (1949- ) *Sixtes et quintes, quartes altérées... les larmes des sons  
(commande du festival Nancyphonies)*

**XI Les tierces alternées**

Frédéric Durieux (1959- ) *Echappée (commande de Saint-Gobain PPC)*

**XII Feux d'artifice**

Durée : 1h10 environ

~Bonne soirée~



2012 / 10 / 7 (日) 19:30

《德布西 150 週年誕辰與法國當代致敬新作》 毓格·勒克雷爾 鋼琴獨奏會

此第二冊節目於 2012 年 2 月 4 日下午五時卅分

巴黎音樂城博物館劇場舉行世界首演

德布西 (法 1862-1918)

第二冊十二首前奏曲 (1913)

I 《霧》

毓格·杜伏爾(1943-) 《秋天的風》

II 《枯葉》

羅洪·杜胡佩特(1978-) 《德布西之風》

III 《酒之門》

布魯諾·蒙托法尼(1974-) 《巧克力塔》

IV 《仙子是出色的舞者》

紀貝爾特·阿彌(1936-) 《在〈仙子〉之後...》

V 《石南，叢生的荒地》

提耶希·艾思凱許(1965-) 《間奏曲》

VI 《古怪的拉威奴將軍》

傑哈·佩頌(1958-) 《諾—加—利》

VII 《月光下開會的露台》

蘇珊·紀侯(1958-) 《幻日》

VIII 《水仙子》

馬克·奧立維·杜潘(1954-) 《鎖匠先生》

IX 《皮克威克卿禮讚》

皮耶·提洛瓦(1970-) 《那迦之歌》

X 《埃及古壺》

米凱爾·萊維納斯(1949-) 《6-5 和弦，變化的四度...聲音之淚》

XI 《三度交替》

弗雷德里克·杜修(1959-) 《逃逸》

XII 《煙火》

全部曲長：1 小時 10 分無中場休息

※十一首新作均為臺灣首演 TwP

~ 晚安~

"Debussy, poet of the avant-garde" received support from the Institut français, SACEM, SPEDIDAM, Francis et Mica Salabert Foundation, Saint-Gobain PPC, Région Lorraine, DRAC Lorraine, Paris CRR, Lyon CNSMD, Ville de Nancy and Nancyphonies.

## Notes from the Pianist 鋼琴家感言

*Ecrits entre 1909 et 1913, les deux livres de Préludes pour piano de Claude Debussy reflètent l'atmosphère émotionnelle troublée qui régnait en Europe avant la première Guerre Mondiale. Parvenu au sommet de son art, Debussy parvient à créer, dans chaque miniature qui les compose, un univers singulier, d'une inspiration poétique sublimée.*

*Restés indéfectiblement « modernes », les 24 Préludes ont, par leur écriture novatrice, ouvert la voie aux compositeurs des XX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècles. Leur mise en regard avec 22 œuvres nouvelles, conçues pour s'insérer pour chacune entre deux préludes, éclaire la puissance intacte d'un langage aussi concentré qu'expressif, d'une audace formelle inédite. Chacun des compositeurs associés a ainsi du parvenir à une osmose sensible entre son propre style et « ses » deux Préludes, subtils amers tendus sur l'océan de leur imagination. Qu'ils soient tous ici chaleureusement remerciés.*

Hugues Leclère

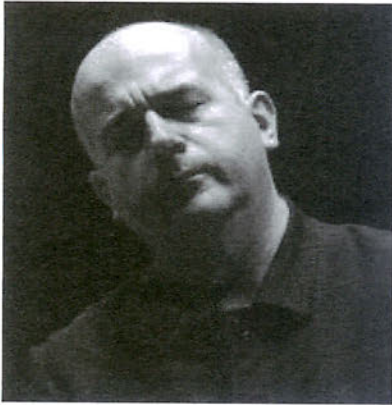
德布西於1909至1913年間創作鋼琴前奏曲之際，正值一次世界大戰之前，歐洲瀰漫著困惑不安的氛圍。由於處在創作力的顛峰期，德布西在每首小品中均表現出卓爾不凡的獨特詩意與創作靈感。

24首前奏曲的新穎書寫法，其無懈可擊的「現代性」為20與21世紀的作曲家們拓展了疆域。這些前奏曲與交織其間的22首現代作品並列，大大開展了德布西曲集富含表現力的語言與大膽的形式。穿插在德布西獨特的風格與兩部鋼琴前奏曲集之間，每首新作的作曲家均滲透出藝術的敏銳性和細膩而尖銳的想像之洋。對這些作曲家，個人謹致由衷謝忱。

Written between 1909 and 1913, the piano Preludes express the troubled emotional atmosphere prevalent in Europe before the First World War. Working at the peak of his powers, Debussy succeeded in creating a unique climate of transcendent poetic inspiration in each of the miniature works.

With their unswerving modernity, the 24 Preludes have opened the way forward for composers of the 20th and 21st centuries. Juxtaposition of the Preludes with 22 interwoven modern compositions illuminates the intensity of Debussy's concentrated and expressive language and the formal daring of it. Each of the composers thus had to achieve a sensitive osmosis between his own style and "his" two Preludes, subtle sea mark spread over the ocean of their imagination. They should be thanked.

## 獨奏者簡介 Pianist



**毓格·勒克雷爾 (Hugues Leclère)** 1968 年出生於法國，同時銜鋼琴、音樂理論、室內樂三項卓越表現畢業於巴黎國立高等音樂學院。每季演出超過五十場次，足跡遍及法國、美國、日本、中國、荷蘭、德國、俄國、義大利、西班牙、葡萄牙，曾分別受邀與布拉格管弦樂團等十多個樂團合作演出。作為優秀的德布西、拉威爾及其當代作曲家的詮釋者，勒克雷爾在德國的獨奏或室內樂曲目（海頓·貝多芬·布拉姆斯……）更彰顯其音樂成熟度。而對海頓、莫札特、貝多芬的熱情引發了他對古樂器原聲聲響的研究。身為當代藝術生活的積極參與者，勒克雷爾與許多作曲家合作，戮力奉獻於新作品，更進一步提出了多種揉合不同藝術表達的原創性展現法，尤以喜劇演員 Alain Carré 和畫家 Ruben Maya 最為特別。除了身為音樂會藝術家，其任教於巴黎國立音樂學院、里昂國立高等音樂學院，並擔任 Nancyphonies 國際音樂節的藝術總監。

Born in France in 1968, **Hugues Leclère** perfected his playing with Catherine Collard before entering first nominated the conservatoire national supérieur de musique de Paris, from which he graduated with high honors in piano, music theory, and chamber music. He performs in more than 50 concerts a season, in France, such as at the Cite de la musique, at the festival d' Ile de France, festival Présences of Radio France, piano in Riom, festival of Comminges, Chopin festival in Nohant, festival of the Vezere... and abroad : in the USA (University of Illinois, Bloomington, Western Michigan, North Texas), in far east countries (Japan, China), and in most of European countries: Netherlands (Concertgebouw and opera in Amsterdam), Deutschland (Musikhalle in Hambourg), Russia, Italy, Spain (Madrid), Portugal (Coimbra Festival)...

He is invited by many orchestras (Camerata of the Berliner Philharmoniker, Prague Radio Symphony Orchestra, National Orchestra of Lorraine, National Orchestra of Auvergne, Sate Symphony Orchestra of Mexico, Symphony and Opera Orchestra of Nancy, Minsk orchestra, Samara National Orchestra, Timisoara Orchestra, the Ensemble Itinéraire...), directed by Jacques Mercier, Jean-Pierre Wallez, Arie Van Beek, Mikhail Shcherbakov, Ondrej Lenard, Sébastien Lang-Lessing...

As outstanding interpreter of Debussy, Ravel and their contemporaries, Hugues Leclere confirms his full maturity in German repertoire (Haydn, Beethoven, Brahms...) in which he performs solo or in chamber music. He gives concerts with Philippe Bernold, Augustin Dumay, the Streichquintett of the Berliner Philharmoniker, the soloists of Paris Orchestra, Talich, Debussy, Ludwig and Amarcord quartets... His passion for Mozart, Haydn and Beethoven brought him to research the original sonority of classical instruments. He owns a copy of Stein's instrument which ideally fits with the masterpieces of late eighteen's century.

As active participant in contemporary artistic life, Hugues Leclere works with many composers, contributing to commissions for new works. Furthermore, he proposes various original shows intermingling different artistic expressions, with the comedian Alain Carré or the painter Ruben Maya in particular. In addition to his career as a concert artist, Hugues Leclère teaches at the Conservatoire Supérieur of Paris, at the Conservatoire National Supérieur de Musique of Lyon and is the artistic director of the international festival Nancyphonies.

## 德布西《前奏曲集》的百年迴響

連憲升

法國作曲家德布西創作於二十世紀初期的兩冊《前奏曲集》，其寫作年代距今正好一個世紀。今年適逢德布西誕生150周年，法國鋼琴家毓格·勒克雷爾(Hugues Leclère)邀請22位當代作曲家創作了22首鋼琴小品，穿插於德布西24首前奏曲之間加以展演，和開創二十世紀現代音樂的大師作品相互呼應、對話，可說是具有非凡巧思和歷史意義的創舉。

如所周知，德布西前奏曲既承繼了蕭邦前奏曲多樣的表現形式和自由、無羈，充滿詩意思象的創意，更奠定了後世許多作曲家創作小品鋼琴曲的典範。二十世紀以來，同樣以「前奏曲」為題，在法國即有梅湘(O. Messiaen, 1908-1992)、杜替耶(H. Dutilleux, 1916-)、歐哈納(M. Ohana, 1913-1992)等作曲家贖續了這個書寫傳統，並且在音樂語言方面迭有開創；西班牙作曲家蒙樸(F. Mompou, 1893-1987)的《前奏曲集》，曲風則回溯到蕭邦的傳統，並融合了些許薩替的素樸性格和西班牙民間音樂的色彩。而二十世紀晚期許多單樂章的小品鋼琴曲，即使不以「前奏曲」為標題，德布西前奏曲仍是作曲家們寫作時的典範。即使如頻譜樂派作曲家穆海爾(T. Murail, 1947-)的《被遺忘的領土》(*Territoires de l'oubli*)，其標題的詩意思象仍可看到德布西的影子。甚至我們也可以說梅湘在二十世紀鋼琴語言極具獨特性和開創意義的《鳥類誌》，其中的各種鳥類存活與聲響的背景描繪，仍是德布西前奏曲的另類擴展與延伸。

勒克雷爾此次委約創作的22位作曲家，基本上可說是網羅了當代法國作曲界的菁英，從「後音列」風格的代表作曲家阿彌(G. Amy, 1936-)，頻譜樂派的杜伏爾(H. Dufourt, 1936-)、列維納斯(M. Levinas, 1949-)，學院派知名理論家盧維耶(A. Louvier, 1945-)，後現代較具浪漫表現風格的艾爾頌(P. Hersant, 1948-)，以及多位各具風格的中生代作曲家如紀侯(S. Giraud, 1958-)、佩頌(G. Pesson, 1958-)、勒胡克斯(P. Leroux, 1959-)、杜修(F. Durieux, 1959-)、艾斯凱許(T. Escaich, 1965-)、拿波尼(F. Narboni, 1963-)，乃至於更年輕世代，來自歐美其他國家的作曲家如阿德斯(T. Adès, 1971-)、貝法(K. Beffa, 1973-)等人。在作曲風格上，由於我們尚無法閱讀到這些作品的樂譜或聆聽它們的演奏錄音，而無法詳加分析、探討，但從各個曲子的標題可知，這些作品或是意識地在德布西前奏曲的詩意思象下加以延伸、開展、詮釋，或呈現出作曲家們面對大師德布西的各種美學姿態，或甚至於是對德布西所承繼的前奏曲傳統的某種諧趣的、後現代式的揶揄和「派樂第」(parody)。總之，這無疑是一部風格多樣、色彩繽紛的鋼琴萬花筒。這些各具創意與想像的鋼琴小品，和德布西不朽的《前奏曲集》相互交織、對話，所構成的極為難得的鋼琴饗宴，值得關心當代音樂走向和鋼琴語言發展的作曲同好與愛樂者細細地咀嚼、玩味、聆賞、凝思……

## About the 11 French Composers

### Gilbert AMY

Born in 1936 in Paris, Gilbert Amy won a first prize in the Concours General de Philosophie. He then decided to turn definitively towards music and entered the Paris Conservatoire, where he was the pupil of Simone Ple-Caussade, Henriette Puig Roget, Darius Milhaud and Olivier Messiaen. A few years later he met Pierre Boulez who commissioned from him "Mouvements", which was first performed at the Domaine Musical in 1958. From then on, his works were performed in all the leading venues for contemporary music : Donaueschingen, Darmstadt, Venice, Royan, Berlin, Warsaw, etc...In 1967 he succeeded Pierre Boulez as director of the Domaine Musical concerts, a post he held until 1974, when the ensemble ceased activity.

Gilbert Amy as pursued a career as orchestral conductor in France and abroad, conducting a very wide repertory. He was, among others, invited by the Orchestre de Paris, the Orchestre de l'Opera de Paris, the Orchestre national de l'ORTF, the BBC Symphony Orchestra, the Norddeutscher Rundfunk Orchester, the Bavarian Radio orchestra, the Chicago Symphony Orchestra, the Orchestre de la Suisse Romande... In 1976, Gilbert Amy founded the Nouvel Orchestre Philharmonique de Radio-France, and was appointed as first conductor and artistic director. He gave almost 100 concerts and recordings with this orchestra, and went on several tours in France and abroad. Among his teaching activities at this time may be mentioned his conducting classes at the Centre Acanthes in 1979 (with Gyorgy Ligeti).

In 1982, he taught composition and music analysis at Yale University (Usa). From 1984 to 2000 he was Director of the Lyon Conservatoire Supérieur de Musique (CNSML). In spite of these various activities as interpreter, artistic director and teacher, Gilbert Amy composed since the mid-1950. His catalogue includes instrumental as well as chamber music, ensemble and incidental music (theatre, film). The voice appears in many of his works, as early as 1956 with "OEil de fumée", a cycle of songs, until his recent opera "Le Premier Cercle", forty years later. The orchestral music might be considered as part of the nucleus of his oeuvre, focused on sound and space organization. His "Orchestrahl" (1985-89) appears as one of his most ambitious symphonic productions.

Gilbert Amy has received the Grand Prix National de la Musique (1979), the Grand Prix de la SACEM (1983), the Grand Prix musical de la Ville de Paris (1986), the Prix du disque de l'Académie Charles Cros (1987) and the Prix de la Critique dramatique et musicale (1988) for his *Missa cum jubilo*. In 2004, he was also awarded the Prix Cino del Duca for his entire work. In 1999, his opera *Le Premier Cercle* was premiered with great success at the Opera National de Lyon (France) and distinguished by critics as the major lyric event of the last 10 years.

### Hugues DUFOURT

The French composer and philosopher Hugues Dufourt was born in Lyon on 28 September 1943. He received his musical training at the Geneva Conservatory of Music, where he studied piano with Louis Hiltbrand (1961–68) and composition and electroacoustics with Jacques Guyonnet (1965–70). After earning his teaching certificate (Agrégation) in 1967, he served as an instructor at the University of Lyon, and in 1973 he went to work for the French National Centre for Scientific Research (CNRS). He was a member of the ensemble *L'itinéraire*, which he also co-led from 1976 to 1981.

In 1977, he founded the Collectif de Recherche Instrumentale et de Synthèse Sonore. From 1982 to 1998, he headed the music information and documentation centre *Recherche musicale* at the CNRS, which was to become a mixed research unit of the CNRS, the École Normale Supérieure and IRCAM. He founded a doctoral program for 20th-century music and musicology in which the École Normale Supérieure and IRCAM are also involved, and which he oversaw until 1999.

In addition to numerous commissions from renowned French and Italian orchestras and from the most highly regarded contemporary music ensembles, Dufourt was a recipient of the Great Chamber Music Award (SACEM) in 1975, the Grand Prix du Disque of the Académie Charles Cros in 1980, the award of the Koussevitzky Foundation in 1985, the Jury Award of the Festival Musique en cinéma in 1987, the Prix des Compositeurs of SACEM in 1994, and the Prix du Président de la République of the Académie Charles-Cros for his life's work in 2000. The Présences Festival programmed *Lucifer* with the Orchestre Philharmonique de Radio France in 2001, and the cycle *Les Hivers* (1992–2001) was performed at the Festival d'Automne by Ensemble Modern conducted by Dominique My. 2004 saw the world première of *Cyprès blanc* for viola and orchestra, as well as of *L'origine du monde* for piano and ensemble. *Au plus haut fait de l'instant* received its première in 2006, played by Francesco Pomarico (oboe) and the RAI National Symphony Orchestra of Turin under Emilio Pomarico. Dufourt's most important writings so far are compiled in the volumes *Musique, Pouvoir, Ecriture* (1991) and *Mathesis et subjectivité* (2007).

### **Marc-Olivier DUPIN**

Born in 1954, Marc-Olivier Dupin began violin with his father before studying composition. He entered Paris Conservatory after his Baccalauréat in 1972, in viola, chamber music, composition, analysis, conducting.

His professional career is made of both composition and institutional responsibilities. His repertoire of works is made of symphonic works, chamber music or voice works. He composed a lot for theater, mainly pieces directed by Brigitte Jaques. For screen, he composed documentary movies or non speaking movies. He also composed for children. He collaborates with Ivan Grinberg since 1985. He also wrote many pedagogical pieces and more than a hundred of orchestrations.

- 1977/1983, composition teacher at Paris 6th conservatory
- 1983/1984, assistant conductor of the Orchestre des Pays de Loire.
- 1985/1987, head manager of the Ecole Nationale de musique et de danse of Villeurbanne.
- 1987/1990, head manager of the Ecole Nationale de musique et de danse of Créteil.
- 1990/1993, head manager of Aubervilliers-La Courneuve conservatory
- 1993/2000, head manager of Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris and copany scretary in the European Association of Conservatories.
- 2000 /2002, Ministre Jack Lang adviser, for the Mission de l'Education Artistique et de l'Action Culturelle.
- Depuis 2002, head manager of the Orchestre National d'Ile de France.

Marc-Olivier Dupin won the SACD Jeune Talent Pize (1994), et and Theater Review Prize in 1997

### **Frédéric DURIEUX**

The composer Frédéric Durieux was born in Paris in 1959 and studied at the Paris Conservatory, where he won the first prize in composition under Ivo Malec, as well as the first prize in analysis which he studied with Betsy Jolas, before rounding off his musical education with a course in music and computers at Ircam. From 1987 to 1989 he was a resident in the Medici Villa in Rome, home of the Académie Française. Frédéric Durieux has received numerous commissions, starting in 1983, and his works are played abroad as much as in France. His works include over twenty works for soloists, ensembles and orchestras with or without electronics. Several recordings of his works are currently available including a CD dedicated to his music performed by the Ensemble InterContemporain, Sharon Cooper and André Trouttet, directed by David Robertson (*Adès/ MFA - Universal*), and he is also the subject of a book (*Frédéric Durieux, les Cahiers de l'Ircam #7*).

In 1990 Frédéric Durieux began teaching analysis at Paris Conservatory, until he was appointed composition teacher there in 2001. That same year he was also made an officer of the order of Arts et Lettres

## **Laurent DURUPT**

Laurent Durupt begins his musical studies at Nancy Conservatory and follows Hugues Leclère's teaching at Paris CNR where he won a First Prize in 1998. He then enters Bruno Rigutto and Nicholas Angelich's piano forms at Paris CNSMD. He has a degree in piano, analysis, composition (Renaissance polyphonies), generative improvisation. Laurent Durupt studies composition with Allain Gaussin and Philippe Leroux and is admitted in 2006 in Frédéric Durieux's composition form. He also follows Luis Naon, Tom Mays and Yann Geslin's form of new technologies. He was graduated in 2011 in composition and chamber music (Links duet with his brother Rémi Durupt, percussionist).

## **Thierry ESCAICH**

The internationally acclaimed composer, organist and improviser Thierry Escaich is a unique figure who plays a prominent role in contemporary music creation. He considers the three facets of his art as inseparable elements converging together in his urge to render a prolific inner world, an irrepressible need to express. Born in 1965, Thierry Escaich teaches improvisation and composition at the Paris Conservatory CNSMDP since 1992, where he himself won 8 "first prizes".

Thierry Escaich was appointed organist at the St-Étienne-du-Mont church in Paris in 1997 (succeeding Maurice Duruflé). He tours internationally as a performing artist and composer. He charms the public wherever he goes, combining a large repertoire with his own works and improvisations. His most recent and upcoming engagements include New York, Philadelphia, Los Angeles, Chicago, Toronto, Vancouver, Tokyo, Berlin, Vienna (Konzerthaus and Musikverein), Budapest, Saint- Petersburg, London (the Proms) and many other festivals in France and abroad. His passion for the cinema has led him to improvise on the piano and the organ; he composed the music for Frank Borzage's film *Seventh Heaven*, commissioned by the Louvre in 1999.

As a composer he was first discovered in 1989, when he received the Blumenthal Prize from the Fondation franco-américaine Florence Blumenthal, and through his early works such as the saxophone concerto *Le Chant des ténèbres* [The Song of Darkness] or *Ad ultimas laudes* for mixed choir. To date he has written more than a hundred works which, with their rejection of sterile experimentation, their hedonistic echo and rhythmic fever, have attracted a wide audience. Other awards the Prix des Lycéens (2002), the Grand Prix de la Musique symphonique from the SACEM in 2004, and on three occasions, in 2003, 2006 and 2011, the Victoires de la Musique Composer of the Year award.

Although he mainly composes for the organ (solo pieces, chamber music, two concertos, *La Barque Solaire* [The Sun Boat] for organ and orchestra), Thierry Escaich is open to all types of genres and forms, always exploring new sound horizons. One can appreciate his very personal style in the most intimate of works as well as in vast frescos such as the *Chaconne* (2000) and *Vertiges de la croix* [Awe and Wonder at the Cross] (2004) for orchestra, or *Le Dernier Évangile* [The Last Gospel], an oratorio for double choir, organ and orchestra (1999). Most recently, he wrote a ballet for the New York City Ballet which was world-premiered in New York City in May 2010.

After his period as composer in residence with the Orchestre National de Lille, the Orchestre de Bretagne and the Orchestra National de Lyon, he will take up his position as associated composer with the Ensemble Orchestral de Paris in September 2011. His music is performed by prestigious international orchestras such as the Philadelphia Orchestra, the Berlin Konzerthaus Orchestra, the Mariinsky Theater Orchestra or the Orchestre de Paris. His work has travelled the world with the Radio France Choir, the BBC Choir and musicians such as Christoph Eschenbach, Lothar Zagrosek, Claire-Marie Le Guay, Paul Meyer, Iveta Apkalna, John Mark Ainsley, the Trio Dali and the Quatuor Voce. His numerous recordings speak for themselves. As a performer he distinguished himself with *Organ Spectacular* (concert improvisations). As a composer his notable recordings include his *Organ Concerto No. 1* (Orchestre philharmonique de Liège,



Olivier Latry, 2002, the French Diapason d'or de l'année award), *Lettres mêlées* (Trio Wanderer, 2009), *Miroir d'ombres* (Orchestre national de Lille, Gautier and Renaud Capuçon, 2007, *Monde de la Musique* magazine's Choc de l'année award), *Exultet* (vocal ensemble Sequenza 9.3, 2006) and *Les Nuits hallucinées* (David Grimal, Nora Gubisch, Thierry Escaich, Orchestre National de Lyon, *Classica* magazine's Choc award). All these recordings are released by Accord/Universal.

### **Suzanne GIRAUD**

Suzanne Giraud was born in Metz on 31 July 1958. She studied the piano, viola, harmony, orchestration and conducting first at the Conservatory of Strasbourg, then that of Paris where she obtained several first prizes. She studied in particular with Claude Ballif and Marius Constant. She went on to complete her training as a composer in Italy with Franco Donatoni, in Germany with Brian Ferneyhough and in France at Ircam, the GRM, UPIC, and with Tristan Murail and Hugues Dufourt. In 1984 she was awarded a bursary for residence at the Villa Medici in Rome. She subsequently won several prizes from the Sacem, the Academy of Fine Arts of the ISCM, Unesco, and in 1990 she gave a lecture at the Summer School of Darmstadt.

At present Giraud teaches at the Paris Conservatory and is director of the National School of Music and Dance at Yerres. Suzanne Giraud composes principally instrumental music, with or without electronics, for small chamber or large orchestral formations.

Her works have been played in numerous countries (France, Germany, Italy, United Kingdom, Switzerland, Netherlands, Hungary, Yugoslavia, Austria, Brazil, Argentina etc.) and broadcast worldwide on 32 different radio stations. She has received commissions from leading ensembles including the Ensemble InterContemporain, the Orchestra of Brittany, the Orchestre Philharmonique de Radio France, the Trio à Cordes de Paris etc., and has been invited to numerous festivals.

### **Michaël LEVINAS**

Concert pianist and composer, Michaël Lévinas occupies an unusual place in today's musical world. This double identity has influenced his performance and writing styles. His principal teachers were Vlado Perlemuter, Yvonne Loriod and Olivier Messiaen. He was in residence at the Villa Médicis, at the time it was directed by the painter Balthus.

Often associated with the spectral movement and with the founding of Ensemble l'itinéraire, the compositional path of Michaël Lévinas is distinguished by the production of noteworthy works. Among these are *Appels* (1974), *Ouverture pour une fête étrange* (1979), the *Conférence des oiseaux* (1985), *Par delà* (commissioned in 1994 by the Donaueschingen Festival for the Südwestfunk Orchestra, conductor Michaël Gielen) and more recently *Implorations* (Printemps des Arts, 2007) or his opera *Go-gol* (premiered in 1996 by the Musica Festival in Strasbourg, Ircam and the Montpellier Opera with staging by Daniel Mesguich). His opera *Les Nègres*, after the play by Jean Genet, with the composer's own libretto, was commissioned by the Lyon National Opera and Geneva Opera, premiered in 2004 with staging by Stanislas Nordey, followed by a new production in 2006 at the Grand Theatre in Freiburg. The recording, released by Sisyphé in 2008, is a critical and public success.

His work on what he calls the "paradoxical polyphonies", based principally on complex tone quality counterpoint and variations of temperament, have produced, among others, *Les Lettres enlacées IV* (2000), *Se briser* for ensemble (2008, commissioned by the Ars Musica Festival, Brussels) and *Evanoui* for orchestra and electronics (commissioned by Radio France, premiered in Paris on March 6, 2009, with electronics by Ircam). A third opera, composed after *La Métamorphose* by Franz Kafka, is currently being composed and constructed in collaboration with Valère Novarina and Emmanuel Moses. This work, a commission from the Lille Opera, will be premiered in Lille, spring 2011.

Michaël Lévinas is a professor at the National Paris Conservatory.

## **Bruno MANTOVANI**

Bruno Mantovani was born on 8 October 1974 at Châtillon-sous-Bagneux, and in 1996 was enrolled in the Paris Conservatory where he went on to win the first prizes in analysis, aesthetics, orchestration and composition. Here he completed his training (with Guy Reibel) while at the same time studying for a Master's degree in musicology at the University of Rouen, as well as taking in a composition course at Royaumont Abbey in 1995 and a computer music course at Ircam (1998-99). In 1997 he was awarded the composition scholarship at the Académie des Beaux-Arts in 1997, a grant from the Fondation Nadia et Lili Boulanger in 1999, the Sacem Hervé Dugardin prize in 2000. From August to December 1999 he was in residence at the Artists' House at the Herrenhaus Edenkoben, at the invitation of Peter Eötvös, then in 2001 at the Octobre en Normandie festival, followed by Bologna in 2002 as part of the AFAA (Association Française d'Action Artistique) "Extra-Mural Villa Medici" festival, the Festival des Arcs that same year, the French Institute in Florence (2003), and the Académie de France à Rome (2004-05). Today, he works with the most prestigious musicians (B. Hendricks, P. Meyer, E. Pahud, V. David, J. Gottlieb, P. Eötvös, M. Schreier, J. Nott, L. Cuniot, TM+, Ensemble Inter-Contemporain). *Suonare*, work for piano, have been created at Festival Piano aux Jacobins in Toulouse, on 8<sup>th</sup> september 2006 by Nicholas Angelich. Bruno Mantovani had the place of honour at the Festival Musica 2006 at Strasbourg with the world premieres of his works, *Cantate n°1*, *Quelques effervescences* and his opera *L'Autre côté*. He is the headmaster of the Paris Conservatory since September 2010. The music of Bruno Mantovani is published by Lemoine Editions.

## **Gérard PESSON**

Born in Torteron, in central France, in 1958, Gérard Pesson studied at the Sorbonne, where he obtained his doctorate with a thesis on *The Aesthetics of Aleatoric Music*. In addition, at the Paris Conservatory, he studied composition with Ivo Malec, orchestration with Marius Constant and analysis with Betsy Jolas. In 1986, he founded a contemporary music publication entitled *Entretemps* and became a music producer at Radio France. Awarded the Toulouse Studium Prize in 1986, he also won the "Opéra autrement" competition in 1989 with *Beau soir*. From 1990 to 1992 he was resident at the Villa Médicis, home of the Académie de France in Rome. In 1996, he was awarded the Prince Pierre de Monaco Prize. Since 1988, Gérard Pesson has primarily composed stage music. His works have been played by numerous ensembles and orchestras both in France and abroad: ensembles Fa, 2e2m, Intercontemporain, Itinéraire, Moderna, Recherche, Ictus, Alter Ego, Accroche Note and Erwartung, the National Orchestras of Lyons and Ile-de-France, et al. His opera *Forever Valley*, commissioned by T&M, with a libretto by Marie Redonnet, was premiered in April 2000 at the Théâtre des Amandiers in Nanterre. His opera *Pastorale* from *L'Astrée* by Honoré d'Urfé, was first performed in Stuttgart on May 2006.

## **Pierre THILLOY**

Pierre Thilloy, born in 1970, started his music studies at the Conservatory and at the University of Nancy. He also studied orchestration with Jean-Pierre Rivière and harmony with Noël Lancien, before entering Alexandre Mullenbach's composition class at the Luxemburg Conservatory. At the same time he was admitted to the International Academy of the Mozarteum, Salzburg, for Mullenbach's classes in composition, compositional techniques and stylistics, as well as for Mario di Bonaventura's twentieth-century musical aesthetics class. Finalist and semi-finalist of numerous international competitions (Queen Elisabeth, Leonard Bernstein: Jerusalem, Ladislav Kubik: USA), Pierre Thilloy is also national laureate of the Concours Général in music of the French Federation for Music Teaching (FFEM). He won the second International Olivier Messiaen Prize from the Gardini Foundation, Berlin. Unanimously hailed by the press, his works have been played in France and throughout the world. Since May 1999, at the invitation of the cultural association *Pour que l'Esprit Vive*, he has resided at the Abbaye de la Prée where he continues to compose.

## 講座與研習會

10 / 5 (Fri.) 13:00

【現代音樂演奏技巧與美學講座】

恩奈斯特·莫里納利      法蘭克·布萊基  
〈趙菁文主持〉

[Lecture] Performing Technique and Aesthetics of Contemporary Music

Ernesto Molinari and Frank Brakkee

(moderator: Ching-Wen Chao)

10 / 5 (Fri.) 17:00

【作曲專題講座】 [Lecture] *Micro and Macro: Using Found Sound Elements to Inform Scale Structures*

柯特·史特丞 Kurt Stallmann

〈楊建章主持〉 (moderator: Chien-Chang Yang)

10 / 6 (Sat.) 10:00

【臺灣青年作曲家中提琴作品創作與詮釋研習會】

法蘭克·布萊基

〈何君恆主持〉

[Workshop] Composition and Interpretation: New Viola Works by Taiwan Young Composers and Performers

Frank Brakkee

(moderator: Chen-Hung Ho)

10 / 7 (Sun.) 10:00

【臺灣青年作曲家單簧管作品創作與詮釋研習會】

恩奈斯特·莫里納利

〈宋威德主持〉

[Workshop] Composition and Interpretation: New Clarinet Works by Taiwan Young Composers and Performers

Ernesto Molinari

(moderator: Wei-Te Sung)

**2012 臺北國際現代音樂節**  
特別感謝下列女士、先生、單位

楊艾琳 孫清吉 蕭慶瑜 楊建章 桑慧芬 何君恆 宋威德 台北市文化局 外交部  
十方樂集 大陸書店 九如江記圖書有限公司 功學社鋼琴股份有限公司  
東和樂器木業股份有限公司 無名氏



**2012.11.23** (五) 19:30

**音樂台灣 台北場一 - 采風樂坊 (東吳大學松怡廳)** 執行製作：馬定一

李元貞、楊祖珪、李子聲、潘皇龍、蕭慶瑜、蔡凌蕙、呂文慈

**2012.11.24** (六) 14:30

**音樂台灣 台北場二 - 現代音協 (東吳大學松怡廳)** 執行製作：李子聲

曾毓忠、劉韋志、王思雅、鄭建文、巫婉婷、周久渝、曾興魁

**2012.11.24** (六) 19:30

**音樂台灣 台北場三 - 小巨人絲竹樂團 (東吳大學松怡廳)** 執行製作：蔡凌蕙

王韻雅、趙菁文、陳琬柔、王雅平、林岑陵、李政蔚

**2012.11.25** (日) 14:30

**音樂台灣 高雄場 - 對位室內樂團 (高雄至善廳)** 執行製作：桑磊栢、梁孔玲

連憲升、顏君如、桑磊栢、張曉雯、謝惠馨、簡郁珊

**2012.11.27** (二) 14:30

**音樂台灣 臺中教育大學作曲論壇 (臺中教育大學音樂館音樂廳)** 執行製作：林進祐

林京美、莊文達、馬定一、蔡宜真、林進祐、林宜蓁、謝宗仁

**2012.12.26** (三) 19:30

**音樂台灣 台北場四 - 台北室內合唱團 (東吳大學松怡廳)** 執行製作：呂文慈

高振剛、陳瑩瑩、張惠妮、楊乃潔、羅芳偉、陳宜貞、潘家琳、蘇凡凌、陳珩

# 音樂台灣

# MUSIC 2012 TAIWAN 創作發表會

[www.acl-taiwan.org.tw](http://www.acl-taiwan.org.tw) | [info@acl-taiwan.org.tw](mailto:info@acl-taiwan.org.tw) | (02)2897-5900

指導單位：台北市文建會、高雄市政府文化局 | 主辦單位：亞洲作曲家聯盟台灣總會 | 共同主辦：小巨人絲竹樂團、台北室內合唱團、采風樂坊、現代音協樂團、對位室內樂團  
協辦單位：財團法人「國家文化藝術」基金會、台灣作曲家協會、中華民國現代音樂協會、國立台中教育大學音樂系、東吳大學音樂系  
藝術總監：潘皇龍 | 製作人：蔡凌蕙 | 聯絡人：陳瑩瑩



中華民國現代音樂協會（國際現代音樂協會台灣總會）  
International Society for Contemporary Music (ISCM) -Taiwan Section